

Akumulatorska škropilnica Villager BS 8

Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila.



Varnostna opozorila

Med delom uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Nikoli ne razstavljajte (odpirajte) škropilnice, ko je posoda pod tlakom.

Naprave ne izpostavljajte toploti in sončni svetlobi.

POZOR! Voda, ki se uporablja za razprševanje, mora biti čista in brez prisotnosti peska ali drugih abrazivnih delcev, ki lahko povzročijo poškodbe škropilnice in s tem padec tlaka v posodi. Poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil, razveljavijo garancijo.

Nikoli ne uporabljajte škropilnice z nafto, bencinom, razredčili, topili, kislinami, bazami ali smolami.

Ne uporabljajte škropilnice v vetrovnem vremenu in pri temperaturah pod 0 °C.

Po uporabi škropilnico dobro očistite in potem očistite tudi vsa zaščitna sredstva ter si umijte roke.

V primeru stika telesa s kemikalijami morate območje stika dobro očistiti z veliko količino čiste vode in se posvetovati z zdravnikom.

Med uporabo nikoli ne jejte in ne pijte.

Namen uporabe

Škropilnica je primerna samo za razprševanje tekočin na vodni osnovi, kot so tekočine za tretiranje rastlin, insekticidi, fungicidi, sredstva proti plevelu in gnojila.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene.

Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Naprava ima litij-ionski akumulator, ki v kombinaciji z zaščitnimi ploščami zagotavlja varno in učinkovito delovanje naprave. Uporablja se za zatiranje škodljivcev in škropljenje sadnega drevja, rož, tobaka, čajevca, v vrtnarstvu, rastlinjakih, uporablja pa se lahko tudi za dezinfekcijo na javnih mestih, zapraševanje komarjev, sterilizacijo itd..

Simboli



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno masko za razprševanje tekočin.



Nosite ustrezno zaščitno obleko.



Nosite zaščitne rokavice.



Po koncu dela si obvezno umijte roke.



Osebe v bližini se morajo med delom umakniti iz delovnega območja.



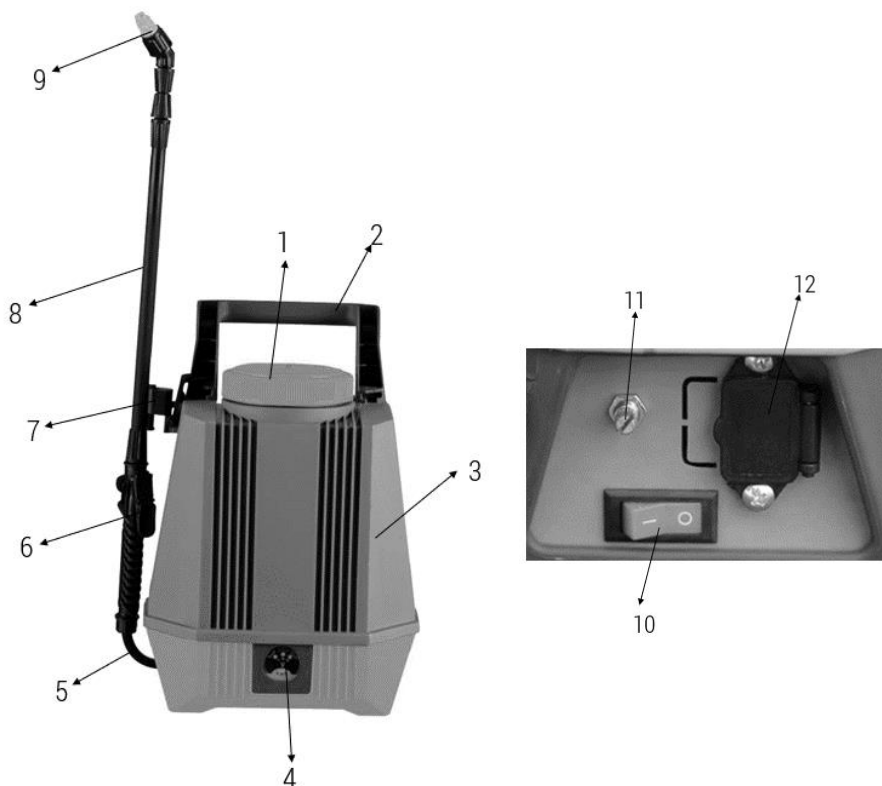
Ne uporabljajte naprave v vetrovnem vremenu.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v EU.

Oznaka delov



- 1. Pokrov
- 2. Ročaj
- 3. Posoda za tekočino
- 4. Voltmeter
- 5. Cev
- 6. Ročica s sprožilcem

- 7. Nosilec za pritrditev ročice
- 8. Nastavek
- 9. Nastavljiva šoba
- 10. Stikalo za vklop/izklop
- 11. Regulator
- 12. Prikluček za polnjenje

Tehnični podatki

Prostornina posode	8 l
Pretok	1,6 l/min
Največji tlak	0,4 MPa (4 bar)
Tip akumulatorja	litij-ionski
Napetost	12 V
Kapaciteta akumulatorja	2 Ah
Čas delovanja	90-120 min
Čas polnjenja	4 h
Največja temperatura tekočine	40 °C
Dolžina cevi	1,25 m
Masa (prazna/polna)	1,5 kg/ 9,5 kg

Polnilnik

Nazivna napetost/frekvenca	230 V ~ 50 Hz
Izhodna napetost	12 V 
Izhodni tok	0,5 A

* Pridružujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila. Slike izdelkov lahko odstopajo od dejanskega izgleda izdelka.

Polnjenje posode

OPOZORILO! Škropilnico vedno postavite na ravno, vodoravno in čisto površino med polnjenjem.

OPOZORILO! Uporaba vhodnega sita je obvezna. Sito mora biti med uporabo škropilnice ves čas nameščeno. Vhodno sito varuje črpalko pred vsesavanjem delcev, ki lahko povzročijo nepravilno delovanje črpalke ali celo okvaro.

OPOZORILO! Nikoli ne škropite insekticidov s škropilnico, ki sto je uporabljali za škropljenje herbicidov, razen če ste škropilnico popolnoma očistili in izprali z uporabo ustreznega nevtralizatorja, ki ga v navodilih priporoča proizvajalec herbicida. V primeru neupoštevovanja teh navodil lahko povzročite poškodbe ali uničenje rastlin.

Odstranite pokrov posode (1). Zavrtite pokrovček v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite. Med nalivanjem tekočine upoštevajte oznake za količino na posodi. Upoštevajte, da so oznake samo približne in se po ustvarjanju tlaka lahko količina ali nivoji spremenijo.

Polito tekočino po nalivanju vedno dobro obrišite.

Ko posodo napolnite, namestite pokrov in ga privijte v smeri urinega kazalca.

Opozorilo! Nikoli ne nalijte preveč tekočine!

Izpiranje posode

Prepovedano je shranjevanje ali zadrževanje naprave v bližini ognja ali izpostavljanje naprave vlagi. Nikoli ne razpršujte praškov ali zrnastih materialov. Prepovedano je nepooblaščno razstavljanje polnilnika.

OPOZORILO! Med izpiranjem upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij, ki ste jih uporabljali. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

Večina raztopin za izpiranje, priporočenih s strani vašega prodajalca kemikalij, je varna za uporabo. Vse tekočine morajo biti primerne za uporabo s škropilnicami in ne smejo vsebovati vnetljivih ali naftnih snovi. Upoštevajte navodila za uporabo raztopin za čiščenje.

Posodo lahko očistite tudi z veliko količino čiste vode. Nalijte vodo v posodo in posodo dobro zaprite ter jo pretresite, da se vse kemikalije raztopijo. Vsebinsko posode odstranite v skladu s predpisi.

Navodila za polnjenje

Varnostna opozorila

Opozorilo! Pred prvo uporabo napolnite akumulator.

Opozorilo! Nikoli ne vklopite naprave brez tekočine, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.

Nikoli ne razpršujte tekočine po ljudeh, hrani ali živalih.

Litij-ionske akumulatorje polnite samo v zaprtih prostorih. Nikoli ne polnite akumulatorjev na prostem.

Med daljšim časom shranjevanja akumulator izgublja kapaciteto. Če naprave dlje časa ne uporabljate, akumulator napolnite vsaj enkrat na vsaka 2 meseca. To preprečuje prekomerno praznjenje in poškodbe akumulatorja.

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave oz. polnilnika.

Priporočamo, da pred uporabo z voltmetrom preverite stopnjo napolnjenosti.

Če je kapaciteta na prikazovalniku v rumenem ali rdečem območju (npr. $\leq 12V$), morate akumulator napolniti. Akumulator napolnite tako, da priključite polnilnik na priključek za polnjenje na napravi. Ko na prikazovalniku zasveti zelena lučka, je akumulator napolnjen.

Voltmeter

Škropilnica je opremljena z voltmetrom za merjenje napetosti v območju od 11 ~ 15 V. Zeleno območje prikazuje polno napolnjenost akumulatorja, rumeno območje prikazuje nizko kapaciteto akumulatorja, ki vseeno zadostuje za nadaljnjo uporabo. Oznake in vrednosti izven barvne črte označujejo odstotek preostale moči glede na največjo napolnjenost. Najnižja napetost, ki še omogoča normalno delovanje naprave je DC 10,5 ~ 10,8 V. Napravo polnite samo v zaprtem, suhem in dobro prezračevanem prostoru. Naprava mora biti med polnjenjem dvignjena vsaj 50 cm od tal. Če napravo uporabljate samo za kratek čas, polnjenje ni potrebno.



Nastavitev tlaka

Za nastavitev tlaka, obrnite regulator tlaka (gumb na sredini na sliki spodaj). Razmere pršenja so lahko različne glede na vrsto škropiva in šobe, katero uporabljate. Za povečanje tlaka na šobah, obrnite gumb v smeri urinega kazalca. Za zmanjševanje tlaka obrnite gumb v nasprotni smeri od urinega kazalca.

Namestitev in odstranitev akumulatorja

Opomba: Akumulator in polnilnik nista priložena.

Pred namestitvijo ali odstranjevanjem akumulatorja vedno preverite, če je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop.

Pozor: Akumulatorja nikoli ne razstavljajte. Če je plastično ohišje akumulatorja počeno ali poškodovano, ga nesite na pooblaščen servis, kjer ga bodo ustrezno reciklirali.

Pozor: Pred namestitvijo ali odstranjevanjem akumulatorja vedno izklopite napravo.

Pozor: Pri namestitvi ali odstranjevanju akumulatorja trdno držite napravo in akumulator. Če naprave ali akumulatorja ne držite trdno, lahko pade na tla in se poškoduje ali povzroči telesne poškodbe.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga odstranite z nosilca.

Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se "klik").

Pozor: Akumulator dobro namestite. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz naprave in se poškoduje ali poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

Pozor: Akumulator vstavite brez uporabe sile. Če akumulatorja ni mogoče vstaviti do konca, je narobe obrnjen.

Polnjenje akumulatorja

Opozorilo! Polnilnik in akumulator sta namenjena samo za uporabo s tem akumulatorjem in polnilnikom. Ne uporabljajte drugih akumulatorjev ali polnilnikov. Polnilnika in akumulatorja se ne dotikajte s kovinskimi predmeti, saj lahko povzročite nevarnost električnega udara. Polnilnik priključite na vir napajanja z napetostjo 230 V in frekvenco 50 Hz.

Opozorilo! Akumulator napolnite, preden se popolnoma izprazni. Ko opazite zmanjšanje moči naprave, prenehajte z delom in napolnite akumulator.

Pomembno: Polnilniki so primerni samo za polnjenje Villager akumulatorjev. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.

Opozorilo! Pred vsakim polnjenjem preverite stanje akumulatorja in polnilnika. Če opazite napake ali poškodbe, akumulatorja in polnilnika ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo najprej napolnite akumulator.

Odstranite akumulator z naprave.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga odstranite z nosilca.

Akumulator odstranite brez uporabe sile.

Akumulator napolnite tako, da najprej priključite vtikač v napajalno vtičnico z ustrezno napetostjo in šele potem na polnilnik namestite akumulator (akumulator na polnilnik namestite na enak način kot na napravo).

Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Pozor: Polnilnik se med uporabo segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte nekaj minut, da se ohladi.

Opomba: Za bolj podrobna navodila o polnjenju si preberite priložena Villager navodila za uporabo polnilnika in akumulatorja.

Opomba: Priložena oprema je označena na embalaži.

Sistem za zaščito akumulatorja

Zaščita pred prekomernim polnjenjem

Sistem za zaščito ščiti pred prekomernim polnjenjem. Ko se akumulator napolni, se polnilnik samodejno izklopi, kar preprečuje poškodbe notranjih delov.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem

Sistem samodejno izklopi akumulator, ko napetost akumulatorja pade pod najnižjo priporočeno vrednost.

Zaščita pred pregrevanjem

Akumulator ima vgrajeno toplotno stikalo, ki izklopi akumulator, če se med delom pregreje. To se zgodi pri preobremenitvi ali če napravo uporabljate dlje časa. Ko se vklopi toplotno stikalo, morate pred ponovno uporabo počakati 30 minut ali več, da se akumulator ohladi (odvisno od temperature okolice).

Zaščita pred previsokim tokom

Če je akumulator preobremenjen ali če porablja previsok tok, se akumulator izklopi, da zaščiti notranje komponente. Akumulator lahko ponovno uporabite takoj, ko se obremenitev zniža na običajno vrednost.

Zaščita pred kratkim stikom

V primeru kratkega stika sistem za zaščito takoj izklopi akumulator in ga zaščiti pred kratkim stikom.

Polnjenje akumulatorja

Dvignite pokrov priključka za polnjenje. Priključite kabel na priključek za polnjenje in potem priključite polnilnik v napajalno vtičnico z napetostjo 230 V.

Pravilna uporaba polnilnika

- 1) Uporabljajte samo priložen polnilnik skupaj z ustreznim akumulatorjem. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost požara ali eksplozije. Polnilnik uporabljajte samo za polnjenje predpisanih tipov akumulatorjev.
- 2) Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, kabel in vtičnik za poškodbe. V primeru poškodb polnilnika ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Poškodovanih polnilnikov ali kablov nikoli ne popravljajte.
- 3) Uporabljajte samo ozemljene napajalne vtičnice z ustreznimi karakteristikami. Napajalna napetost mora biti enaka napetosti polnilnika, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali električnega udara.

- 4) Vedno odstranite vtičač polnilnika iz napajalne vtičnice pred priklopom/ namestitvijo/odstranitvijo akumulatorja.
- 5) Polnilniki morajo biti čisti. Polnilnikov ne izpostavljajte dežju ali vlagi in jih nikoli ne uporabljajte na prostem. Voda in umazanija lahko povzročita nevarnost poškodb polnilnika.
- 6) Polnilnik je primeren samo za polnjenje originalnih akumulatorjev. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije.
- 7) Preprečite mehanske poškodbe polnilnika, ki lahko povzročijo nevarnost kratkega stika.
- 8) Polnilnikov nikoli ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. na papirju, tekstilu).
- 9) Če se polnilnik ali akumulator poškodujeta, ju morate zamenjati. Poškodovan polnilnik ali akumulator lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
- 10) Akumulator ni dostavljen popolnoma napolnjen. Pred prvo uporabo morate akumulator napolniti. Akumulator morate prvič polniti okoli 2-3 ure. Namestite akumulator na polnilnik in potem priključite vtičač polnilnika v napajalno vtičnico.
- 11) Po koncu polnjenja odstranite vtičač iz vtičnice in odklopite akumulator s polnilnika.

Vklop/izklop

Pred uporabo odstranite pokrovček in posodo napolnite s tekočino za razprševanje ter jo na koncu dobro zaprite s pokrovčkom.

Pritisnite na stikalo za vklop/izklop in ga premaknite na položaj za vklop - ON (10). Pritisnite na sprožilec in začnite z delom. Spustite sprožilec in razprševanje se ustavi. Napravo popolnoma izklopite tako, da premaknete stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop - OFF (10).

Naprave nikoli ne potapljajte v vodo.

Opomba! Pretok in obliko curka nastavljate z vrtenjem šobe na vrhu nastavka.

Pretok nastavite z vrtenjem šobe v levo ali desno.

Načini uporabe

1. Pred prvo uporabo preverite delovanje s čisto vodo. Napolnite posodo in preglejte vse dele za puščanje. Razprševanje mora biti učinkovito. Šele ko preverite, da vsi deli normalno delujejo, lahko posodo napolnite s tekočino za razprševanje.
2. Nikoli ne razpršujete prahov, ki niso topni v vodi, saj lahko povzročijo zamašitev naprave. Trdi materiali lahko povzročijo zamašitev sita in črpalke. Obvezno uporabljajte samo tekoče kemikalije.
3. Med nalivanjem tekočine obstaja nevarnost polivanja. Polito tekočino vedno takoj obrišite.
4. Po polnjenju posode z vodo, morate na posodo dobro namestiti pokrovček in ga zategniti, saj to preprečuje razlivanje tekočine.

5. Med razprševanjem kemikalij upoštevajte spodaj opisana navodila.
 - 1) Prepovedano je razprševanje z enega mesta, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb zaradi stika s kemikalijami.
 - 2) Med razprševanjem premikajte šobo z nihajnimi gibi v levo in desno in tako povečajte obseg razprševanja. Hitrost nihanja mora biti enakomerna, saj to preprečuje neenakomerno razprševanje.
 - 3) Priporočamo, da kemikalije razpršujete zjutraj ali popoldan in v hladnem vremenu brez vetra. To preprečuje prekomerno izparevanje in omogoča bolj varno razprševanje.
 - 4) Nikoli ne razpršujte proti vetru.
6. Po koncu razprševanja kemikalij, morate posodo očistiti z vodo in za 2-3 minute pritisniti na sprožilec, da očistite tudi celoten sistem za razprševanje. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb naprave.
7. Izklopite napravo in odstranite akumulator ter upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali onesnaževanja okolja.
8. Če napravo shranjujete v prostoru, kjer obstaja nevarnost zamrzovanja, odstranite vso tekočino iz sistema in preprečite poškodbe naprave.
9. Med daljšim časom shranjevanja akumulator izgublja kapaciteto. Če naprave dlje časa ne uporabljate, akumulator napolnite vsaj enkrat na vsaka 2 meseca.

Varna uporaba in varnostna opozorila

Med uporabo naprave obstaja nevarnost poškodb. Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost težjih telesnih poškodb uporabnika, oseb v bližini ali poškodb naprave.

- 1) Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb. Prepovedano je razprševanje tekočine v smeri drugih oseb ali živali.
- 2) Uporaba naprave v nevarnem okolju lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb uporabnika, oseb v bližini in poškodb lastnine. Pred uporabo preberite ta navodila in naprave nikoli ne spreminjajte ali razstavljajte.
- 3) Nikoli ne uporabljajte praškov ali raztopin, ki se ne raztapljajo v vodi. Po koncu dela napravo večkrat izperite s čisto vodo.
- 4) Med delom mora uporabnik nositi osebno zaščitno obleko v skladu s predpisi: zaščitna maska, zaščitna obleka z dolgimi rokavi, dolge hlače, dolge zaščitne rokavice ali zaščitna oprema za delo na prostem, ki je odporna na pesticide. Naprave nikoli ne upravljajte z golimi (nezaščitnimi) deli telesa.
- 5) Rokovanje s pesticidi: Prepovedana je uporaba posebnih tekočin. Med rokovanjem s pesticidi morate upoštevati navodila proizvajalca pesticida.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi.	1. Prazen akumulator. 2. Poškodovano stikalo.	1. Napolnite akumulator. 2. Zamenjajte stikalo.
Naprava ne razpršuje tekočine. Nestabilen izhodni tlak.	1. Zamašena odprtina šobe. 2. Počena sesalna cev.	1. Očistite šobo. 2. Zamenjajte sesalno cev.
Puščanje.	1. Priključki niso dobro pritrjeni. 2. Poškodovano tesnilo.	1. Zamenjajte tesnilo. 2. Zamenjajte cev.
Slabo razprševanje.	1. Zamašena šoba. 2. Zamašeno sito filtra. 3. Puščanje pri cevi. 4. Nizka kapaciteta akumulatorja.	1. Odstranite zamašene delce. 2. Očistite sito. 3. Zategnite. 4. Napolnite akumulator.
Naprava se ne polni.	1. Vлага in korozija na priključku za polnjenje. 2. Slab stik. 3. Poškodovan akumulator. 4. Poškodovan polnilnik.	1. Zamenjajte. 2. Ponovno priključite ali zamenjajte. 3. Zamenjajte. 4. Zamenjajte.

Vzdrževanje

Čiščenje in pravilno vzdrževanje je pomembno za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.

Opomba: Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost nezaželenega vklopa ali električnega udara.

- Napravo očistite z vlažno krpo in majhno količino čistila. Ne uporabljajte agresivnih in abrazivnih čistil ali topil, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.

Transport in shranjevanje

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Med prenašanjem in transportom napravo vedno namestite v pokončen položaj in zaščitite cevi pred stikom z ostrimi predmeti. Če se naprava prevrne, obstaja nevarnost iztekanja tekočine skozi odprtino za prezračevanje. Nikoli ne prenašajte naprave na boku in nikoli ne prenašajte naprave s kemikalijami v posodi.

- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in jo shranjujte izven dosega otrok.

Če napravo shranjujete v prostoru, kjer obstaja nevarnost zamrzovanja, odstranite vso tekočino iz sistema in upoštevajte spodaj opisana navodila:

OPOZORILO! Pred shranjevanjem v hladnem okolju morate sistem dobro očistiti, izprazniti in odstraniti tlak iz sistema, saj samo to preprečuje poškodbe črpalke.

- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračenem prostoru izven dosega otrok. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.
- **Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje osebe in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Odlaganje in zaščita okolja



Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.



Li-Ion

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si.

Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja: **Akumulatorska škropilnica Villager BS 8**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

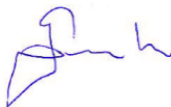
EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 27.10.2023.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov



Izjava o skladnosti

z Direktivo 2014/35/EU o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napajalnik Villager BS 8

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 27.10.2023.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

Battery sprayer Villager BS 8 Original instruction manual



Important! Please read the user manual carefully before use.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Safety warnings

Use appropriate protective equipment when working with the sprayer.

Never open the sprayer when it is under pressure.

Do not expose the sprayer to heat and sunlight.

ATTENTION! The water used for the spraying works must be clean, free from sand or other abrasive particles, as they can damage the parts of sprayers and thus lead to a drop in pressure. Defect occurring for this reason is not subject to warranty conditions / conformity.

Do not pour into sprayer oil, gasoline, solvents, acids, bases, resin masses.

Do not spray in windy weather or at temperatures below 0 °C.

After use, wash the sprayer and then wash your protective equipment and hands.

In case of skin or eye contact, flush the affected body parts with clean water. Seek medical advice without delay.

Never eat or drink while handling spray liquids.

Intended use

The sprayer is only suitable for spraying water-based liquids to treat plants with insecticides, fungicides, weed killers and foliar fertilizers.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

This machine uses lithium-ion batteries as the power supply, matched with high-quality protective boards, ensuring safety and reliability. It is widely used for pest control and spraying of fruit trees, flowers, tobacco, tea trees, horticulture, greenhouse and other crops, and can also be used for public environment disinfection, mosquito removal, sterilization and so on.

Symbols



Read the instructions before using the product.



Use the spray mask when using the sprayer.



Wear suitable protective clothing when using the sprayer.



Use protective gloves when using the sprayer.



Wash your hands after using the sprayer.



Keep bystanders away when spraying



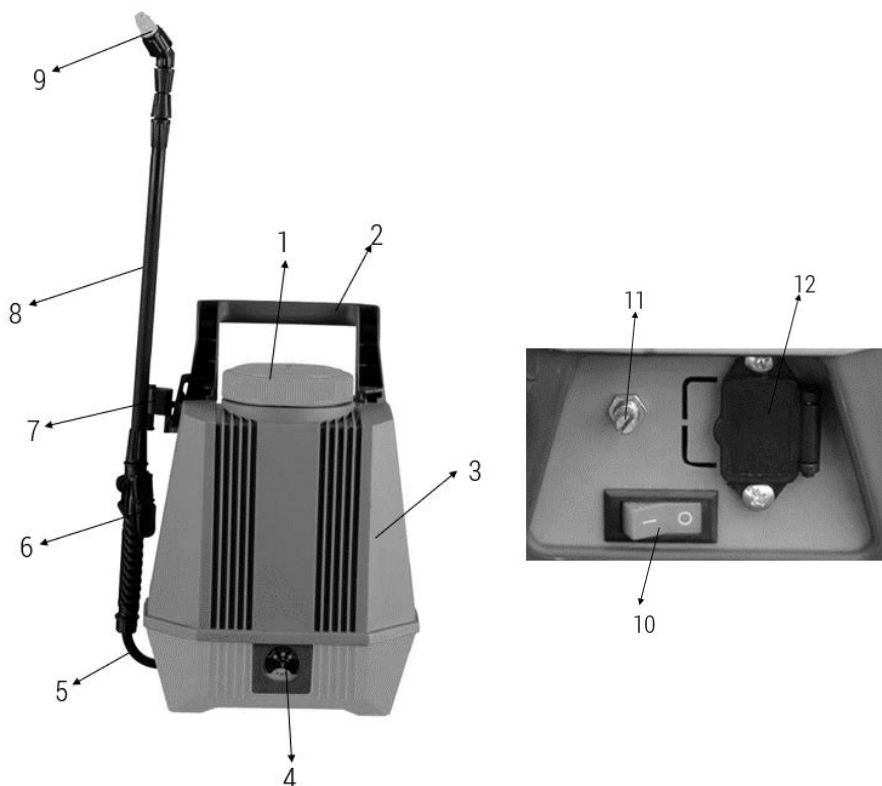
Do not spray on windy weather.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Product features



- 1. Cap
- 2. Handle
- 3. Tank
- 4. Voltmeter
- 5. Hose
- 6. Switch handle

- 7. Spray rod fixing clip
- 8. Lance
- 9. Adjustable nozzle
- 10. On/Off switch
- 11. Regulator
- 12. Charging (USB) port

Specification parameters

Tank volume	8 l
Flow	1,6 l/min
Max pressure	0,4 MPa (4bar)
Battery type	lithium-ion battery
Rated voltage	12 V
Battery capacity	2 Ah
Battery capacity	500 mAh
Working hours	90-120 min
Charging time	4h
Max liquid temperature	40 °C
Hose length	1,25 m
Weight (empty/full)	1,5 kg/ 9,5 kg

Charger

Rated voltage/Rated frequency	230 V ~ 50 Hz
Output voltage	12 V 
Output current	0,5 A

*We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Filling the tank

WARNING! Always place the sprayer on a flat, ground when filling.

WARNING! Use of the Inlet strainer is a must. It must be in place at all times when using the sprayer. The Inlet strainer protects the sprayer from ingesting debris, which may cause the pump to operate poorly or not at all.

WARNING! Never spray Insecticides with a sprayer that has been used to spray herbicides, unless the unit has been completely cleaned and flushed using the correct neutralizer per the herbicide manufacturer's instructions. Failure to do so can result in the killing of plants. Never spray Insecticides with a sprayer that has been used to spray herbicides, unless the unit has been completely cleaned and flushed using the correct neutralizer per the herbicide manufacturer's instructions. Failure to do so can result in the killing of plants.

Remove the cap of the tank (4). Twist counterclockwise to remove.

When filling the tank, the level Indication marks on the tank of your sprayer should be considered approximate as the volume of the tank can vary in the moulding process. Always wipe the exterior of your sprayer If any spillage occurred while filling. Once the tank is full, return the lid to the tank neck. Once in place tighten the lid firmly by rotating it clockwise.

Warning! Do not overfill the tank of the sprayer.

Flushing the tank

It is strictly forbidden to keep the sprinkler near fire or expose the stand to moisture. Never use powder materials or granular materials to spray with this sprayer. Unauthorized opening of the charger case is prohibited.

WARNING! When flushing the tank it is recommended that you follow the chemical manufacturer's flushing Instructions carefully for the chemical you are spraying. Failure to do so can result in damage to humans and the environment.

It is safe to use most flushing solutions recommended by your chemical dealer so long as the solution is formulated for use with sprayers and does not include flammable or petroleum products. Follow the Instructions carefully If using a flushing solution.

You may also flush the tank by adding several gallons of clean water, and after ensuring the tank lid is firmly tightened, shaking the tanks to agitate the clean water and dissolve any remaining chemical. Properly dispose of the contents of the tank in accordance with local regulations.

Instructions for charging the battery

Safety instructions

Warning! Before the first use, it is necessary to recharge the battery.

Warning! Never spray without liquid, as this may damage parts on the sprayer.

Do not spray on people, animals or food.

The lithium battery should only be charged indoors. Never charge outdoors.

After long periods of non-use the battery will gradually lose charge. For best results charge your sprayer every 2 months. This will prevent the battery from becoming fully depleted, which will degrade the battery over time.

Ensure that the input power parameters match the mains parameters.

The battery of the tank pump supplied by the manufacturer is already charged. However, battery drain is possible during transport; for this reason, we recommend using a voltmeter to check battery level before use.

If the indicator is in the yellow or red zone (e.g. $\leq 12V$), the battery needs to be charged. The battery can be charged simply by inserting the charging plug. When the indicator light turns green, the battery is fully charged.

Voltmeter

The sprayer is equipped with a voltmeter to measure the voltage of 11V ~ 15V. The green zone indicates that the battery is fully charged, ready to use; the yellow zone indicates a low charge, but that the system can still operate. The scale and values on the sides of the colored strip indicate the percentage of the remaining charge in relation to the maximum charge. The minimum voltage at which the sprayer can operate is DC 10.5 ~ 10.8V. Fill the sprayer in a closed, dry, ventilated place and at least 50 cm from the ground. If the sprayer is used within a short time interval, recharging not necessary.



Pressure adjustment

To adjust the pump pressure, turn the pressure knob (figure below). The operator can change spraying volumes or increase the spraying power using different nozzles and spraying elements. Rotate the pressure adjustment knob clockwise to increase the pressure and reduce the dispersion amplitude. Rotate the adjustment handle counterclockwise to reduce the pressure and increase the dispersion amplitude.

Placing and removing the battery

Note: Battery pack and charger are included.

Check if the unit is in the Off position before placing or removing the battery.

Attention: never attempt to open the battery for any reason. If the plastic battery case is broken or cracked, take it to an authorized service shop for disposal and recycling.

Caution: always switch off the device before placing or removing the battery.

Caution: hold the tool and the battery firmly when placing or removing the battery. If the tool and battery are not held firmly, they may slip out of your hands, become damaged and result in injury.

To remove the battery from the tool, press the two buttons on the battery and pull the battery out so that it slips out of the tool.

In order to place the battery in, align the tab on the battery pack with the groove on the housing and push it into its place. Push all the way in until it gets blocked, making a sound ("click").

Caution: always place the battery all the way in. If this is not the case, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone in your environment.

Caution: do not use force when installing the battery pack. If the battery cannot slide easily into the tool, then it is not positioned correctly.

Battery charging

Warning! The charger and battery are specially designed to be used together, so do not attempt to use any other means. Never insert metal objects into your charger or battery - this may result in electrical failure and hazard. The charger is designed to use a standard 230 V and 50 Hz home power supply.

Warning! Charge the battery before it is completely empty. Every time you notice that the power of the tool is weaker, stop working with the tool and charge the battery.

Important: use only Villager battery and chargers listed in the technical specifications. Only Villager batteries and chargers are compatible with this device. The use of some other batteries and chargers with this device - is considered abuse and improper use and leads to the conformity of the product being invalidated.

Warning! Before each charging, check the condition of the charger and the battery. In the event of any signs of damage, do not start charging, but consult a Villager authorized workshop for advice.

The battery is delivered uncharged - and must be charged before initial use.

To recharge the battery, you must remove it from the device first.

To remove the battery, press the battery release button and slowly pull out the battery. Do not use force when pulling out the battery pack.

To recharge the battery, first connect the charger to the power supply, then insert the battery into the charger (the process of installing the battery in the charger is the same as when installing it in the device).

Attention: do not pull the plug from the power supply by pulling the cable. Hold the plug when disconnecting from the power supply - to avoid cable damage.

Attention: if the charger has been in continuous use – it will be hot. When the charging process is complete, leave the charger to cool down for a while – before using it again.

Note: for detailed instructions related to the description of the charging process and the battery safety features, it is necessary to read the instructions provided with the Villager charger and the battery, respectively.

Note: the contents of the delivery of your device are shown on the packaging.

Battery safety features

Over charging protection

The over charging protection will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its fully charge capacity, the charger will automatic shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.

Over discharge protection

An internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

Over heat protection

The battery has an internal thermister cut off sensor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This thermister sensor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time.

Up to 30 minutes in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.

Over current protection

Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level.

This may take a few seconds.

Short circuit protection

If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating.

This will ensure that no further internal components of the battery or the tool is damaged.

Charging the battery

Lift the battery charging port cover. Insert one end of the charger into the battery charging port, and the other end into the 230V power socket.

Proper Use of the Battery Charger

- 1) Only use the supplied charger to charge the battery. Failure to do so may result in fire or explosion. Use the matching charger to ensure the safety of the device.
- 2) Check the charger, cord and plug before each use. If it is damaged, please have it repaired by qualified personnel and use original parts. Do not use a defective charger and turn it on yourself to ensure the safety of the device.
- 3) The link socket of the charger must be grounded. Make sure that the power supply voltage matches the rating of the nameplate on the charger. Otherwise, there may be an electric shock.
- 4) Disconnect the charger from the power source before closing or opening the connection to the battery/power tool/device.
- 5) Keep the charger clean and away from humid environments and rain. Do not use the charger outdoors. The ingress of dirt or moisture will increase the risk of electric shock.
- 6) The charger can only be used to charge the original battery. If it is charged for other batteries, it may cause personal injury and cause fire.
- 7) Avoid mechanical damage to the charger. Otherwise, it may cause an internal short circuit.
- 8) Do not use the charger (e.g. paper, textiles) on the surface of flammable materials).
- 9) If the equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service personnel or personnel with the same or similar qualifications to prevent danger.
- 10) At the time of delivery, the battery of this product is not fully charged. Therefore, the user must fully charge it before using it for the first time. For the first charge cycle, we recommend that the user charge for 2-3 hours. Insert the battery into the base and plug the charger into the power outlet.
- 11) After the battery is fully charged, unplug the charger from the power supply and the device.

Switching on/switching off

Before use, remove the tank cap and fill the tank with the chemicals to be used, replace the cap.

Push the switch (10) to the ON position and hold the switch handle to start use. Release the switch handle to stop spraying and switching off the sprayer and press the switch 10.

Note! The flow and shape of the jet can be changed by adjusting the nozzle at the top of the extension.

Rotate sprayer nozzle to the left or right to adjust flow.

Usage methods

1. For the first use, test spray with clean water and observe if there is any leakage at each connection and if the atomization effect is good. After everything is normal, prepare the liquid for operation.
2. Please do not use non water-soluble powder as it cannot dissolve into a liquid and is easily suspended in the water tank. Solids will settle and block the filter screen and water pump channel in the water tank. Please use liquid chemicals.
3. If there is any overflow during the dosing process, please wipe it off immediately.
4. After filling the water tank with water, please cover and tighten the lid to prevent any liquid medicine from overflowing during the operation.
5. Pay attention to the following issues when spraying chemicals.
 - 1) It is strictly prohibited to stay in one place to spray to prevent drug damage.
 - 2) During the spraying process, shake the sprayer left and right to increase the spraying range.
 - 3) Spraying medication is best done in the morning or afternoon, in cool and windless weather, to reduce the evaporation and dispersion of the medication and improve the prevention and control effect.
 - 4) Operators should not spray against the wind.
6. After spraying the chemical, it is necessary to add clean water and spray for 2-3 minutes to discharge the remaining chemical from the machine, otherwise it may cause damage to the sprayer.
7. After the power is turned off, please strictly follow the instructions of the chemical manufacturer, otherwise it may cause environmental pollution for personal safety.
8. When the machine is stored in a cold area, all liquids must be drained to prevent damage to all parts of the spray.
9. The battery must be charged and stored, especially after use, it should be charged in a timely manner (if not used for a long time, it should be charged every other month).

Safe use and precautions

There may be hazards when using this device. You must carefully read, understand, and comply with safety precautions to protect your and others' safety.

- 1) Improper use of this machine may cause serious injury, and it is strictly prohibited to spray people or animals during use.
- 2) Using this product under dangerous conditions may cause injury to oneself and surrounding objects. Please read the manual carefully and do not disassemble or modify this machine on your own.
- 3) This machine must not use non water-soluble powders. If used, it must be cleaned multiple times with clean water after operation.
- 4) When working, one should strictly dress according to regulations, wear a mask, long sleeved clothing, long pants, use long gloves or a pesticide resistant outer garment, and do not work naked.
- 5) Handling pesticides: The use of special working fluids is prohibited. When handling pesticides, safety instructions provided by the pesticide manufacturer should be followed.

Faults and troubleshooting methods

Fault	Reason	Troubleshooting
Motor does not start	1. Battery has no power. 2. Damaged power switch	1. Battery charging 2. Replace switch.
The nozzle does not discharge water Unstable outlet pressure.	1. The sprayer hole is blocked. 2. Water pump blockage.	1. Clean the nozzle. 2. Replace the suction pipe.
Leakage	1. Connection not tightened. 2. The sealing ring is damaged.	1. Replace the sealing ring. 2. Replace the water pipe.
Poor atomization	1. Foreign object in the nozzle. 2. The filter screen is blocked. 3. Pipeline connection leakage. 4. Low battery.	1. Remove foreign objects. 2. Clean the filter screen. 3. Tighten. 4. Charging.
Unable to charge	1. Humidity and oxidation of the charging port. 2. Circuit open circuit. 3. Battery damage. 4. Charger damaged.	1. Replace. 2. Reconnect or replace. 3. Replace. 4. Replace.

Maintenance

Cleaning and correct maintenance of the tool is important for both safety and for the service life of the tool.

Note: switch off the tool and disconnect it from the power supply before cleaning and maintenance - risk of electrical shock and accidental starting.

- Wipe the tool with a cloth moistened with water and a few drops of soap or detergent.
- Do not use abrasive cleaners or solvents to clean the tank and exterior surfaces as they may cause deterioration.

Transport & storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- Always secure the electric sprayer in an upright position when transporting and protect the hose from sharp objects. If the electric sprayer is tipped over, it is possible for the contents to seep from the lid vent. Never transport the electric sprayer on its sides and never transport the electric sprayer with harmful chemicals in the tank.
- Store the unit away from direct sunlight, and out of the reach of children.

When storing your electric sprayer in freezing conditions follow the flushing procedure as described above and then completely clear the system of fluid as follows:

WARNING! The system must be flushed, drained and relieved of pressure prior to storage in freezing conditions to prevent damage to the pump.

- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.
Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.
- **The contained lithium-ion batteries are subject to Dangerous Goods legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be met. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous materials is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around the packaging.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

Pursuant to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Battery sprayer Villager BS 8

Device description:

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/35/EU on electrical equipment, intended for use within specific voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Approved standards and other standards:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

The person authorized for the preparation of technical documentation: Zvonko Gavrilov,
address: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Place / date: Ljubljana, 27.10.2023.

Person responsible for the preparation of technical documentation

Zvonko Gavrilov

Declaration of Conformity

Pursuant to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Switching power supply Villager BS 8

Device description:

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/35/EU on electrical equipment, intended for use within specific voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Approved standards and other standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

The person authorized for the preparation of technical documentation: Zvonko Gavrilov,
address: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Place / date: Ljubljana, 27.10.2023.

Person responsible for the
preparation of technical documentation
Zvonko Gavrilov

Akumulatorska prskalica Villager BS 8

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Obavezno pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka upotrebe uređaja.



Bezbednosna upozorenja

Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu tokom rada sa prskalicom.

Nikada ne otvarajte prskalicu kada je pod pritiskom.

Ne izlažite prskalicu toploti i suncu.

PAŽNJA! Voda koja se koristi pri radovima prskanja mora biti čista, bez prisustva peska ili drugih abrazivnih čestica, jer one mogu oštetiti delove prskalice i tako dovesti do pada pritiska. Defekt nastao iz ovog razloga ne podleže uslovima garancije/saobraznosti.

Ne sipati u prskalicu naftu, benzin, razredjivač, kiseline, baze, smolaste mase.

Ne prskati po vetrovitom vremenu i na temperaturama ispod 0 °C.

Posle upotrebe oprati prskalicu, a zatim oprati zaštitna sredstva i ruke.

U slučaju kontakta sa kožom ili očima, isperite zahvaćene delove tela sa dosta čiste vode.

Potražite savet lekara bez odlaganja.

Nikada nemojte jesti niti piti dok rukujete tečnostima u spreju.

Namena

Prskalice je pogodna samo za prskanje tečnosti na bazi vode za tretiranje biljaka insekticidima, fungicidima, sredstvima protiv korova i đubriva za lišće.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povređivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Ovaj uređaj koristi litijum-jonsku baterije kao izvor napajanja, a koje uparene sa zaštitnim pločama vrhunskog kvaliteta obezbeđuju bezbednost i pouzdanost. Široko se koristi za suzbijanje štetočina i prskanje drveća voćaka, cveća, duvana, drveta čaja, hortikulture, plastenika i staklenika i ostalih useva, a takođe se može koristiti za dezinfekciju na javnim mestima, uklanjanje komaraca, sterilizaciju, itd.

Simboli



Obavezno pročitajte uputstvo pre upotrebe proizvoda



Koristite masku za prskanje prilikom rada sa prskalicom



Koristite prikladnu zaštitnu odeću prilikom rada sa prskalicom



Koristite zaštitne rukavice prilikom rada sa prskalicom



Obavezno operite ruke nakon završetka rada sa prskalicom



Držite posmatrača na udaljenosti tokom rada sa prskalicom.



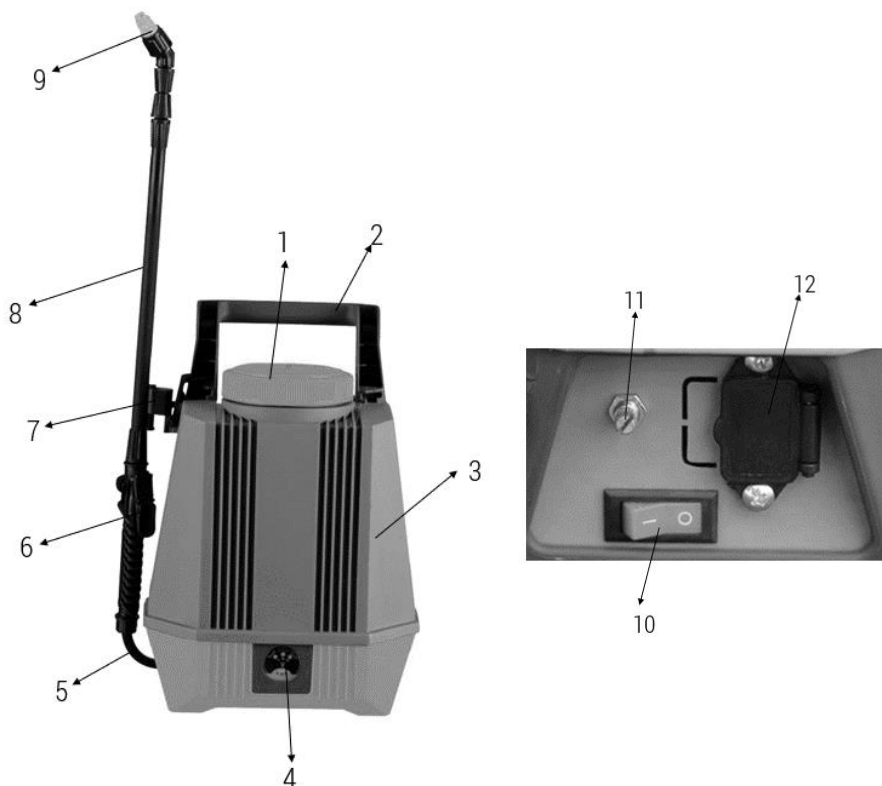
Ne prskajte po vetrovitom vremenu



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Delovi uređaja



1. Poklopac

2. Rukohvat

3. Rezervoar

4. Voltmetar

5. Crevo

6. Ručica sa prekidačem

7. Držalj za fiksiranje poluge za prskanje

8. Nastavak

9. Podesiva mlaznica

10. On/Off prekidač

11. Regulator

12. Priključak za punjenje

Tehničke karakteristike

Kapacitet rezervoara	8 l
Protok	1,6 l/min
Max pritisak	0,4 MPa (4 bar)
Tip baterije	litijum-jonska baterija
Nominalni napon	12 V
Kapacitet baterije	2 Ah
Vreme rada	90-120 min
Vreme punjenja	4 h
Max temperatura tečnosti	40 °C
Dužina creva	1,25 m
Težina (prazna/puna)	1,5 kg/ 9,5 kg

Punjač

Nominalni napon/Nominalna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	12 V 
Izlazna struja	0.5 A

*Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Punjenje rezervoara

UPOZORENJE! Prskalicu uvek smestite na ravnu, horizontalnu podlogu za vreme punjenja.

UPOZORENJE! Obavezna je upotreba ulaznog sita. Ono mora sve vreme biti na svom mestu za vreme korišćenja prskalice. Ulazno sito štiti prskalicu od usisavanja delića, što može uzrokovati da prskalica radi slabo ili da uopšte ne radi.

UPOZORENJE! Nikada nemojte prskati insekticide sa prskalicom koja je korišćena za prskanje herbicidima, osim ukoliko je jedinica bila kompletno očišćena i isprana korišćenjem propisanog neutralizatora koji je u instrukcijama preporučio proizvođač herbicida. Ukoliko se ne pridržavate ovoga, može doći do uništavanja biljke.

Skinuti poklopac rezervoara (1). Okrenite suprotno od kazaljke na satu da biste ga uklonili. Kada punitre rezervoar, oznake za pokazivanje nivoa na rezervoaru Vaše prskalice treba uzeti kao približne, jer zapremina rezervoara može odstupati za vreme procesa izlivanja (oblikovanja) rezervoara.

Uvek obrišite spoljašnost Vaše prskalice ukoliko se desi prosipanje (čak i male količine) za vreme punjenja.

Kada je rezervoar napunjen, vratite poklopac na grlić rezervoara. Kada ga vratite na svoje mesto, dotegnite poklopac čvrsto okrećući ga u smeru kazaljke na satu.

Upozorenje! Nemojte prepuniti rezervoar prskalice!

Ispiranje rezervoara

Strogo se zabranjuje držanje prskalice u blizini vatre ili izlaganje postolja uticaju vlage. Nikada ne koristiti praškaste materijale ili zrnaste materijale za prskanje sa ovom prskalicom. Zabranjeno je neovlašćeno otvaranje kućišta punjača.

UPOZORENJE! Kada čistite (ispirate) rezervoar, preporučuje se da se pridržavate instrukcija proizvođača hemikalija koje prskate koje se tiču čišćenja. Ukoliko se ne pridržavate ovih instrukcija, može doći do nanošenja štete ljudima i životnoj sredini.

Bezbedno je koristiti većinu rastvora za ispiranje koje preporuči Vaš diler hemikalija, sve dok su ti rastvori formilisani za upotrebu na prskalicama i ne sadrže zapaljive ili naftne proizvode. Pridržavajte se instrukcija pažljivo ukoliko koristite rastvore za čišćenje.

Možete takodje čistiti rezervoar dodavanjem puno čiste vode i nakon što se uverite da je poklopac rezervoara čvrsto dotegnut, protresite rezervoar da bi promućkali čistu vodu i da bi rastvorili sve preostale hemikalije. Propisno odložite sadržaj rezervoara u skladu sa lokalnim propisima.

Instrukcije za punjenje baterije

Bezbednosna upozorenje

Upozorenje! Pre prve upotrebe, potrebno je dopuniti bateriju.

Upozorenje! Nikada ne sprovoditi raspršivanje bez tečnosti, jer može doći do oštećenja delova na prskalici.

Prskanje ne vršiti po ljudima, životinjama ili hrani.

Litijumsku bateriju treba puniti samo u zatvorenom prostoru. Nikada ne puniti na otvorenom.

Nakon dugog perioda nekorisćenja, baterija će postepeno izgubiti kapacitet. Za najbolje rezultate puniti svoju prskalicu svakih 2 meseca. Ovo će sprečiti da se baterija potpuno isprazni, što će vremenom degradirati bateriju.

Uverite se da se ulazni parametri podudaraju sa mrežnim parametrima napajanja.

Preporučujemo Vam da pomoću voltmetra proverite nivo napunjenosti pre upotrebe.

Ukoliko je pokazatelj u žutoj ili crvenoj zoni (npr. $\leq 12V$) neophodno je da odmah pristupite punjenju baterije. Baterija se može napuniti jednostavnim umetanjem utikača za punjenje u otvor. Kada lampica indikatora postane zelena, to znači da je baterija potpuno napunjena.

Voltmetar

Prskalica je opremljena voltmetrom za merenje napona od $11V \sim 15V$. Zelena zona pokazuje da je baterija potpuno napunjena, spremna za upotrebu; žuta zona pokazuje nedovoljnu napunjenost, ali sistem može i dalje da funkcioniše. Gradacija i vrednosti izvan obojene trake ukazuju na procenat preostale snage u odnosu na maksimalnu napunjenost. Minimalni napon pri kome prskalica može da radi je DC $10,5 \sim 10,8V$. Punjenje treba biti vršeno na zatvorenom, suvom, provetrenom mestu i na udaljenosti od najmanje 50 cm od zemlje. Ukoliko se prskalica koristi u kratkom vremenskom intervalu, nije neophodno ponovno punjenje.



Podešavanje pritiska

Da biste podesili pritisak pumpe, okrenite regulator pritisika (slika ispod). Razmere raspršivanja mogu se menjati, a snaga prskanja može se povećati u zavisnosti od mlaznica koje se koriste i elemenata koji se prskaju. Okrenite regulator za podešavanje pritiska u smeru kazaljke na satu kako biste povećali pritisak i smanjili amplitudu raspršivanja. Okrenite ručicu za podešavanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu kako biste smanjili pritisak i povećali amplitudu raspršivanja.

Postavljanje i uklanjanje baterije

Napomena: Baterija i punjač se dostavljaju uz uređaj.

Proverite da li je uređaj na Off poziciji pre postavljanja ili uklanjanja baterije.

Pažnja: nikada nemojte pokušavati da otvorite bateriju iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište baterije polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvek isključite alat pre postavljanja ili uklanjanja baterije.

Oprez: držite alat i bateriju čvrsto kada bateriju postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i bateriju ne držite čvrsto, mogu da iskliznu iz ruku, da se oštete i dovedu do povreda.

Da biste iz alata izvukli bateriju, pritisnite dva tastera sa strane baterije pa izvucite bateriju tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili bateriju, poravnajte jezičak na bateriji sa žljebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mesto. Gurajte sve do kraja, dok se ne zablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").

Oprez: bateriju postavite uvek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete povrediti Vi ili neko u Vašem okruženju.

Oprez: nemojte primenjivati silu kada postavljate bateriju. Ako baterija ne može lako da sklizne u alat, onda nije pravilno postavljena.

Punjenje baterije

Upozorenje! Punjač i baterija su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u bateriju - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite bateriju pre nego što se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad sa alatom i napunite bateriju kada primetite da je snaga alata slabija.

Važno: koristite samo Villager bateriju i punjače navedene u tehničkim karakteristikama. Samo Villager baterija i punjači su kompatibilni sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih baterija i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja saobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i baterije pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Baterija se dostavlja nenapunjena - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili bateriju, najpre je morate izvaditi iz uređaja.

Da biste uklonili bateriju, pritisnite dugme za oslobađanje baterije i polako izvucite bateriju. Nemojte primenjivati silu prilikom izvlačenja baterije.

Da biste napunili bateriju, najpre povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim ubacite bateriju u punjač (proces postavljanja baterije u punjač isti je kao i kod postavljanja na uređaj).

Pažnja: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabl. Uхватite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Pažnja: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vreme da se ohladi – pre ponovne upotrebe.

Napomena: za detaljne instrukcije povezane sa opisom procesa punjenja i bezbednosnim karakteristikama baterije, potrebno je pročitati uputstvo koje se dostavlja uz Villager punjač i bateriju, respektivno.

Napomena: sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži.

Bezbednosne karakteristike baterije

Zaštita od prepunjavanja

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dostigne pun kapacitet napunjenosti, baterija će se automatski isključiti - tako štiteći unutrašnje komponente baterije od oštećenja.

Zaštita od prekomernog pražnjenja

Postoji unutrašnja komponenta baterije koja štiti od prekomernog pražnjenja. Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

Zaštita od prekomernog zagrevanja

Baterija poseduje unutrašnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagreje za vreme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će takođe zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagreje previše za vreme rada u uređaju. To se može dogoditi kada je uređaj preopterećen ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno u zavisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

Zaštita od prekomerne struje

Ukoliko se baterija prepuni i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutrašnje komponente. Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalan bezbedan nivo. Za to treba nekoliko sekundi.

Zaštita od kratkog spoja

Ukoliko dođe do kratkog spoja baterije, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterije.

Ovo će obezbediti da nijedna druga unutrašnja komponenta baterije ili uređaja – ne bude oštećena.

Punjenje bateije

Podignite poklopac porta za punjenje baterije. Jedan kraj punjača ubvacite u priključak za punjenje baterije, a drugi kraj u utičnicu na izvor napajanja od 230V.

Pravilna upotreba punjača za baterije

- 1) Upotrebljavajte samo dostavljeni punjač za punjenje baterije. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog pravila, može doći do požara ili eksplozije. Koristite odgovarajući punjač da bi osigurali bezbednost uređaja.
- 2) Proverite punjač, kabl i utikač pre svake upotrebe. Ukoliko postoje oštećenja, ona moraju biti popravljena ili zamenjena od strane kvalifikovanih lica u ovlašćenoj servisnoj radionici uz upotrebu originalnih rezervnih delova. Nemojte koristiti neispravan punjač kako bi osigurali bezbednost uređaja.
- 3) Priključna utičnica punjača mora biti uzemljena. Uverite se da napon napajanja odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici sa tehničkim karakteristikama na punjaču. U suprotnom može doći do električnog udara.
- 4) Isključite punjač sa izvora napajanja pre zatvaranja ili otvaranja spoja na bateriju/električni uređaj/sredstvo.
- 5) Punjač održavajte u čistom stanju i udaljen od vlažnog okruženja i kiše. Nemojte punjač koristiti napolju. Prodiranje prljavštine ili vlage će povećati opasnost od električnog udara.
- 6) Punjač se sme koristiti samo za punjenje originalne baterije. Ukoliko se koristi za punjenje drugih baterija može dovesti do povredjivanja i izazivanja požara.
- 7) Izbegnite mehaničko oštećenje punjača. U suprotnom, može izazvati unutrašnji kratak spoj.
- 8) Nemojte koristiti punjač na površinama zapaljivih materijala (npr. papir, tekstil).
- 9) Ukoliko je oprema oštećena, mora biti zamenjena od strane ovlašćene servisne radionice - kako bi se izbegla opasnost.
- 10) U trenutku isporuke, baterija ovog proizvoda nije potpuno napunjena. Zato korisnik mora potpuno da je napuni pre prve upotrebe. Za prvi ciklus punjenja preporučujemo da korisnik puni 2-3 sata. Ubacite bateriju u bazu i uključite punjač u utičnicu.
- 11) Nakon što baterija bude potpuno napunjena, isključite punjač sa napajanja i uređaja.

Uključivanje/isključivanje

Pre upotrebe, uklonite poklopac rezervoara i napunite rezervoar hemikalijama koje ćete koristiti, vratite poklopac.

Pritisnite prekidač (10) u položaj ON i zadržite ručicu sa prekidač da biste započeli upotrebu. Otpustite ručicu prekidača kako bi zaustavili prskanje i isključite prskalicu pritiskom na prekidač 10.

Nikada ne potapajte prskalicu u vodu da biste je očistili ili napunili.

Napomena! Protok i oblik mlaza mogu se prilagoditi po želji, podešavanjem mlaznice postavljene na vrhu nastavka.

Okrenite mlaznicu prskalice ulevo ili udesno da biste podesili protok.

Metode upotrebe

1. Pri prvoj upotrebi testirajte prskalicu čistom vodom i posmatrajte da li postoji neko curenje na bilo kom spoju i da li je efekat atomizacije dobar. Nakon što sve bude normalno, pripremite rastvor za rad.
2. Nikako nemojte koristiti prahove koji nisu ratvorljivi u vodi jer se ne mogu rastvoriti u tečnosti i lako se suspenduje u rezervoaru vode. Čvrste materije će se taložiti i blokirati sito filtera i kanal pumpe za vodu u rezervoaru vode. Obavezno koristite tačne hemikalije.
3. Ukoliko tokom procesa doziranja nastane neko prelivanje obavezno odmah obrišite.
4. Nakon punjenja rezervoara vodom, obavezno stavite poklopac i zategnite ga da bi sprečili da se deo tečnosti prelije tokom rada.
5. Obratite pažnju na sledeće probleme kada prskate hemikalijom.
 - 1) Strogo je zabranjeno stajati na jednom mestu i prskati kako bi se sprečilo oštećenje hemikalijama.
 - 2) Tokom procesa prskanja, njišite prskalicom levo i desno kako bi povećali opseg prskanja.
 - 3) Prskanje hemikalija je najbolje obaviti ujutru ili popodne, po hladnom vremenu i vremenu bez vetra, kako bi se smanjilo isparavanje i raspršivanje hemikalija i kako bi se poboljšali efekti zaštite i kontrole.
 - 4) Rukovaoci ne smeju prskati nasuprot vetru.
6. Nakon prskanja hemikalije, neophodno je sipati čistu vodu i prskati 2-3 minuta da bi ispraznili preostale hemikalije iz uređaja. U suprotnom može doći do oštećenja prskalice.
7. Nakon što je napajanje isključeno, obavezno se strogo pridržavajte instrukcija proizvođača hemikalija. U suptonom može doći do zagađenja životne sredine i ugrožavanja lične bezbednosti.
8. Kada se uređaj skladišti u hladnom prostoru, sve tečnosti moraju biti ispraznjene kako bi se sprečilo oštećenje delova prskalice.

9. Baterija se mora napuniti i uskladištiti naročito nakon upotrebe. Treba je puniti povremeno. Ukoliko se ne koristi duži vremenski period treba da bude punjena svaki drugi mesec.

Bezbedna upotreba i mere predostrožnosti

Može doći do nesrećnih slučajeva kada se koristi ovaj uređaj. Morate pažljivo pročitati i shvatiti bezbednosne mere predostrožnosti i morate ih se pridržavati kako bi zaštitili sebe i druge osobe.

- 1) Neproprisna upotreba ovog uređaja može izazvati ozbiljno povređivanje. I strogo je zabranjeno prskati ljude ili životinje tokom upotrebe uređaja.
- 2) Upotreba ovog uređaja u opasnim uslovima može uzrokovati povređivanje Vas i drugih osoba i oštećenje okolnih objekata. Obavezno pročitajte uputstvo pažljivo i nemojte rasklapati niti modifikovati ovaj uređaj sami.
- 3) U ovom uređaju se ne smeju koristiti praškovi koji nisu rastvorljivi u vodi. Ukoliko se koriste, mora se očistiti više puta čistom vodom nakon rada.
- 4) Tokom rada rukovalac mora biti obučen strogo prema propisima, mora se nositi maska, odeća sa dugačkim rukavima, dugačke pantalone, dugačke rukavice ili zaštitna odeća za napolju koja je otporna na pesticide i nikada nemojte raditi sa golim delovima tela.
- 5) Manipulisanje pesticidima: Upotreba specijalnih radnih fluida je zabranjena. Tokom rukovanja pesticidima, morate se pridržavati bezbednosnih instrukcija koje je dostavio proizvođač pesticida.

Problemi i rešenja

Neispravnost	Razlog	Rešenje problema
Motor ne startuje	1. Baterija nema energije. 2. Oštećen prekidač napajanja (uključenosti)	1. Punjenje baterije. 2. Zamenite prekidač.
Mlaznica ne izbacuje vodu. Nestabilan izlazni pritisak.	1. Otvor prskalice je blokiran. 2. Usisna cev napukla.	1. Očistite mlaznicu. 2. Zamenite usisnu cev.
Curenje	1. Spoj nije zategnut. 2. Zaptivni prsten je oštećen.	1. Zamenite zaptivni prsten. 2. Zamenite cev za vodu.
Loša atomizacija	1. Strano telo u mlaznici. 2. Sito filtera je blokirano. 3. Curenje spoja cevovoda. 4. Slaba baterija.	1. Uklonite strana tela. 2. Očistite sito filtera. 3. Zategnite. 4. Napunite bateriju.
Nemogućnost punjenja	1. Vlažnost i oksidacija priključka za punjenje. 2. Otvopreno strujno kolo. 3. Oštećenje baterije. 4. Oštećen punjač.	1. Zamenite. 2. Ponovo priključite ili zamenite. 3. Zamenite. 4. Zamenite.

Održavanje

Čišćenje i propisno održavanje uređaja je važno i za bezbednost i za životni vek uređaja.

Napomena: isključite uređaj i isključite napajanje pre čišćenja i održavanja jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startovanja.

- Obrišite uređaj krpom koja je navlažena vodom i sa nekoliko kapi sapuna ili deterdženta. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje niti rastvore da bi očistili rezervoar i spoljašnje površine, jer to može uzrokovati oštećenje.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Uvek obezbedite prskalicu stavljajući je u uspravan položaj za vreme transporta i zaštitite crevo od oštih predmeta. Ukoliko se prskalice prevrnula, moguće je da sadržaj iscuri kroz odušku poklopca. Nikada nemojte transportovati električnu prskalicu na strani i nikada nemojte transportovati električnu prskalicu sa opasnim hemikalijama u rezervoaru.
- Nemojte uređaj izlagati direktno sunčevoj svetlosti i čuvajte vam domašaja dece.

Kada skladištite Vašu električnu prskalicu u uslovima smrzavanja, sledite proceduru ispiranja (čišćenja) kao što je opisana gore, a zatim kompletno očistite sistem od fluida na sledeći način:

UPOZORENJE! Sistem mora da se ispere (očisti), izdrenira i oslobodi pritiska pre skladištenja u uslovima smrzavanja, da bi se sprečilo oštećenje prskalice.

- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litijum-jonske baterije podležu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.



Li-Ion

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine

Akumulatorska prskalica Villager BS 8

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 27.10.2023.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napojna jedinica Villager BS 8

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 27.10.2023.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Акумулаторна пръскачка Villager BS 8

Оригинално ръководство за употреба



Важно Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта.



Предупреждения за безопасност

Използвайте подходящи предпазни средства при работа с пръскачката.

Никога не отваряйте пръскачката, когато е под налягане.

Не излагайте пръскачката на топлина и слънчева светлина.

ВНИМАНИЕ! Водата, използвана за пръскане, трябва да бъде чиста, без наличие на пясък или други абразивни частици, тъй като те могат да повредят части от пръскачката и по този начин да доведат до спад на налягането. Дефектът, произтичащ от тази причина, не подлежи на гаранция / условия за съответствие.

Не наливайте в пръскачката масло, бензин, разреждател, киселини, основи, смоли;

Не пръскайте при ветровито време и при температури под 0°C;

Измийте пръскачката след употреба, след това измийте защитното оборудване и ръцете.

В случай на контакт с кожа или очи, изплакнете засегнатите части на тялото с много чиста вода. Потърсете съвет на лекар без забавяне.

Никога не яжте и не пийте, докато боравите с течности в спрей.

Предназначение

Пръскачката е подходяща само за пръскане на течности на водна основа за третиране на растения с инсектициди, фунгициди, средства за унищожаване на плевели и листни торове.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Това устройство използва литиево-йонни батерии като източник на захранване, които са сдвоени с защитни плочи с най-високо качество, и осигуряват ефективност и надеждност. Използва се широко за борба с вредители и пръскане на дървета на плодове, цветя, тютюн, дървета на чай, градинарство, оранжерии и оранжерии и други култури, а също така може да се използва за дезинфекция на обществени места, премахване на комари, стерилизация и т.н.

Символи



Задължително прочетете инструкциите, преди да използвате продукта



Използвайте предпазна маска, когато работите с пръскачката



Носете подходящо защитно облекло, когато работите с пръскачката



Използвайте защитни ръкавици, когато работите с пръскачката



Не забравяйте да измиете ръцете си след използване на пръскачката



Дръжте наблюдатели на разстояние, докато работите с пръскачката.



Не пръскайте при ветровито време

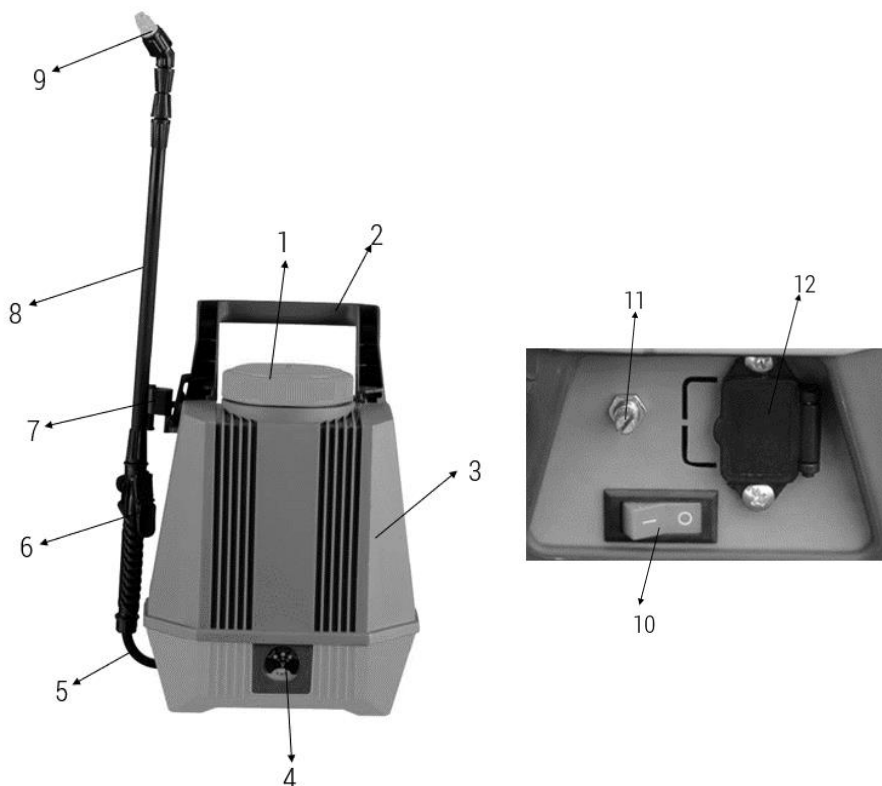


Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република България.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

Части на устройството



1. Капак

2. Ръкохватка

3. Резервоар

4. Волтметър

5. Маркуч

6. Дръжка с превключвател

7. Държач за фиксиране на лоста за пръскане

8. Продължение

9. Регулируема дюза

10. On/Off превключвател

11. Регулатор

12. Порт за зареждане

Технически характеристики

Капацитет на резервоара	8 L
Поток	1,6 l/min
МАХ налягане	0,4 Мра (4 bar)
Тип на батерията	Литиево-йонна батерия
Номинално напрежение	12 V
Капацитет на батерията	2 Ah
Работно време :	90-120 min
Време на зареждане	4 h
Максимална температура на течността	40 °C
Дължина на маркуча	1,25 m
Тегло (празно / пълно):	1,5 kg/ 9,5 kg

Зарядно устройство

Номинално напрежение / номинална честота	230 V~50 Hz
Изходно напрежение	12 V 
Изходен ток	0.5 A

Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на възможни печатни грешки - без предварително уведомление. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Зареждане на резервоара

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги съхранявайте пръскачката върху плоска, хоризонтална, гола подложка по време на зареждане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използването на входното сито е необходимо. То трябва да е на мястото си през цялото време по време на използването на пръскачката. Входното сито предпазва помпата от засмукване на парчета, което може да доведе до това да помпата работи слаба или изобщо да не работи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не пръскайте инсектициди с пръскачка, използвана за пръскане на хербициди, освен ако устройството не е почистено и измито с предписания неутрализатор - който се препоръчва в инструкциите от производителя на хербицидите. Ако не спазвате това, растението може да бъде унищожено.

Свалете капака на резервоара (1). Обърнете обратно на часовниковата стрелка, за да го премахнете. Когато зареждате резервоара, етикетите за показване на нивото

на резервоара на вашата пръскачка трябва да се приемат като приблизителни, тъй като обемът на резервоара може да се отклони по време на разливането (оформянето) на резервоара.

Винаги избършете екстериора на вашата пръскачка, ако се появи разливане (дори малки количества) по време на зареждане.

Когато резервоарът е зареден, върнете капака в гърлото на резервоара. Когато го върнете на мястото си, затегнете капака плътно в посоката на часовниковата стрелка.

Предупреждение! Никога не препълвайте резервоара на пръскачката!

Изплакване на резервоара

Строго е забранено да се държи пръскачката близо до огън или излагане на основата на влага. Никога не използвайте прахообразни материали или гранулирани спрей материали с тази пръскачка. Отварянето на корпуса на зарядното устройство е забранено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При почистване (промиване) на резервоара се препоръчва да следвате инструкциите на производителя на химикали които се пръскат а които се отнасят на почистване. Ако не спазвате тези инструкции, това може да причини вреда на хората и околната среда.

Безопасно е да използвате повечето разтвори за изплакване, препоръчани от продавача на вашите химикали, стига тези разтвори да се формулират за използване на пръскачки и да не съдържат запалими или маслени продукти. Следвайте внимателно инструкциите, ако използвате почистващи разтвори.

Можете също да почистите резервоара, като добавите много чиста вода и след като се уверите, че капакът на резервоара е плътно затегнат, разклатете резервоара, за да разклатите чиста вода и да разтворите всички останали химикали. Правилно изхвърляйте съдържанието на резервоара в съответствие с местните разпоредби.

Инструкции за зареждане на батерията

Предупреждения за безопасност

Предупреждение! Преди първото използване, батерията трябва да бъде заредена.

Предупреждение! Никога не пръскане без течности, тъй като могат да възникнат повреди на части от пръскачката.

Не пръскайте по хора, животни или храна.

Литиевата батерия трябва да се зарежда само на закрито. Никога не зареждайте на открито.

Ако не се използва, след дълъг период батерията постепенно ще загуби капацитета си. За най-добри резултати зареждайте вашата пръскачка на всеки 2 месеца. Това ще попречи на батерията да се изтощи напълно, което ще влоши батерията с течение на времето.

Уверете се, че входните параметри съвпадат с параметрите на мрежовото захранване.

Препоръчваме ви да използвате волтметър, за да проверите нивото на зареждане преди употреба.

Ако индикаторът е в жълтата или червената зона (напр. $\leq 12V$), е необходимо незабавно да започнете да зареждате батерията. Батерията може да се зареди, като просто вкарате щепсела за зареждане в отвора. Когато индикаторът светне в зелено, батерията е напълно заредена.

Волтметър

Пръскачката е снабдена с волтметър за измерване на напрежение $11V \sim 15V$. Зелената зона показва, че батерията е напълно заредена, готова за употреба; жълтата зона показва недостатъчно зареждане, но системата все още може да функционира. Градацията и стойностите извън цветната лента показват процента на оставащата мощност спрямо максималното зареждане. Минималното напрежение, при което пръскачката може да работи, е DC $10,5 \sim 10,8V$. Зареждането трябва да се извършва на затворено, сухо, проветриво място и на разстояние най-малко 50 cm от земята. Ако помпата се използва за кратък период от време, не е необходимо да се зарежда отново.



Инсталиране и отстраняване на батерията

Забележка: Батерията и зарядното устройство не се доставят с устройството.

Уверете се, че устройството е в Off положение, преди да поставите или премахнете батерията.

Внимание: Никога не се опитвайте да отваряте батерията по някаква причина. Ако пластмасовият корпус на акумулатора е счупен или напукан, занесете го в оторизиран сервиз за изхвърляне и рециклиране.

Внимание: винаги изключвайте инструмента, преди да инсталирате или извадите батерията.

Внимание: дръжте инструмента и батерията здраво, когато поставяте или изваждате батерията. Ако не държите инструмента и батерията здраво, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, да се повредят и да доведат до наранявания.

За да извадите батерията от инструмента, натиснете бутона отпред на батерията и издърпайте батерията от инструмента.

За да поставите батерията, подравнете езичето на батерията с жлеба на корпуса и след това го натиснете, за да се плъзне на място. Натиснете докрай, докато не се заключи на място, издавайки звук („щракване“).

Внимание: винаги поставяйте напълно батерията. Ако случаят не е такъв, може случайно да падне от инструмента, което може да нарани вас или някой във вашата околна среда.

Внимание: не прилагайте сила, когато поставяте батерията. Ако батерията не може лесно да се плъзне в инструмента, тогава той не е инсталиран правилно.

Зареждане на батерията

Предупреждение! Зарядното устройство и батерията са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате други средства. Никога не поставяйте метални предмети във вашето зарядно устройство или в батерията- тъй като това ще доведе до електрическа неизправност и опасност. Зарядното устройство е проектирано да използва стандартна домашна електрическа мрежа от 230 V и 50 Hz.

Предупреждение! Заредете батерията, преди да е напълно изтощена. Всеки път спрете да работите с инструмента и заредете батерията, когато забележите, че мощността на инструмента е по-ниска.

Важно: Използвайте само акумулатори и зарядни устройства на Villager, изброени в техническите спецификации. Само батериите и зарядните устройства на Villager са съвместими с това устройство. Използването на други акумулатори и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервиз на Villager . Батерията не се доставя заредена- и трябва да се зареди преди първоначалната му употреба.

За да заредите батерията, първо трябва да я извадите от устройството.

За да премахнете батерията, натиснете бутона за освобождаване на батерията и бавно издърпайте батерията. Не прилагайте сила, когато изваждате батерията.

За да заредите батерията, първо свържете зарядното устройство към електрическата мрежа, след това поставете батерията в зарядното устройство (процедурата за поставяне на батерията в зарядното устройство е същата като и при поставяне на устройството).

Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате от захранващата мрежа- за да избегнете повреда на кабела.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство да се охлади за известно време - преди да го използвате отново.

Забележка: за подробни инструкции, свързани с описанието на процеса на зареждане и характеристиките за безопасност на батерията, е необходимо да прочетете инструкциите, приложени към зарядното устройство и акумулатора на Villager, съответно.

Забележка: Съдържанието на доставката на вашето устройство е показано на опаковката.

Характеристики на безопасност на батерията

Защита от прекомерно зареждане

Защитата от прекомерно зареждане ще гарантира, че батерията никога няма да бъде твърде много заредена. Когато батерията достигне пълния си капацитет, акумулаторът автоматично ще се изключи - предпазвайки по този начин вътрешните компоненти на акумулатора от повреди.

Защита срещу прекомерно изтощаване

Съществува вътрешен компонент на батерията, който предпазва от прекомерно изтощаване. Тази функция ще спре изтощаването на акумулатора под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

Защита от прекомерно затопляне

Акумулатора има вътрешен терморезисторен сензор за изключване - който ще прекъсне цикъла на зареждане - ако акумулатора се загрее по време на процеса на зареждане. Този терморезисторен сензор също ще спре работата на батерията, ако батерията стане твърде гореща, докато е в устройството. Това може да се случи, когато устройството е претоварено или използвано твърде дълго. Необходими са до 30 минути време за охлаждане в зависимост от температурата на околната среда и вида на извършваната работа.

Защита от прекомерен ток

Ако се акумулаторът твърде много зареди и максималният ток който се тегли е превишен, акумулаторът временно ще спре да работи, за да защити вътрешните компоненти. Батерията ще се върне към нормална работа, когато прекомерният консумиран ток се върне към нормално безопасно ниво. Това отнема няколко секунди.

Защита от късо съединение

Ако стане късо съединение на батерията, протектора от късо съединение незабавно ще спре батерията.

Това ще гарантира, че няма други вътрешни компоненти на акумулатора или устройството да бъдат повредени.

Зареждане на батерията.

Повдигнете капака на порта за зареждане на батерията. Единият край на зарядното устройство сложете в конектора за зареждане на батерията, а другият край в гнездото на източника на захранване от 230V.

Правилна употреба на зарядни устройства за батерии

- 1) За зареждане на батерията използвайте само приложеното зарядно устройство. Ако не спазвате това правило, може да възникне пожар или експлозия. Използвайте подходящо зарядно устройство - за да осигурите безопасността на устройството.
- 2) Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Ако има повреда, тя трябва да бъде поправена или заменена от страна на квалифициран персонал в оторизиран сервиз - с помощта на оригинални резервни части. Не използвайте дефектно зарядно устройство - за да гарантирате безопасността на устройството.
- 3) Гнездото за зарядно устройство трябва да бъде заземено. Уверете се, че захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни на зарядното устройство. Ако не го направите, това може да доведе до токов удар.
- 4) Изключете зарядното устройство от източника на захранване, преди да затворите или отворите връзката на батерията / електрическото устройство
- 5) Поддържайте зарядното устройство чисто и далеч от влажна среда и дъжд. Не използвайте зарядното устройство на открито. Проникването на мръсотия или влага ще увеличи риска от токов удар.
- 6) Зарядното устройство може да се използва само за зареждане на оригиналната батерия. Ако се използва за зареждане на други батерии - може да причини нараняване и пожар.
- 7) Избягвайте механични повреди на зарядното устройство. В противен случай това може да причини вътрешно късо съединение.
- 8) Не използвайте зарядното устройство върху запалими материали (например хартия, текстил).

- 9) Ако оборудването е повредено, то трябва да бъде заменено от оторизиран сервиз - за да се избегне опасност.
- 10) По време на доставката батерията на този продукт не е напълно заредена. Следователно потребителят трябва да я зареди напълно преди първата употреба. За първия цикъл на зареждане препоръчваме потребителят да зарежда за 2-3 часа. Поставете батерията в основата и включете зарядното устройство в контакт.
- 11) След като батерията е напълно заредена, изключете зарядното устройство от захранването и устройството.

Включване / изключване

Преди да се използва, извадете капака на резервоара и напълнете резервоара с хемикалии, за да използвате, върнете капака.

Натиснете превключвателя (10) в позицията ON и задръжте превключвателя, за да започнете употребата. Разхлабете лоста на превключвателя, за да спрете пръскането и изключете пръскачката, като натиснете превключвателя 10.

Никога не потапяйте пръскачката във вода, за да я почистите или заредите.

Забележка! Потокът и формата на струята могат да се регулират по желание, чрез регулиране на дюзата, поставена отгоре на дюзата.

Завъртете дюзата на пръскачката наляво или надясно, за да регулирате потока.

Методи за използване

1. Когато за пръв път използвате, тествайте пръскачката с чиста вода и наблюдавайте дали има някакъв теч на всяко съединение и дали ефектът на атомизацията е добър. След като всичко е нормално, подгответе медицински разтвор за работа.
2. Никога не използвайте прахове, които не са разтворими във вода, тъй като те не могат да бъдат разтворени в течности и лесно се оказват в резервоар за вода. Твърдите частици ще се натрупат и ще блокират ситото на филтъра и канала на водната помпа в резервоара за вода. Задължително използвайте течни химикали.
3. Ако има някакво разливане по време на процеса на дозиране, не забравяйте незабавно да изтриете.
4. След като напълните резервоара с вода, не забравяйте да поставите капака и да го затегнете, за да предотвратите да се разлее част от течността по време на работа.
5. Обърнете внимание на следните проблеми, когато пръскате химикали.
 - 1) Строго е забранено да стоите на едно място и да пръскате, за да предотвратите увреждане с химикали.

- 2) По време на процеса на пръскане, люлейте пръскачката наляво и надясно, за да увеличите диапазона на пръскане.
- 3) Пръскането с химикали се прави най-добре сутрин или следобед, в студено време и време когато няма вятър, за да се намали изпаряването и пръскането на химикали и за се подобри защитата и контрола.
- 4) Операторите не трябва да пръскат срещу вятъра.
6. След напръскване с химикалите е необходимо да излеете чиста вода и да пръскате 2-3 минути, за да се източите останалите химикали от устройството. В противен случай може да дойде до повреда на пръскачката.
7. След като храненето е изключено, задължително наблюдавайте инструкциите на производителя на химикали. В противен случай може да дойде до замърсяване на околната среда и застрашаване на личната сигурност.
8. Когато устройството се съхранява в хладно пространство, всички течности трябва да се изхвърлят - за да се предотврати повреда на частите на пръскачката.
9. Батерията трябва да се зареди и съхранява по-специално след употреба. Трябва да се зарежда от време на време. Ако не се използва по-дълъг период от време, трябва да се зарежда всеки друг месец.

Безопасна употреба и предпазни мерки

Може да има злополуки, когато се използва това устройство. Трябва да четете внимателно и да разбирате мерките за сигурност и трябва да ги следвате, за да защитите себе си и други хора.

- 1) Неправилното използване на това устройство може да причини сериозни наранявания. И е строго забранено да се пръскат хора или животни, по време на употреба на устройството.
- 2) Използването на това устройство в опасни условия може да доведе до нараняване на вас и други лица и щети на околните съоръжения. Задължително прочетете внимателно инструкциите и не разглобявайте и не променяйте това устройство сами.
- 3) Прахове, които не са разтворими във водата, не трябва да се използват в това устройство. Ако се използва, трябва да се почиства многократно с чиста вода след работа.
- 4) По време на работа операторът трябва да бъде обучен строго според регламентите, трябва да се носи маска, дрехи с дълги ръкави, дълги панталони, дълги ръкавици или защитни дрехи които са устойчиви на пестициди и никога не работи с голи части на тялото.

- 5) Манипулация с пестициди: Използването на специални работни течности е забранено. По време на работа с пестициди трябва да следвате безжичните инструкции, представени от производителя на пестициди.

Проблеми и решения

Повреда	Причина	Решаване на проблема
Двигателят не се стартира	1. Батерията няма енергия 2. Повреден захранващ превключвател (вкл.)	1. Зареждане на батерията. 2. Сменете превключвателя.
Дюзата не изхвърля вода. Променливо изходно налягане.	1. Отвора на пръскачката е блокиран. 2. Смукателната тръба се е напукала.	1. Почистете дюзата. 2. Затегнете смукателната тръба.
Изтичане	1. Връзките не са затегнати. 2. Буталният пръстен е повреден.	1. Сменете уплътнителния пръстен 2. Сменете водната тръба.
Лоша атомизация	1. Чуждо тяло в дюзата. 2. Ситото на филтъра е блокирано. 3. Теч на връзката на тръбопровода. 4. Слаба батерия.	1. Премахнете чуждото тяло. 2. Почистете ситото на филтъра. 3. Затегнете. 4. Заредете батерията.
Невъзможността за зареждане	1. Влажност и окисляване на връзките за зареждане. 2. Отворена верига. 3. Увреждане на батерията. 4. Повредено зарядно.	1. Сменете. 2. Свържете отново или заменете. 3. Сменете. 4. Сменете.

Поддръжка

Почистването и правилната поддръжка на устройството са важни както за безопасността, така и за живота на устройството.

Забележка: изключете уреда и изключете захранването (извадете батерията) преди почистване и поддръжка - защото има риск от токов удар и случайно стартиране.

- Избършете уреда с кърпа, навлажнена с вода и няколко капки сапун или перилен препарат. Не използвайте абразивни почистващи препарати или разтвори за почистване на резервоара и външните повърхности, тъй като това може да причини повреда.

Транспорт и съхранение

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Винаги осигурявайте пръскачката, като я поставяте в изправено положение по време на транспортиране и защитавайте маркуча от остри предмети. Ако пръскачката се е обърнала, възможно е съдържанието да изтича през отдушника на капака. Никога не транспортирайте електрическата пръскачка отстрани и никога не транспортирайте електрическата пръскачка с опасни химикали в резервоара.
- Не излагайте устройството директно на слънчева светлина и пазете отвън обсега на децата си.

Когато съхранявате електрическата си пръскачка в условия на замръзване, следвайте процедурата по изплакване (почистване) и след това напълно почистете системата от течности, както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Системата трябва да се измие (чисти), да се изпуска и да освободи налягането - преди съхранение в условия на замръзване, за да се предотврати повреда на помпата.

- Ако няма да използвате устройството за известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че няма опасност устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.

- **Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за опасните субстанции.** За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирането. За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте акумулатора, така че да не може да се движи в опаковката.

Изхвърляне и опазване на околната среда



Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.



Li-Ion

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Механичната Директива 2006/42 / ЕО от 17 май 2006 г.,
приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината

Акумулаторна пръскачка Villager BS 8

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините
- Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението
- Директива 2014/30 / EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, 2015/863/EU относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация:
Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5,
1000 Р, Любляна

Място / Дата: Любляна, , 27.10.2023.

Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация

Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението, приложение IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Захранващ блок Villager BS 8

Описание на машината

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините
- Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението
- Директива 2014/30 / EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, 2015/863/EU относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 27.10.2023.

Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация

Звонко Гаврилов

Akumulatorska prskalica Villager BS 8

Originalne upute za uporabu



Važno! Obvezno pozorno pročitajte upute za uporabu prije početka uporabe naprave.



Sigurnosna upozorenja

Koristite odgovarajuću zaštitnu opreznost tijekom rada s prskalicom.

Nikada ne otvarajte prskalicu kada je pod tlakom.

Ne izlažite prskalicu toploti i suncu.

POZOR! Voda koja se koristi pri radovima prskanja mora biti čista, bez prisutnosti pijeska ili drugih abrazivnih čestica, jer one mogu oštetiti dijelove prskalice i tako dovesti do pada tlaka. Defekt nastao iz ovog razloga ne podleže uvjetima jamstva/suobraznosti.

Ne sipati u prskalicu naftu, benzin, razrjeđivač, kiseline, baze, smolaste mase.

Ne prskati po vjetrovitom vremenu i na temperaturama ispod 0 °C.

Poslije uporabe oprati prskalicu, a zatim oprati zaštitna sredstva i ruke.

U slučaju kontakta s kožom ili očima, isperite zahvaćene dijelove tijela s dosta čiste vode.

Potražite savjet liječnika bez odlaganja.

Nikada nemojte jesti niti piti dok rukujete tečnostima u spreju.

Namjena

Prskalice je pogodna samo za prskanje tečnosti na bazi vode za tretiranje biljaka insekticidima, fungicidima, sredstvima protiv korova i đubriva za lišće.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Ova naprava koristi litij-jonsku baterije kao izvor napajanja, a koje uparene s zaštitnim pločama vrhunske kvalitete osiguravaju sigurnost i pouzdanost. Široko se koristi za suzbijanje štetočina i prskanje drveća voćaka, cvijeća, duhana, drveta čaja, hortikulture, plastenika i staklenika i ostalih usjeva, a također se može koristiti za dezinfekciju na javnim mjestima, uklanjanje komaraca, sterilizaciju, itd.

Simboli



Obvezno pročitajte upute prije uporabe proizvoda



Koristite masku za prskanje prilikom rada s prskalicom



Koristite prikladnu zaštitnu odjeću prilikom rada s prskalicom



Koristite zaštitne rukavice prilikom rada s prskalicom



Obvezno operite ruke nakon završetka rada s prskalicom



Držite promatrače na udaljenosti tijekom rada s prskalicom.



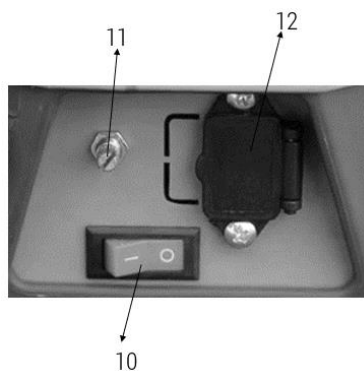
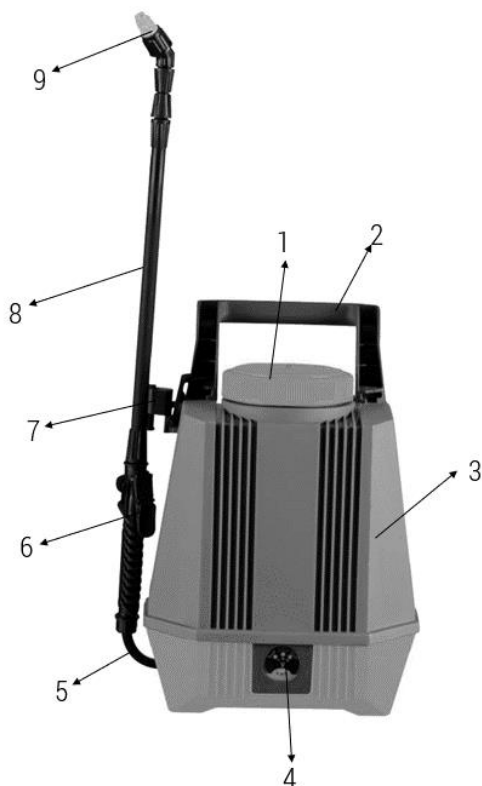
Ne prskajte po vjetrovitom vremenu



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Dijelovi naprave



- 1. Poklopac
- 2. Rukohvat
- 3. Spremnik
- 4. Voltmetar
- 5. Crijevo
- 6. Ručica s prekidačem

- 7. Držanje za fiksiranje poluge za prskanje
- 8. Nastavak
- 9. Podesiva mlaznica
- 10. On/Off prekidač
- 11. Regulator
- 12. Priključak za punjenje

Tehničke značajke

Kapacitet spremnika	8 l
Protok	1,6 l/min
Maks. tlak	0,4 MPa (4 bar)
Tip baterije	Litij-jonska baterija
Nazivni napon	12 V
Kapacitet baterije	2 Ah
Vrijeme rada	90-120 min
Vrijeme punjenja	4 h
Maks. temperatura tečnosti	40°C
Duljina crijeva	1,25 m
Težina (prazna/puna)	1,5 kg/ 9,5 kg

Punjač

Nazivni napon/nazivna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	12 V 
Izlazna struja	0,5 A

* Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Punjenje spremnika

UPOZORENJE! Prskalicu uvijek smjestite na ravnu, horizontalnu podlogu za vrijeme punjenja.

UPOZORENJE! Obvezna je uporaba ulaznog sita. Ono mora sve vrijeme biti na svojem mjestu za vrijeme korištenja prskalice. Ulazno sito štiti prskalicu od usisavanja djelića, što može prouzročiti da prskalice radi slabo ili da uopće ne radi.

UPOZORENJE! Nikada nemojte prskati insekticide s prskalicom koja je korištena za prskanje herbicidima, osim ukoliko je jedinica bila kompletno očišćena i isprana korištenjem propisanog neutralizatora koji je u napucima preporučio proizvođač herbicida. Ukoliko se ne pridržavate ovoga, može doći do uništavanja biljke.

Skinuti poklopac spremnika (1). Okrenite suprotno od kazaljke na satu da biste ga uklonili. Kada puniti spremnik, oznake za pokazivanje razine na spremniku Vaše prskalice treba uzeti kao približne, jer zapremina spremnika može odstupati za vrijeme procesa izlivanja (oblikovanja) spremnika.

Uvijek obrišite vanjski dio Vaše prskalice ukoliko se desi prosipanje (čak i male količine) za vrijeme punjenja.

Kada je spremnik napunjen, vratite poklopac na grlić spremnika. Kada ga vratite na svoje mjesto, dotehnite poklopac čvrsto okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

Upozorenje! Nemojte prepuniti spremnik prskalice!

Ispiranje spremnika

Strogo se zabranjuje držanje prskalice u blizini vatre ili izlaganje postolja utjecaju vlage. Nikada ne koristiti praškaste materijale ili zrnaste materijale za prskanje s ovom prskalicom. Zabranjeno je neovlašteno otvaranje kućišta punjača.

UPOZORENJE! Kada čistite (ispirate) spremnik, preporuča se da se pridržavate naputaka proizvođača kemikalija koje prskate koje se tiču čišćenja. Ukoliko se ne pridržavate ovih naputaka, može doći do nanošenja štete ljudima i životnoj sredini.

Sigurno je koristiti većinu rastvora za ispiranje koje preporuči Vaš diler kemikalija, sve dok su ti rastvori formulirani za uporabu na prskalicama i ne sadrže zapaljive ili naftne proizvode. Pridržavajte se naputaka pozorno ukoliko koristite rastvore za čišćenje.

Možete također čistiti spremnik dodavanjem puno čiste vode i nakon što se uvjerite da je poklopac spremnika čvrsto dotehnut, protresite spremnik da biste promućkali čistu vodu i da biste rastvorili sve preostale kemikalije. Propisno odložite sadržaj spremnika sukladno lokalnim propisima.

Napuci za punjenje baterije

Sigurnosna upozorenja

Upozorenje! Prije prve uporabe, potrebno je dopuniti bateriju.

Upozorenje! Nikada ne sprovoditi raspršivanje bez tečnosti, jer može doći do oštećenja dijelova na prskalici.

Prskanje ne vršiti po ljudima, životinjama ili hrani.

Litijsku bateriju treba puniti samo u zatvorenom prostoru. Nikada ne puniti na otvorenom. Nakon dugoga perioda nekorisćenja, baterija će stupnjevito izgubiti kapacitet. Za najbolje rezultate puniti svoju prskalicu svakih 2 mjeseca. Ovo će spriječiti da se baterija potpuno isprazni, što će vremenom degradirati bateriju.

Uvjerite se da se ulazni parametri podudaraju s mrežnim parametrima napajanja. Preporučamo Vam da pomoću voltmetra provjerite razinu napunjenosti prije uporabe.

Ukoliko je pokazatelj u žutoj ili crvenoj zoni (npr. $\leq 12V$) neophodno je odmah pristupiti punjenju baterije. Baterija se može napuniti jednostavnim umetanjem utikača za punjenje u otvor. Kada lampica indikatora postane zelena, to znači da je baterija potpuno napunjena.

Voltmetar

Prskalica je opremljena voltmetrom za mjerenje napona od $11V \sim 15V$. Zelena zona pokazuje da je baterija potpuno napunjena, spremna za uporabu; žuta zona pokazuje nedovoljnu napunjenost, ali sustav može i dalje funkcionirati. Gradacija i vrijednosti izvan obojene trake ukazuju na procent preostale snage u odnosu na maksimalnu napunjenost. Minimalni napon pri kome prskalica može raditi je DC $10,5 \sim 10,8V$. Punjenje treba raditi na zatvorenom, suhom, provjetrenom mjestu i na udaljenosti od najmanje 50 cm od zemlje. Ukoliko se prskalica koristi u kratkom vremenskom intervalu, nije neophodno ponovno punjenje.



Postavljanje i uklanjanje baterije

Napomena: Baterija i punjač se ne dostavljaju uz napravo.

Provjerite da li je naprava na Off poziciji prije postavljanja ili uklanjanja baterije.

Pozor: nikada nemojte pokušati otvoriti bateriju iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je plastično kućište baterije polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlaštenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvijek isključite alat prije postavljanja ili uklanjanja baterije.

Oprez: držite alat i bateriju čvrsto kada bateriju postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i bateriju ne držite čvrsto, mogu iskliznuti iz ruku, oštetiti se i dovesti do ozljeda.

Da biste iz alata izvukli bateriju, pritisnite dva tastera sa strane baterije pa izvucite bateriju tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili bateriju, poravnajte jezičak na bateriji s žlijebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mjesto. Gurajte sve do kraja, dok se ne zablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").

Oprez: bateriju postavite uvijek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete ozlijediti Vi ili netko u Vašem okružju.

Oprez: nemojte primjenjivati silu kada postavljate bateriju. Ako baterija ne može lako skliznuti u alat, onda nije pravilno postavljena.

Punjenje baterije

Upozorenje! Punjač i baterija su specijalno dizajnirani raditi zajedno i nemojte pokušavati koristiti neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u bateriju - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran koristiti standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite bateriju prije nego li se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad s alatom i napunite bateriju kada zamijetite da je snaga alata slabija.

Važno: koristite samo Villager bateriju i punjače navedene u tehničkim značajkama. Samo Villager baterija i punjači su kompatibilni s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja suobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Baterija se dostavlja nenapunjena - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe. Da biste napunili bateriju, najprije ju morate izvaditi iz naprave.

Da biste uklonili bateriju, pritisnite gumb za oslobađanje baterije i polako izvucite bateriju. Nemojte primjenjivati silu prilikom izvlačenja baterije.

Da biste napunili bateriju, najprije povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim ubacite bateriju u punjač (proces postavljanja baterije u punjač isti je kao i kod postavljanja na napravu).

Pozor: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kablа.

Pozor: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj uporabi – bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vrijeme da se ohladi – prije ponovne uporabe.

Napomena: za detaljne naputke povezane s opisom procesa punjenja i sigurnosnim značajkama baterije, potrebno je pročitati upute koje se dostavlja uz Villager punjač i bateriju, respektivno.

Napomena: sadržaj isporuke Vaše naprave je prikazan na ambalaži.

Sigurnosne značajke baterije

Zaštita od prepunjavanja

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dosegne pun kapacitet napunjenosti, baterija će se automatski isključiti - tako štiteći unutarnje komponente baterije od oštećenja.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Postoji unutarnja komponenta baterije koja štiti od prekomjernog pražnjenja. Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg sigurnosnog napona.

Zaštita od prekomjernog zagrijavanja

Baterija posjeduje unutarnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagrije za vrijeme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će također zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagrije previše za vrijeme rada u napravi. To se može dogoditi kada je naprava preopterećena ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno ovisno o okolnoj temperaturi i vrste rada koji se obavlja.

Zaštita od prekomjerne struje

Ukoliko se baterija prepuni i nadmaši se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutarnje komponente. Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalnu sigurnu razinu. Za to treba nekoliko sekundi.

Zaštita od kratkog spoja

Ukoliko dođe do kratkog spoja baterije, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterije.

Ovo će osigurati da nijedna druga unutarnja komponenta baterije ili naprave – ne bude oštećena.

Punjenje baterije

Podignite poklopac porta za punjenje baterije. Jedan kraj punjača ubacite u priključak za punjenje baterije, a drugi kraj u utičnicu na izvor napajanja od 230V.

Pravilna uporaba punjača za baterije

- 1) Rabite samo dostavljeni punjač za punjenje baterije. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog pravila, može doći do požara ili eksplozije. Koristite odgovarajući punjač da bi naprava bila sigurna.
- 2) Provjerite punjač, kabel i utikač prije svake uporabe. Ukoliko postoje oštećenja, ona moraju biti popravljena ili zamijenjena od strane kvalificiranih lica u ovlaštenoj servisnoj radionici uz uporabu originalnih zamjenskih dijelova. Nemojte koristiti neispravan punjač kako biste osigurali napravu.
- 3) Priključna utičnica punjača mora biti uzemljena. Uvjerite se da napon napajanja odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici s tehničkim značajkama na punjaču. U suprotnom može doći do električnog udara.
- 4) Isključite punjač s izvora napajanja prije zatvaranja ili otvaranja spoja na bateriju/električnu napravu/sredstvo.
- 5) Punjač održavajte u čistom stanju i udaljen od vlažnog okruženja i kiše. Nemojte punjač koristiti vani. Prodiranje prljavštine ili vlage će povećati opasnost od električnog udara.
- 6) Punjač se smije koristiti samo za punjenje originalne baterije. Ukoliko se koristi za punjenje drugih baterija može dovesti do ozljeđivanja i izazivanja požara.
- 7) Izbjegnite mehaničko oštećenje punjača. U suprotnom, može izazvati unutarnji kratak spoj.
- 8) Nemojte koristiti punjač na površinama zapaljivih materijala (npr. papir, tekstil).
- 9) Ukoliko je oprema oštećena, mora biti zamijenjena od strane ovlaštene servisne radionice - kako bi se izbjegla opasnost.
- 10) U trenutku isporuke, baterija ovog proizvođača nije potpuno napunjena. Zato je korisnik mora potpuno napuniti prije prve uporabe. Za prvi ciklus punjenja preporučamo da korisnik puni 2-3 sata. Ubacite bateriju u bazu i uključite punjač u utičnicu.
- 11) Nakon što baterija bude potpuno napunjena, isključite punjač s napajanja i naprave.

Uključivanje/isključivanje

Prije uporabe, uklonite poklopac spremnika i napunite spremnik kemikalijama koje ćete koristiti, vratite poklopac.

Pritisnite prekidač (10) u položaj ON i zadržite ručicu s prekidačem da biste započeli uporabu. Otpustite ručicu prekidača kako biste zaustavili prskanje i isključite prskalicu pritiskom na prekidač 10.

Nikada ne potapajte prskalicu u vodu da biste ju očistili ili napunili.

Napomena! Protok i oblik mlaza mogu se prilagoditi po želji, postavkama mlaznice postavljene na vrhu nastavka.

Okrenite mlaznicu prskalice ulijevo ili udesno da biste uradili postavke protoka.

Metode uporabe

1. Pri prvoj uporabi testirajte prskalicu čistom vodom i promatrajte da li postoji neko curenje na bilo kom spoju i da li je efekt atomizacije dobar. Nakon što sve bude normalno, pripremite rastvor za rad.
2. Nikako nemojte koristiti prahove koji nisu rastopljivi u vodi jer se ne mogu rastvoriti u tečnosti i lako se suspendira u spremniku vode. Čvrste materije će se taložiti i blokirati sito filtra i kanal crpke za vodu u spremniku vode. Obvezno koristite tečne kemikalije.
3. Ukoliko tijekom procesa doziranja nastane neko prelijevanje obvezno odmah obrišite.
4. Nakon punjenja spremnika vodom, obvezno stavite poklopac i zategnite ga da biste spriječili da se dio tečnosti prelije tijekom rada.
5. Obratite pozornost na slijedeće probleme kada prskate kemikalijom.
 - 1) Strogo je zabranjeno stajati na jednom mjestu i prskati kako bi se spriječilo oštećenje kemikalijama.
 - 2) Tijekom procesa prskanja, njišite prskalicom lijevo i desno kako biste povećali opseg prskanja.
 - 3) Prskanje kemikalija je najbolje obaviti ujutro ili popodne, po hladnom vremenu i vremenu bez vjetrova, kako bi se smanjilo isparavanje i raspršivanje kemikalija i kako bi se poboljšali efekti zaštite i kontrole.
 - 4) Rukovatelji ne smiju prskati nasuprot vjetru.
6. Nakon prskanja kemikalije, neophodno je sipati čistu vodu i prskati 2-3 minuta da biste ispraznili preostale kemikalije iz naprave. U suprotnom može doći do oštećenja prskalice.
7. Nakon što je napajanje isključeno, obvezno se strogo pridržavajte naputaka proizvođača kemikalija. U suprotnom može doći do zagađenja životne sredine i ugrožavanja osobne sigurnosti.
8. Kada se naprava skladišti u hladnom prostoru, sve tečnosti moraju biti ispražnjene kako bi se spriječilo oštećenje dijelova prskalice.

9. Baterija se mora napuniti i uskladištiti, osobito nakon uporabe. Treba ju puniti povremeno. Ukoliko se ne koristi dulji vremenski period treba ju se puniti svaki drugi mjesec.

Sigurna uporaba i mjere opreznosti

Može doći do nesretnih slučajeva kada se koristi ova naprava. Morate pažljivo pročitati i shvatiti sigurnosne mjere opreznosti i morate ih se pridržavati kako biste zaštitili sebe i druge osobe.

- 1) Nepropisna uporaba ove naprave može izazvati ozbiljno ozljeđivanje. I strogo je zabranjeno prskati ljude ili životinje tijekom uporabe naprave.
- 2) Uporaba ove naprave u opasnim uvjetima može prouzročiti ozljeđivanje Vas i drugih osoba i oštećenje okolnih objekata. Obvezno pročitajte upute pažljivo i nemojte rasklapati niti modificirati ovu napravu sami.
- 3) U ovoj napravi se ne smiju koristiti praškovi koji nisu rastopljivi u vodi. Ukoliko se koriste, mora se očistiti više puta čistom vodom nakon rada.
- 4) Tijekom rada rukovatelj mora biti obučan strogo prema propisima, mora se nositi maska, odjeća s dugačkim rukavima, dugačke hlače, dugačke rukavice ili zaštitna odjeća za vani koja je otporna na pesticide i nikada nemojte raditi s golim dijelovima tijela.
- 5) Manipuliranje pesticidima: Uporaba specijalnih radnih fluida je zabranjena. Tijekom rukovanja pesticidima, morate se pridržavati sigurnosnih naputaka koje je dostavio proizvođač pesticida.

Problemi i rješenja

Neispravnost	Razlog	Rješenje problema
Motor ne starta	1. Baterija nema energije. 2. Oštećen prekidač napajanja (uključenosti)	1. Punjenje baterije. 2. Zamijenite prekidač.
Mlaznica ne izbacuje vodu. Nestabilan izlazni tlak.	1. Otvor prskalice je blokiran. 2. Usisna cijev napukla.	1. Očistite mlaznicu. 2. Zamijenite usisnu cijev.
Curenje	1. Spoj nije zategnut. 2. Brtveni prsten je oštećen.	1. Zamijenite brtveni prsten. 2. Zamijenite cijev za vodu.
Loša atomizacija	1. Strano tijelo u mlaznici. 2. Sito filtra je blokirano. 3. Curenje spoja cjevovoda. 4. Slaba baterija.	1. Uklonite strana tijela. 2. Očistite sito filtra. 3. Zategnite. 4. Napunite bateriju.
Nemogućnost punjenja	1. Vlažnost i oksidacija priključka za punjenje. 2. Otvoreno strujno kolo. 3. Oštećenje baterije. 4. Oštećen punjač.	1. Zamijenite. 2. Ponovo priključite ili zamijenite. 3. Zamijenite. 4. Zamijenite.

Održavanje

Čišćenje i propisno održavanje naprave je važno i za sigurnost i za životni vijek naprave.

Napomena: isključite napravu i isključite napajanje prije čišćenja i održavanja jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startanja.

- Obrišite napravu krpom koja je navlažena vodom i s nekoliko kapi sapuna ili deterdženta. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje niti rastvore da biste očistili spremnik i vanjske površine, jer to može prouzročiti oštećenje.

Transport i skladištenje

- Očistite napravu prema napucima i sačekajte da se osuši.
- Uvijek osigurajte prskalicu stavljajući ju u uspravan položaj za vrijeme transporta i zaštitite crijevo od oštih predmeta. Ukoliko se prskalice prevrnula, moguće je da sadržaj iscure kroz odušak poklopca. Nikada nemojte transportirati električnu prskalicu na strani i nikada nemojte transportirati električnu prskalicu s opasnim kemikalijama u spremniku.
- Nemojte napravu izlagati izravno sunčevoj svjetlosti i čuvajte izvan dosega djece.

Kada skladištite Vašu električnu prskalicu u uvjetima smrzavanja, slijedite proceduru ispiranja (čišćenja) kao što je opisana gore, a zatim kompletno očistite sustav od fluida na slijedeći način:

UPOZORENJE! Sustav mora da se ispere (očisti), izdrenira i oslobodi tlaka prije skladištenja u uvjetima smrzavanja, da bi se spriječilo oštećenje prskalice.

- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litij-jonske baterije podliježu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportira potrebno je konzultirati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se također pridržavate mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakirajte akumulator tako da se ne može pomjerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.



Li-Ion

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17. svibnja 2006, Aneks II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja

Akumulatorska prskalica Villager BS 8

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivi 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

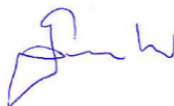
Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 27. 10. 2023.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov



Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napojna jedinica Villager BS 8

Opis stroja

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktivi 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 27. 10. 2023.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Akkumulátoros permetező

Villager BS 8

Eredeti használati utasítás



Fontos! A készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.



Biztonsági figyelmeztetések

A permetezővel végzett munka során használjon megfelelő védőfelszerelést.

Soha ne nyissa fel a permetezőt, ha nyomás alatt van.

Ne tegye ki a permetezőt hőnek és napfénynek.

FIGYELEM! A permetezéshez használt víznek tisztának kell lennie, homok vagy más csiszolószemcsék jelenléte nélkül, mivel károsíthatják a permetező részeit és ezáltal nyomáscsökkenéshez vezethetnek. Az ebből kifolyólag felmerülő hiba nem vonatkozik a garancia/jótállás feltételeire.

Ne öntsön olajat, benzint, hígítót, savakat, lúgokat vagy gyantaszerű anyagokat a permetezőbe.

Ne permetezzen szeles időben és 0 °C alatti hőmérsékleten.

Használat után mossa le a permetezőt, majd mossa meg a védőszereket és a kezeket.

Bőrrel vagy szemmel való érintkezés esetén az érintett testrészeket bő tiszta vízzel öblítse le. Haladéktalanul kérjen orvosi tanácsot.

Soha ne egyen vagy igyon, amikor permetező folyadékokkal keze.

Használati célja

A permetezőgép csak vízbázisú folyadékok permetezésére alkalmas növények rovarölő, gombaölő, gyomirtó és lombtrágya kezelésére.

A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

Ez a készülék lítium-ion akkumulátorokat használ áramforrásként, amelyek kiváló minőségű védőlemezekkel párosulva garantálják a biztonságot és a megbízhatóságot. Széles körben használják gyümölcsfák, virágok, dohány, teafák, kertészetek, üvegházak és egyéb növények kártevőirtására és permetezésére, valamint nyilvános helyek fertőtlenítésére, szűnyogmentesítésre, sterilizálásra stb.

Jelképek



Figyelmesen olvassa el az utasításokat a termék használata előtt



Használjon spray maszkot, ha permetezővel dolgozik



Használjon megfelelő védőruházatot permetezővel való munkavégzés során



Használjon védőkesztyűt, ha permetezővel dolgozik



Kötelezően mossa meg a kezét, miután befejezte a permetező használatát



A permetező használata közben tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket.



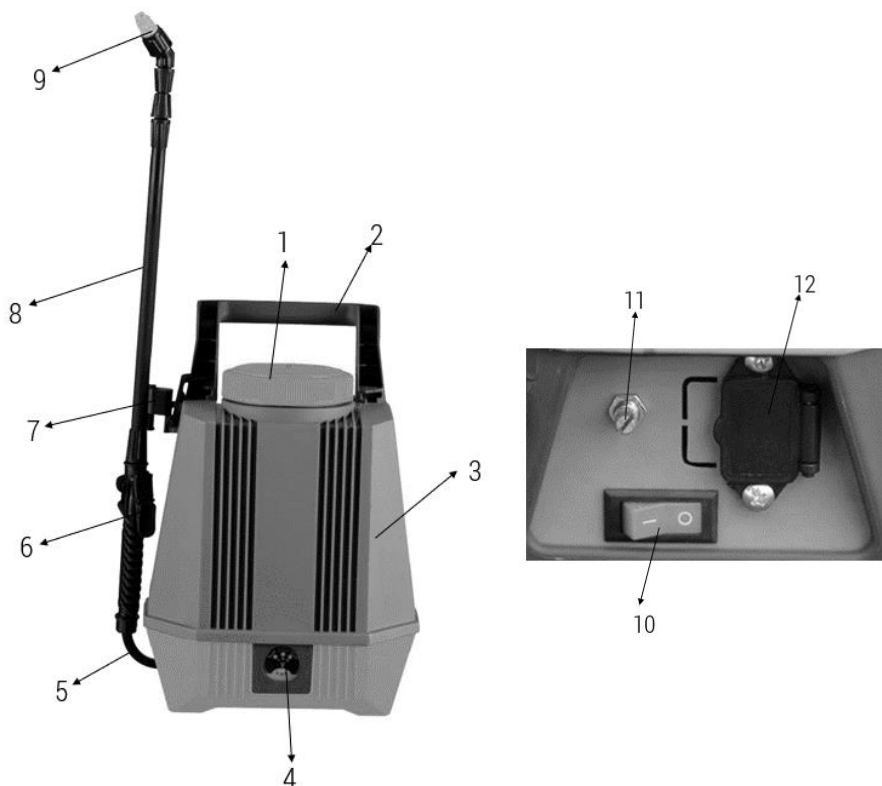
Ne permetezzen szeles időben



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

A készülék részei



- 1. Fedél
- 2. Korlát
- 3. Tartály
- 4. Voltmérő
- 5. Tömlő
- 6. Fogantyú kapcsolóval

- 7. Fogó a szórókar rögzítéséhez
- 8. Extenzió
- 9. Beállítható fúvóka
- 10. On/Off kapcsoló
- 11. Szabályozó
- 12. Töltő port

Technikai sajátosságok

Tartály kapacitása	8 l
Folyás	1,6 l/perc
Max nyomás	0,4 MPa (4 bar)
Akkumulátor típusa	Lítium-ion akkumulátor
Névleges feszültség	12 V
Az akkumulátor kapacitása	2 Ah
Munka idő	90-120 perc
Töltési idő	4 h
Max. vízhőmérséklet	40 °C
Tömlő hossza	1,25 m
Tömeg (üres/teljes):	1,5 kg/ 9,5 kg

Töltő

Névleges feszültség/Névleges frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Kimeneti feszültség	12 V 
Kimeneti áram	0.5 A

*Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők változtatására és az esetleges nyomdai hibákra - előzetes figyelemztetés nélkül. A termék képei eltérhetnek a tényleges eszköztől.

A tartály feltöltése

FIGYELMEZTETÉS! Feltöltéskor mindig helyezze a permetezőt sík, vízszintes felületre.

FIGYELMEZTETÉS! A bemeneti szita használata kötelező. A permetező használata közben mindig a helyén kell lennie. A bemeneti szita megvédi a permetezőt a részecskék beszívásától, ami miatt a permetező rosszul vagy egyáltalán nem működik.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne permetezzen rovarirtó szereket olyan permetezővel, amelyet gyomirtó szerek permetezésére használtak, kivéve, ha az egységet alaposan megtisztították és átöblítették a gyomirtó szer gyártója által a használati utasításban javasolt, előírt semlegesítőszerrel. Ha ezt nem tartja be, a növény megsemmisülhet.

Távolítsa el a tartály fedelét (1). Az eltávolításhoz forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A tartály feltöltésekor a permetezőgép tartályán lévő szintjelzéseket hozzávetőlegesnek kell tekinteni, mivel a tartály térfogata a tartály kiöntése (formázása) során eltérhet.

Mindig törölje le a permetező külsejét, ha feltöltés közben (akár kis mennyiségben is) kiömlik.

Amikor a tartály megtelt, tegye vissza a kupakot a tartály nyakára. Miután visszakerült a helyére, erősen húzza meg a fedelet az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

Figyelmeztetés! Ne töltse túl a permetező tartályt.

Tartály öblítés

Szigorúan tilos a permetezőt tűz közelében tartani vagy az állványt nedvességnek kitenni. Soha ne használjon por vagy szemcsés anyagokat a permetezéshez ezzel a permetezővel. A töltőtök illetéktelen felnyitása tilos.

FIGYELMEZTETÉS! A tartály tisztításánál (öblítésénél) ajánlatos betartani a permetezni kívánt vegyszerek gyártójának - tisztítással kapcsolatos - utasításait. Ezen utasítások be nem tartása károsíthatja az embereket és a környezetet.

Biztonságos a vegyszerkereskedő által javasolt legtöbb öblítő oldat használata, feltéve, hogy ezeket az oldatokat permetezőn való használatra tervezték, és nem tartalmaznak gyúlékony vagy kőolajtermékeket. Gondosan kövesse az utasításokat, ha tisztítószeret használ.

A tartályt úgy is megtisztíthatja, hogy bő tiszta vizet ad hozzá, és miután meggyőződött arról, hogy a tartály kupakja szorosan zárva van, rázza meg a tartályt, hogy a tiszta vizet felrázza, és feloldja a megmaradt vegyszereket. A tartály tartalmát megfelelően, a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Útmutató az akkumulátor töltéséhez

Biztonsági figyelmeztetések

Figyelmeztetés! Az első használat előtt fel kell tölteni az akkumulátort.

Figyelmeztetés! Soha ne permetezzen folyadék nélkül, mert ez károsíthatja a permetező alkatrészeit.

Ne permetezzen emberekre, állatokra vagy élelmiszerekre.

A lítium akkumulátort csak beltérben szabad tölteni. Soha ne töltse a szabadban.

Hosszabb használaton kívüli idő után az akkumulátor fokozatosan veszít kapacitásából. A legjobb eredmény érdekében 2 havonta töltse fel a permetezőt. Ez megakadályozza, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön, ami idővel lemeríti az akkumulátort.

Győződjön meg róla, hogy a bemeneti paraméterek egybeesnek a tápegység hálózati paramétereivel.

Javasoljuk, hogy használat előtt egy voltmérővel ellenőrizze a töltöttségi szintet.

Ha az indikátor sárga vagy piros zónában van (pl. ≤ 12 V), azonnal fel kell tölteni az akkumulátort. Az akkumulátor egyszerűen tölthető a töltődugónak a nyílásba való

bedugásával. Amikor a jelzőlámpa zöldre vált, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Voltmérő

A permetező egy voltmérővel van felszerelve a 11V ~15V feszültség mérésére. A zöld zóna azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, használatra kész; a sárga zóna elégtelen töltést mutat, de a rendszer továbbra is működhet. A színátmenet és a színes szalagon kívüli értékek jelzik a maradék teljesítmény százalékos arányát a maximális töltéshez képest. A minimális feszültség, amelyen a permetező működhet DC10,5 ~ 10,8V. A töltést zárt, száraz, szellőztetett helyen és legalább 50 cm távolságra kell elvégezni a talajtól. Ha a permetezőt rövid ideig használják, nincs szükség utántöltésre.



Nyomásbeállítás

A szivattyú nyomásának beállításához forgassa el a szabályozót (alábbi kép). A permetezési arányok megváltoztathatók, és a permetezés erőssége növelhető a használt fúvókáktól és a permetezett elemektől függően. Fordítsa el a nyomásszabályozó szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez és a permet amplitúdójának csökkentéséhez. Fordítsa el a beállító fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomás csökkentése és a permet amplitúdójának növelése érdekében.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Megjegyzés: Az akkumulátor és a töltő tartozéka a készüléknek.

Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állásban van.

Vigyázat: Soha semmilyen okból ne próbálja meg kinyitni az akkumulátort. Ha a műanyag akkumulátorház eltört vagy megrepedt, vigye el egy hivatalos szervizközpontba ártalmatlanítás és újrahasznosítás céljából.

Figyelem: az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.

Figyelem: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem tartja szilárdan a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezéből, megsérülhetnek és sérüléseket okozhatnak.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor oldalán található két gombot, és húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátoron lévő fület a házban lévő horonyba, és nyomja meg, hogy a helyére csúsztassa. Nyomja meg végéig, amíg nem blokkol a helyén, akkor a kattintás hangja is hallható („klikk”).

Figyelem: mindig teljesen helyezze be az akkumulátort. Ha ez nem így van, akkor véletlenül kieshet a szerszámból, ami megsérülhet Ön vagy valaki a környezetében.

Figyelem: Ne alkalmazzon erőt az akkumulátor behelyezésekor. Ha az akkumulátor nem csúszik könnyen a szerszámba, akkor az nincs megfelelően behelyezve.

Az akkumulátor töltése

Figyelmeztetés! A töltőt és az akkumulátort kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt működjenek, és ne próbáljon meg semmilyen más eszközt használni. Soha ne helyezzen fémtárgyakat a töltőbe vagy az akkumulátorba - ez elektromos meghibásodást és veszélyt okozhat. A töltőt szabványos 230 V-os és 50 Hz-es otthoni hálózat használatára tervezték.

Figyelmeztetés! Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerül. Mindig hagyja abba a szerszámmal végzett munkát, és töltse fel az akkumulátort, ha azt észleli, hogy a szerszám teljesítménye csökken.

Fontos: csak a műszaki leírásban megadott Villager akkumulátort és töltőket használja. Csak Villager akkumulátor és töltők kompatibilisek ezzel az eszközzel. Bármilyen más akkumulátor és töltő használata ezzel a készülékkel – visszaélésnek és nem megfelelő használatnak minősül, és érvényteleníti a termék megfelelőségét.

Figyelmeztetés! Ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát minden töltés előtt. Ha bármilyen sérülésre utaló jelet észlel, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos szervizétől.

Az akkumulátort töltetlenül szállítjuk, és az első használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátor töltéséhez először ki kell venni az akkumulátort a készülékből.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot, és lassan húzza ki az akkumulátort. Ne alkalmazzon erőt az akkumulátor eltávolításakor.

Az akkumulátor töltéséhez először csatlakoztassa a töltőt a hálózatra, majd helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátor töltőbe helyezésének folyamata megegyezik a készülékre helyezéssel).

Figyelem: ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a hálózathoz. Fogja meg a csatlakozódugót, amikor kihúzza a hálózathoz – a kábel sérülésének elkerülése érdekében.

Figyelem: A töltő forró lesz, ha folyamatosan használatban volt. Ha a töltés befejeződött, hagyja egy ideig hűlni a töltőt – mielőtt újra használná.

Megjegyzés: a töltési folyamat leírásával és az akkumulátor biztonsági jellemzőivel kapcsolatos részletes utasításokért feltétlenül olvassa el a Villager töltőhöz, illetve akkumulátorhoz mellékelt útmutatót.

Megjegyzés: A készülék tartalma a csomagoláson látható.

Az akkumulátor biztonsági jellemzői

Túltöltés elleni védelem

A túltöltés elleni védelem biztosítja, hogy az akkumulátor soha ne legyen túltöltve. Amikor az akkumulátor eléri a teljes töltési kapacitást, az akkumulátor automatikusan leáll – így megóvjva az akkumulátor belső alkatrészeit a sérülésektől.

Túlságos kisülés elleni védelem

Az akkumulátornak van egy belső alkatrésze, amely megvédi a túlzott lemerüléstől. Ez a funkció megakadályozza, hogy az akkumulátor az ajánlott minimális biztonságos feszültség alá süllyedjen.

Túlmelegedés elleni védelem

Az akkumulátor egy belső termisztoros kikapcsolás érzékelővel rendelkezik - amely megszakítja a töltési ciklust - ha az akkumulátor felmelegszik a töltési folyamat során. Ez a termisztor-érzékelő akkor is leállítja az akkumulátort, ha az akkumulátor túlmelegszik a készülékben. Ez akkor fordulhat elő, ha a készülék túlterhelt vagy túl sokáig használatban van. Legfeljebb 30 perc hűtési idő szükséges a környezeti hőmérséklettől és az elvégzendő munka típusától függően.

Túlfeszültség védelem

Ha az akkumulátor túl van töltve, és túllépi a maximális áramfelvételt, az akkumulátor ideiglenesen leáll a belső alkatrészek védelme érdekében. Az akkumulátor visszaáll a normál működésre, ha túl sok áramot vesz fel – a normál biztonságos szintre. Néhány másodpercet vesz igénybe.

Rövidzárlat elleni védelem

Ha az akkumulátor rövidzárlatos, a rövidzárlatvédő azonnal leállítja az akkumulátort. Ez biztosítja, hogy az akkumulátor vagy a készülék más belső alkatrészei ne sérüljenek meg.

Az akkumulátor töltése

Emelje fel az akkumulátortöltő port fedelét. Dugja be a töltő egyik végét az akkumulátortöltő csatlakozóba, a másik végét pedig a 230 V-os konnektorba.

Az akkumulátortöltők megfelelő használata

- 1) Az akkumulátor töltéséhez csak a mellékelt töltőt használja. Ennek a szabálynak a be nem tartása tüzet vagy robbanást okozhat. A készülék biztonsága érdekében használjon megfelelő töltőt.
- 2) Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozót. Sérülés esetén a javítást vagy cserét szakképzett személynek kell elvégeznie egy hivatalos szervizműhelyben, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A készülék biztonsága érdekében ne használjon hibás töltőt.
- 3) A töltőaljzatot földelni kell. Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik a töltő adattábláján feltüntetett értékkel. Ellenkező esetben áramütés következhet be.
- 4) Húzza ki a töltőt az áramforrásból, mielőtt lezárná vagy kinyitná az akkumulátorhoz/elektromos eszközhöz/szerszámhoz való csatlakozást.
- 5) Tartsa a töltőt tiszta állapotban, távol nedves környezettől és esőtől. Ne használja a töltőt a szabadban. A szennyeződés vagy nedvesség behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- 6) A töltő csak az eredeti akkumulátor töltésére használható. Ha más akkumulátorok töltésére használja, sérülést és tüzet okozhat.
- 7) Kerülje el a töltő mechanikai sérülését. Ellenkező esetben belső rövidzárlatot okozhat.
- 8) Ne használja a töltőt gyúlékony anyagok felületén (pl. papír, textil).
- 9) Ha a felszerelés sérült, azt egy felhatalmazott szervizben ki kell cserélni - a veszély elkerülése érdekében.
- 10) Kiszállításkor ennek a terméknek az akkumulátora nincs teljesen feltöltve. Ezért a felhasználónak az első használat előtt teljesen fel kell töltenie. Az első töltési ciklusban azt javasoljuk, hogy a felhasználó 2-3 órát töltsön. Helyezze be az akkumulátort az alapba, és csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
- 11) Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, válassza le a töltőt a tápegységről és a készülékről.

Bekapcsolás / kikapcsolás

Használat előtt távolítsa el a tanksapkát és töltsse fel a tartályt a használni kívánt vegyszerekkel, helyezze vissza a kupakot.

Nyomja a kapcsolót (10) BE (ON) állásba, és tartsa a kapcsoló fogantyúját a használat megkezdéséhez. A permetezés leállításához engedje el a kapcsoló fogantyúját, és kapcsolja ki a permetezőt a 10 kapcsoló megnyomásával.

Soha ne merítse vízbe a permetező tisztítás vagy újratöltés céljából.

Megjegyzés! A permetezősugár áramlása és alakja a kívánt módon állítható be, a felszálló tetejére helyezett fúvóka beállításával.

Forgassa a permetező fúvókát balra vagy jobbra az áramlás beállításához.

Felhasználási módok

1. Az első használatkor ellenőrizze a permetező tisztaságát, és figyelje meg, hogy nincs-e szivárgás valamelyik csatlakozásnál, és jó-e a porlasztási hatás. Miután minden normális, készítse elő az oldatot a munkához.
2. Soha ne használjon vízben nem oldódó port, mert nem oldódik fel folyadékban, és könnyen szuszpendálódik a víztartályban. A szilárd anyagok leülepednek és elzárják a szűrőt és a vízszivattyú csatornáját a víztartályban. Ügyeljen arra, hogy folyékony vegyszereket használjon.
3. Ha az adagolás során bármilyen kiömlés történik, azonnal törölje fel.
4. Miután feltöltötte a tartályt vízzel, feltétlenül tegye fel a kupakot, és húzza meg, nehogy működés közben a folyadék egy része kifolyjon.
5. A vegyszer permetezése során ügyeljen a következő problémákra.
 - 1) Szigorúan tilos egy helyen állni és permetezni a vegyi károsodások elkerülése érdekében.
 - 2) A permetezési folyamat során forgassa a permetező balra és jobbra, hogy növelje a permetezési tartományt.
 - 3) A vegyszerek permetezését a legjobb reggel vagy délután, hűvös és szélcsendes időben végezni a vegyszerek párolgása és szétszóródásának csökkentése, valamint a védelmi és kontroll hatások javítása érdekében.
 - 4) A kezelők nem permetezhetnek szél irány ellen.
6. A vegyszer kipermetezése után tiszta vizet kell önteni, és 2-3 percig permetezni, hogy a maradék vegyszert kiürítse a készülékből. Ellenkező esetben a permetező megsérülhet.
7. Az áramellátás kikapcsolása után feltétlenül kövesse a vegyszergyártó utasításait. Ellenkező esetben környezetszennyezést okozhat és veszélyeztetheti a személyi biztonságot.
8. Ha a készüléket hideg helyen tárolja, minden folyadékot le kell engedni, hogy elkerülje a permetező alkatrészeinek károsodását.
9. Az akkumulátort különösen használat után fel kell tölteni és tárolni. Időnként meg kell tölteni. Ha hosszabb ideig nem használja, akkor minden második hónapban fel kell tölteni.

Biztonságos használat és óvintézkedések

A készülék használata során balesetek következhetnek be. Gondosan el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonsági óvintézkedéseket, és be kell tartania azokat saját és mások védelme érdekében.

- 1) A készülék nem megfelelő használata súlyos sérüléseket okozhat. És szigorúan tilos embereket vagy állatokat permetezni a készülék használata közben.
- 2) A készülék veszélyes körülmények között történő használata sérülést okozhat Önnek és más embereknek, valamint kárt tehet a környező tárgyakban. Feltétlenül olvassa el figyelmesen a kézikönyvet, és ne saját maga szerelje szét vagy módosítsa a készüléket.
- 3) Ne használjon vízben nem oldódó port ebben a készülékben. Ha használatban vannak, munka után többször tiszta vízzel meg kell tisztítani.
- 4) Üzem közben a kezelőnek szigorúan az előírásoknak megfelelő öltözképpen kell lennie, maszkot, hosszú ujjú ruhát, hosszú nadrágot, hosszú kesztyűt vagy kültéri használatra szánt védőruházatot kell viselnie, amely ellenáll a növényvédő szereknek, és soha ne dolgozzon csupasz testrészekkel.
- 5) Peszticidek kezelése: Különleges munkafolyadékok használata tilos. A peszticidek kezelése során be kell tartania a növényvédőszer gyártójának biztonsági utasításait.

Problémák és megoldások

Működési hiba	Ok	Megoldás a problémára
A motor nem indul el	1. Az akkumulátornak nincs árama. 2. Sérült táp (be) kapcsoló	1. Akkumulátor töltés. 2. Cseréljen a kapcsolót.
A fúvóka nem bocsát ki vizet. Instabil kimeneti nyomás.	1. A fúvóka nyílása el van zárva. 2. A szívócső megrepedt.	1. Szárított mosószer az injektorban. 2. Cserélje ki a szívócsövet.
Szivárgás	1. A csatlakozás nem szoros. 2. A tömítőgyűrű sérült.	1. Cserélje ki a tömítőgyűrűt. 2. Cserélje ki a vízcsövet.
Gyenge automatizáció	1. Idegen test a fúvókában. 2. A szűrőképernyő blokkolva van. 3. A csőkötések szivárgása. 4. Alacsony akkumulátor.	1. Távolítsa el az idegen testeket. 2. Tisztítsa meg a szűrőt szita. 3. Húzza meg. 4. Töltse fel az akkumulátort.

A töltés lehetetlensége	1. A töltőcsatlakozó nedvessége és oxidációja. 2. Nyitott áramkör. 3. Az akkumulátor károsodás. 4. Sérült töltő.	1. Csere. 2. Ellenőrizze és csatlakoztassa újra. 3. Csere. 4. Csere.
-------------------------	---	---

Karbantartás

A készülék megfelelő karbantartása fontos a biztonság és a készülék élettartama szempontjából.

Megjegyzés: a készülék ellenőrzése, tisztítása, karbantartása és javítása előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a tápellátást (eltávolítja az akkumulátort), mivel fennáll az áramütés és a véletlen indítás veszélye.

- Törölje le a készüléket vízzel és néhány csepp szappannal vagy tisztítószerrel megnedvesített ruhával. Ne használjon csiszolószereket vagy oldatokat a tartály és a külső felületek tisztításához, mivel ez károsodást okozhat.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Szállítás közben mindig rögzítse a permetező függőleges helyzetbe állítva, és óvja a tömlőt az éles tárgytól. Ha a permetező felborul, előfordulhat, hogy a tartalom a fedél szellőzőnyílásán keresztül kiszivárog. Soha ne szállítson elektromos permetezőt az oldalán, és soha ne szállítson olyan elektromos permetezőt, amelynek tartályában veszélyes vegyszerek vannak.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, és tartsa gyermekektől elzárva.

Amikor az elektromos permetezőt fagyasztási körülmények között tárolja, kövesse az öblítési (tisztítási) eljárást, majd teljesen tisztítsa meg a rendszert a folyadékból az alábbiak szerint:

FIGYELMEZTETÉS! A permetező károsodásának elkerülése érdekében a rendszert át kell öblíteni (megtisztítani), le kell üríteni és nyomás mentesíteni kell, mielőtt fagyos körülmények között tárolná.

- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitétség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.
- **A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvényi előírások vonatkoznak.** Kereskedelmi szállításnál, pl. harmadik felek által, a szállítványozóknak, a különleges csomagolásra és címkézésre vonatkozó követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék szállításához amelyik veszélyes anyagokat tartalmazza szakemberrel kell konzultálni. Kérjük, tartsa be a részletes nemzeti szabályozásokat is. Ragassza fel szalaggal vagy fedje le a nyitott érintkezési pontokat, csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem



Ne távolítsa el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha mérgező füstök vagy folyadékok szivárognak ki.



Li-Ion

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba..

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17 2006/42/EC gépészeti irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Akkumulátoros permetező Villager BS 8

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- 2006/42/EC irányelv a gépek biztonságáról
- A 2014/35/EU irányelv a bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelvek egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 19932- 1:2013

EN ISO 19932- 2:2013

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000- 6- 1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager Kft. cég címén, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 27.10.2023.

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Zvonko Gavrilov

Megfelelőségi nyilatkozat

A bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló 2014/35/EU irányelv IV. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

TápegységVillager BS 8

A gép leírása

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- 2006/42/EC irányelv a gépek biztonságáról
- A 2014/35/EU irányelv a bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelvek egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő felhasználásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014- 1:2021

EN IEC 55014- 2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000- 3- 3:2013 +A 1:2019 +A 2:2021

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager DOO cég címén, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 27.10.2023.

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Zvonko Gavrilov

Акумулаторски распрскувач Villager BS 8

Оригинално упатство за употреба



Важно! Задолжително внимателно прочитајте го упатството за употреба пред почетокот на употреба на уредот.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Безбедносни предупредувања

Користете соодветна заштитна опрема кога работите со распрскувачот.

Никогаш не отворајте го распрскувачот кога е под притисок.

Не изложувајте го распрскувачот на топлина и сончева светлина.

ВНИМАНИЕ! Водата што се користи за прскање мора да биде чиста, без присуство на песок или други абразивни честички, бидејќи тие можат да ги оштетат деловите на распрскувачот и со тоа да доведат до пад на притисокот. Дефектите кои произлегуваат од оваа причина не подлежат на условите за гаранција/ усогласеност. Не истурајте масло, бензин, разредувач, киселини, бази или смолести материи во распрскувачот.

Не прскајте при ветровито време и на температури под 0 °C.

По употреба, измијте го распрскувачот, а потоа измијте ги заштитната опрема и рацете.

Во случај на контакт со кожа или очи, исплакнете ги погодените делови од телото со многу чиста вода. Побарајте лекарски совет без одлагање.

Никогаш не јадете или пијте додека ракувате со течностите во спреј.

Намена

Распрскувачот е погоден само за прскање течности на база на вода за третирање на растенијата со инсектициди, фунгициди, средства против плевели и ѓубрива за лисја. Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повреда.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност, законска и друга, за каква било штета или повреда предизвикана од неправилна употреба на уредот.

Овој уред користи литиум-јонски батерии како извор за напојување, кои заедно со заштитните плочи со врвен квалитет обезбедуваат сигурност и доверливост. Широко се користи за контрола на штетници и прскање на овошки, цвеќиња, тутун, дрва за чај, хортикултура, пластеници и оранжерии, а може да се користи и за дезинфекција на јавни места, отстранување комарци, стерилизација итн.

Симболи



Задолжително прочитајте го упатството пред употреба на производот.



Користете маска за прскање кога работите со распрскувачот.



Користете соодветна заштитна облека кога работите со распрскувачот.



Користете заштитни ракавици кога работите со распрскувачот.



Задолжително измијте ги рацете по употреба на распрскувачот.



Држете ги случајните минувачи на растојание додека ракувате со распрскувачот.



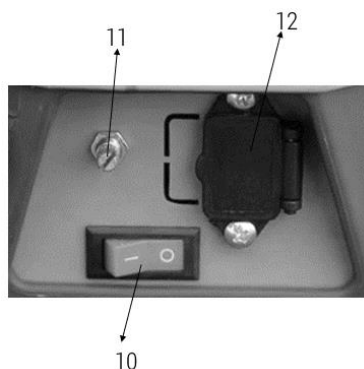
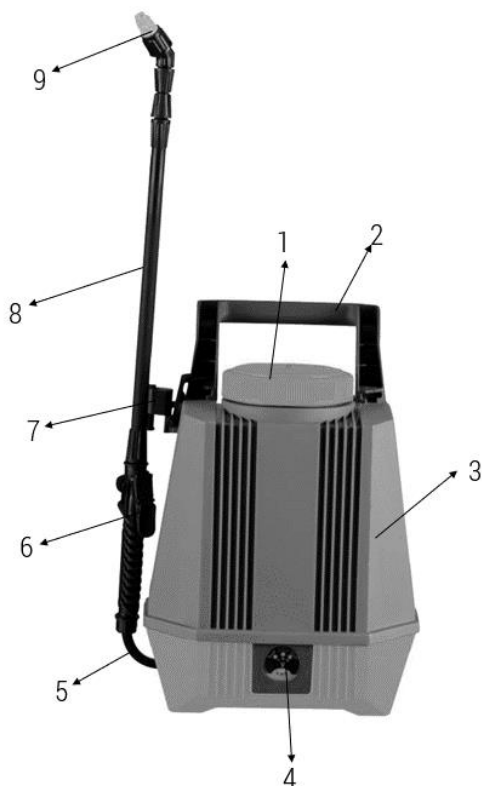
Не прскајте при ветровито време.



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Република Србија.

Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Европската Унија.

Делови на уредот



1. Капак

2. Рачка

3. Резервоар

4. Волтметар

5. Црево

6. Рачка со прекинувач

7. Држач за фиксирање на рачката за прскање

8. Додаток

9. Прилагодлива млазница

10. On/Off прекинувач

11. Регулатор

12. Приклучок за полнење

Технички карактеристики

Капацитет на резервоарот	8 l
Проток	1,6 l/min
Макс. притисок	0,4 МПа (4 бар)
Тип на батерија	литиум-јонска батерија
Номинален напон	12 V
Капацитет на батеријата	2 Ah
Време за работа	90-120 мин.
Време за полнење	4 h
Макс. температура на течноста	40 °C
Должина на цревото	1,25 m
Тежина (празна/полна)	1,5 kg/ 9,5 kg

Полнач

Номинален напон/Номинална фреквенција	230 V ~ 50 Hz
Излезен напон	12 V 
Излезна струја	0.5 A

*Го задржуваме правото за измена на техничките карактеристики и правото на возможни типографски грешки без претходна забелешка. Сликите на производот може да се разликуваат од вистинскиот уред.

Полнење на резервоарот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш поставувајте го распрскувачот на рамна, хоризонтална површина при полнење.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Употребата на влезно сито е задолжително. Мора да биде постојано на место додека го користите распрскувачот. Влезното сито го штити распрскувачот од вшмукување на честички, што може да предизвика пумпата да работи лошо или воопшто да не работи.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не прскајте инсектициди со распрскувач што се користел за прскање хербициди, освен ако уредот е темелно исчистен и исплакнат со помош на пропишаниот неутрализатор препорачан од производителот на хербициди во упатствата. Ако не го следите ова, растението може да биде уништено.

Отстранете го капакот на резервоарот (1). Свртете спротивно од стрелките на часовникот за да го отстраните. При полнење на резервоарот, ознаките за

покажување на нивото на резервоарот на Вашиот распрскувач треба да се земат како приближни, бидејќи волуменот на резервоарот може да отстапи за време на процесот на изливање (формирање) на резервоарот.

Секогаш избришете ја надворешната страна на Вашиот распрскувач ако се појави излевање (дури и мала количина) за време на полнењето.

Кога резервоарот е полн, вратете го капачето на вратот на резервоарот. Откако ќе го вратите на своето место, цврсто затегнете го капакот вртејќи го во насока на стрелките на часовникот.

Предупредување! Не преполнувајте го резервоарот за распрскувачот!

Плакнење на резервоарот

Строго е забрането да се чува распрскувачот во близина на оган или да се изложува постолјето на влага. Никогаш не користете прашкасти или зрнести материјали за прскање со овој распрскувач. Забрането е неовластено отворање на кутијатата на полначот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! При чистење (плакнење) на резервоарот, се препорачува да ги следите упатствата за чистење на производителот на хемикалиите што ги прскате. Непридржувањето кон овие упатства може да резултира со штета на луѓето и животната средина.

Безбедно е да се користат повеќето раствори за плакнење препорачани од Вашиот продавач на хемикалии, се додека тие раствори се формулирани за употреба на распрскувачи и не содржат запаливи или нафтени производи. Следете ги внимателно упатствата доколку користите раствори за чистење.

Можете исто така да го исчистите резервоарот со додавање многу чиста вода и откако ќе се уверите дека капачето на резервоарот е цврсто затегнато, протресете го резервоарот за да се промеша чистата вода и да се растворот сите преостанати хемикалии. Правилно фрлете ја содржината на резервоарот во согласност со локалните прописи.

Инструкции за полнење на батериите

Безбедносни предупредувања

Предупредување! Пред првата употреба, потребно е да се дополни батеријата.

Предупредување! Никогаш не спроведувајте распрскување без течности, може да дојде до оштетување на деловите на распрскувачот.

Не прскајте луѓе, животни или храна.

Литиумската батерија треба да се полни само во затворени простории. Никогаш не полнете на отворено.

Распрскувачот може да се полни само со полнач погоден за литиумски батерии. За да избегнете прекумерно полнење, што ќе го скрати работниот век, извадете го полначот од штекер кога ќе заврши полнењето.

По долг период на некористење, батеријата постепено ќе го губи капацитетот. За најдобри резултати, пополнете го Вашиот распрскувач на секои 2 месеци. Ова ќе го спречи целосното празнење на батеријата, што ќе ја деградира батеријата со текот на времето.

Проверете дали влезните параметри се совпаѓаат со мрежните параметри на напојувањето.

Ви препорачуваме да користите волтметар за да го проверите нивото на полнење пред употреба.

Ако индикаторот е во жолта или црвена зона (на пр. $\leq 12\text{ V}$), потребно е веднаш да се наполни батеријата. Батеријата може да се полни едноставно со вметнување на приклучокот за полнење во отворот. Кога ќе стане зелена сијаличката на индикаторот, тоа значи дека батеријата е целосно наполнета.

Волтметар

Распрскувачот е опремен со волтметар за мерење на напон од $11\text{ V} \sim 15\text{ V}$. Зелената зона покажува дека батеријата е целосно наполнета, подготвена за употреба; жолтата зона укажува на недоволно полнење, но системот сè уште може да функционира. Градацијата и вредностите надвор од обоената лента го означуваат процентот на преостаната моќност во однос на максималното полнење. Минималниот напон на кој може да работи распрскувачот е DC $10,5 \sim 10,8\text{ V}$. Полнењето треба да се врши на затворено, суво, проветрено место и на растојание од најмалку 50 cm од земјата. Ако распрскувачот се користи за краток временски период, повторно полнење не е потребно.



Поставување и вадење на батеријата

Забелешка: Батеријата и полначот не се доставуваат со уредот.

Проверете дали е уредот на позицијата Off пред поставување или вадење на батеријата.

Внимание: никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата поради која било причина. Доколку пластичното куќиште на батеријата е скршено или пукнато, однесете го во овластена сервисна работилница поради отстранување и рециклирање.

Внимание: секогаш исклучете го алатот пред поставување или вадење на батеријата.

Внимание: држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја поставувате или вадите батеријата. Доколу не ги држите цврсто алатот и батеријата, може да се лизнат од рацете, да се оштетат и да доведат до повреди.

За да ја извлечете батеријата од алатот, притиснете го копчето од задната страна на батеријата и извлечете ја батеријата да се лизне од алатот.

За да ја поставите батеријата, израмнете го јазичето на батеријата со жлебот на куќиштето и турнете го да се лизне на своето место. Туркајте до крајот, додека не блокира при што се слуша звук („клик“).

Внимание: батеријата секогаш поставете ја до крај. Ако тоа не е случај, може случајно да испадне од алатот, и може да Ве повреди Вас или некој од Вашето опкружување.

Внимание: не применувајте сила кога ја поставувате батеријата. Ако батеријата не може лесно да се лизне во алатот, тогаш не е правилно поставена.

Полнење на батеријата

Предупредување! Полначот и батеријата се специјално дизајнирани да работат заедно и не обидувајте се да користите некое друго средство.

Никогаш не ставајте метални предметни во Вашиот полнач или батерија – ќе дојде до електричен дефект и појава на опасност. Полначот е дизајниран да користи стандардна домашна електрична мрежа од 230 V и 50 Hz.

Предупредување! Наполнете ја батеријата пред целосно да се испразни. Секој пат прекинете со работата со алатот и наполнете ја батеријата кога ќе приметите дека е послаба силата на алатот.

Важно: користете ги само батеријата и полначите на Villager наведени во техничките спецификации. Само батеријата и полначите на Villager се компатибилни со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред - се смета за злоупотреба и неправилна употреба и ќе ја поништи сообразноста на производот.

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Ако има знаци на оштетување, не започнувајте со полнење, туку побарајте совет од овластен сервис во Villager.

Батеријата се испорачува ненаполнета - и мора да се наполни пред почетната употреба.

За да ја наполните батеријата, прво мора да ја извадите од уредот.

За да ја извадите батеријата, притиснете го копчето за ослободување на батеријата и полака извлекете ја батеријата. Не применувајте сила кога ја вадите батеријата.

За да ја наполните батеријата, прво поврзете го полначот на електричната мрежа, а потоа вметнете ја батеријата во полначот (процесот на ставање на батеријата во полначот е ист како и инсталирањето во уредот).

Внимание: не вадете го приклучокот од електричната мрежа со влечење на кабелот. Фатете го приклучокот кога се исклучувате од електричната мрежа - за да избегнете оштетување на кабелот.

Внимание: ако полначот бил во континуирана употреба - ќе биде жежок. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот да се излади некое време - пред повторно да го користите.

Забелешка: за детални инструкции поврзани со описот на процесот на полнење и безбедносните карактеристики на батеријата, потребно е да го прочитате упатството испорачано со Villager полначот и батеријата, респективно.

Забелешка: содржината на испораката на вашиот уред е прикажана на пакувањето.

Безбедносни карактеристики на батеријата

Заштита од преполнување

Заштитата од преполнување ќе обезбеди батеријата никогаш да не се преполни. Кога батеријата ќе достигне целосен капацитет за полнење, батеријата автоматски ќе се исклучи - со што ќе се заштитат внатрешните компоненти на батеријата од оштетување.

Заштита од прекумерно празнење

Постои внатрешна компонента на батеријата која штити од прекумерно празнење. Оваа карактеристика ќе го спречи празнењето на батеријата под препорачаниот најнизок безбедносен напон.

Заштита од прекумерно затоплување

Батеријата има внатрешен термисторски сензор за исклучување - кој ќе го прекине циклусот на полнење - ако батеријата се загрее за време на процесот на полнење. Овој термисторски сензор исто така ќе ја запре батеријата ако батеријата се прегрее додека е во уредот. Ова може да се случи кога уредот е преоптоварен или кога се користи предолг временски период. Потребно е време за ладење до 30 минути во зависност од температурата на околината и видот на работата што се изведува.

Заштита од прекумерна струја

Доколку се преполни батеријата и се надмине максималната повлечена струја, батеријата привремено ќе се исклучи за да ги заштити внатрешните компоненти. Батеријата ќе се врати во нормална работа кога ќе се повлече прекумерната струја - ќе се врати на нормално безбедно ниво. Потребни се неколку секунди за тоа.

Заштита од краток спој

Доколку дојде до краток спој на батеријата, штитникот од краток спој веднаш ќе ја запре работата на батеријата.

Ова ќе осигури дека нема да се оштети ниту една друга внатрешни компонента на батеријата или уредот.

Полнење на батериите

Подигнете го капакот на портот за полнење на батеријата. Еден крај од полначот ставете во приклучокот за полнење на батеријата, а другиот крај во приклучокот на изворот за напојување од 230V.

Правилна употреба на полначот за батерии

- 1) Употребувајте го само доставениот полнач за полнење на батеријата. Доколку не го почитувате ова правило, може да дојде до пожар или експлозија. Користете соодветен полнач за да ја обезбедите безбедноста на уредот.
- 2) Проверете ги полначот, кабелот и приклучокот пред секоја употреба. Доколку постојат оштетувања, тие мора да бидат поправени или заменети од страна на квалификувани лица во овластена сервисна работилница со употреба на резервни делови. Не користете неисправен полнач за да ја обезбедите безбедноста на уредот.
- 3) Штекерот за полначот мора да биде заземјен. Бидете сигурни дека напонот за напојување му одговара на оној кој е наведен на плочката со технички карактеристики на полначот. Во спротивно може да дојде до електричен удар.
- 4) Исклучете го полначот од изворот за напојување пред затворање или отворање на спојот на батеријата/електричниот уред/средство.
- 5) Полначот да се одржува во чиста состојба и подалеку од влажна средина и дожд. Полначот да не се користи надвор. Навлегувањето на нечистотија или влага ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.
- 6) Полначот смее да се користи само за полнење на оригинални батерии. Доколку се користи за полнење на други батерии може да доведе до повреда и предизвикување на пожар.
- 7) Избегнете механичко оштетување на полначот. Во спротивно, можете да предизвикате внатрешен краток спој.
- 8) Не го користете полначот на површини од запаливи материјали (на пр. хартија, текстил).
- 9) Доколку е опремата оштетена, мора да се замени од страна на овластена сервисна работилница – за да се избегне опасност.
- 10) Во моментот на испорака, батеријата на овој производ не е целосно наполнета. Затоа корисникот мора целосно да ја наполни пред првата употреба. За првиот циклус на полнење препорачуваме корисникот да ја полни 2-3 часа. Ставете ја батеријата во базата и вклучете го полначот во штекер.
- 11) По целосното полнење на батеријата, исклучете го полначот од напојувањето и уредот.

Вклучување/исклучување

Пред употреба, извадете го капачето на резервоарот и наполнете го резервоарот со хемикалиите што треба да се користат, вратете го капачето назад.

Притиснете го прекинувачот (10) во положбата ON и задржете ја рачката на прекинувачот за да престанете со прскање и за да го исклучите распрскувачот со притисок на прекинувачот 10.

Никогаш не потопувајте го распрскувачот во вода за да го исчистите или повторно да го наполните.

Забелешка! Протокот и формата на млазот може да се прилагодат по желба со прилагодување на млазницата поставена на врвот на додатокот.

Свртете ја млазницата лево или десно за да го прилагодите протокот.

Методи на употреба

1. Кога го користите за прв пат, тестирајте го распрскувачот со чиста вода и набљудувајте дали има истекување на кој било спој и дали ефектот на атомизација е добар. Откако сè е нормално, подгответе го растворот за работа.
2. Никогаш не користете прашоци кои не се растворливи во вода бидејќи не можат да се растворот во течност и лесно се суспендираат во резервоарот за вода. Цврстите материи ќе се таложат и ќе ги блокираат ситото на филтерот и каналот на пумпата за вода во резервоарот за вода. Задолжително користете течни хемикалии.
3. Доколку дојде до излевање за време на процесот на дозирање, задолжително избришете го веднаш.
4. Откако ќе го наполните резервоарот со вода, задолжително ставете го капачето и затегнете го за да спречите излевање на дел од течноста за време на работата.
5. Бидете свесни за следните прашања кога прскате со хемикалија.
 - 1) Строго е забрането стоење на едно место и прскање за да се спречи оштетување со хемикалиите.
 - 2) За време на процесот на прскање, замавнете го распрскувачот лево и десно за да го зголемите опсегот на прскањето.
 - 3) Прскањето хемикалии најдобро е да се прави наутро или попладне, на ладно и без ветер, за да се намалат испарувањето и распрскувањето на хемикалиите и да се подобрат ефектите на заштита и контрола.
 - 4) Ракувачите не смеат да прскаат против ветерот.
6. По прскањето на хемикалијата, потребно е да се стави чиста вода и да се прска 2-3 минути за да се испразнат преостанатите хемикалии од уредот. Во спротивно, распрскувачот може да се оштети.

7. Откако ќе се исклучи напојувањето, внимавајте строго да ги следите упатствата на производителот на хемикалиите. Во спротивно може да дојде до загадување на животната средина и до загрозување на личната безбедност.
8. Кога уредот се чува на ладно место, сите течности мора да се извадат за да се спречи оштетување на деловите на распрскувачот.
9. Батеријата мора да се полни и чува особено по употреба. Повремено треба да се полни. Доколку не се користи подолг временски период, треба да се полни секој втор месец.

Безбедносна употреба и мерки за претпазливост

Може да се случат незгоди при користење на овој уред. Мора внимателно да ги прочитате и разберете безбедносните мерки на претпазливост и мора да ги почитувате за да се заштитите себеси и другите.

- 1) Неправилната употреба на овој уред може да предизвика сериозни повреди. И строго е забрането да се прскаат луѓе или животни додека го користите уредот.
- 2) Употребата на овој уред во опасни услови може да предизвика повредување кај Вас или кај другите луѓе и оштетување на околните објекти. Задолжително внимателно прочитајте го упатството и не го расклопувајте или кодифицирајте сами уредот.
- 3) Не користете прашоци што не се растворливи во вода во овој уред. Доколку се користат, мора да се исчисти неколку пати со чиста вода после работа.
- 4) За време на работата, операторот мора да биде облечен строго според прописите, мора да носи маска, облека со долги ракави, долги панталони, долги ракавици или заштитна облека за на отворено што е отпорна на пестициди и никогаш да не работи со голи делови од тело.
- 5) Манипулација со пестициди: Забранета е употреба на специјални работни флуиди. Кога ракувате со пестициди, мора да ги следите безбедносните упатства дадени од производителот на пестициди.

Проблеми и решенија

Неисправност	Причина	Решение на проблемот
Моторот не стартува	1.Батеријата нема енергија. 2.Оштетен е прекинувачот за напојување(вклученост)	1.Полнење на батериите. 2. Заменете го прекинувачот.

Млазницата не исфрла вода. Нестабилан излезен притисок.	1.Отворот на распрскувачот е блокиран. 2.Цевката за вшмукување е напукната.	1. Искристете ја млазницата. 2. Заменете ја цевката за вшмукување.
Истекување	1. Спојот не е затегнат. 2. Заптивниот прстен е оштетен.	1. Заменете го заптивниот прстен. 2. Заменете ја цевката за вода.
Лоша атомизација	1. Страно тело во млазницата. 2. Ситото на филтерот е блокирано. 3. Истекување на спојката на цевководот. 4. Слаба батерија.	1. Отстранете ги страните тела. 2. Искристете го ситото на филтерот. 3. Затегнете ја. 4. Наполнете ја батеријата.
Невозможност за полнење	1. Влажност и оксидација на приклучокот за полнење. 2. Отворено струјно коло. 3. Оштетување на батеријата. 4. Оштетен полнач.	1. Заменете го. 2. Повторно приклучете го или заменете го. 3. Заменете ја. 4. Заменете го.

Одржување

Чистењето и правилното одржување на уредот е важно и за безбедноста и за животниот век на уредот.

Забелешка: исклучете го уредот и исклучете го напојувањето пред чистење и одржување бидејќи постои ризик од електричен удар и случајно стартување.

- Избришете го уредот со крпа натопена со вода и неколку капки сапун или детергент. Не користете абразивни средства за чистење или растворувачи за чистење на резервоарот и надворешните површини, бидејќи тоа може да предизвика оштетување.

Транспорт и складирање

- Исчистете го уредот според упатствата и почекајте да се исуши.
- Секогаш прицврстувајте го распрскувачот ставајќи го во исправена положба за време на транспортот и заштитете го цревото од остри предмети. Ако распрскувачот се превртел, можно е содржината да истече низ отворот на капакот. Никогаш не транспортирајте искосен електричен распрскувач и никогаш не транспортирајте електричен распрскувач со опасни хемикалии во резервоарот.
- Не го изложувајте уредот на директна сончева светлина и чувајте го подалеку од дофат на деца.

Кога го складираате Вашиот електричен распрскувач во услови на замрзнување, следете ја постапката за испирање (чистење) како што е опишано погоре, а потоа целосно исплакнете го системот од флуид на следниов начин:

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Системот мора да се исплакне (исчисти), да се исцеди и да се ослободи од притисокот пред да се складира во услови на замрзнување за да се спречи оштетување на пумпата.

- Доколку не го користите уредот некое време, треба да го складираате во оригиналното пакување.
- Уредот да се складира на суво и добро проветрено место и на места недостапни за деца. Температурата на складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирањето.
- Секогаш пренесувајте го уредот така што ќе го држите за рачката наменета за таа цел.
- Погрижете се да не постои опасност уредот да се преврти или да биде изложен на вибрации и удари за време на транспортот, особено ако уредот ќе се транспортира со автомобил или друго возило.
- **Литиум-јонските батерии се предмет на законодавството за опасни материи.** За комерцијален транспорт, на пр. од страна на трети лица, шпедитери, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и означување. Треба да се консултира специјалист за опасни материјали за подготовка на производот што треба да се транспортира. Ве молиме придржувајте се и до можните подетални национални регулативи. Залепете ги со лента или покријте ги отворените контакти и пакувајте ја батеријата така што не може да се движи во пакувањето.

Отстранување и заштита на животната средина



Не ги отстранувајте батериите заедно со останатиот отпад од домаќинството и не ги фрлајте во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите може да ѝ наштетат на животната средина и здравјето на луѓето – доколку истечат отровните испарувања или течности.



Li-Ion

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправи само квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри, кој ќе користи оригинални резервни делови. На тој начин ќе осигурате електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ја интернет страницата www.villager.rs или овластената продавница за продажба на производите на Villager.

Декларација за усогласеност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината **Акумулаторски распрскувач Villager BS 8**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/ EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

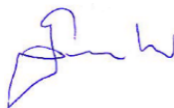
EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 27.10.2023

Одговорно лице за изработка на техничка документација

Звонко Гаврилов



Декларација за усогласеност

Според Директивата 2014/35/ЕУ за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Единица за напојување Villager BS 8

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директива 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/ EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

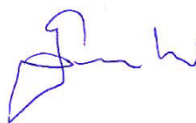
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 27.10.2023

Одговорно лице за изработка на техничка документација

Звонко Гаврилов



Pulverizator baterie

Villager BS 8

Manual de instrucțiuni



Important! Vă rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Avertismente de siguranță

Utilizați echipament de protecție adecvat atunci când lucrați cu pulverizatorul.

Nu deschideți niciodată pulverizatorul când este sub presiune.

Nu expuneți pulverizatorul la căldură și la lumina soarelui.

ATENȚIE! Apa utilizată pentru lucrările de pulverizare trebuie să fie curată, fără nisip sau alte particule abrazive, deoarece acestea pot deteriora părțile pulverizatoarelor și pot duce astfel la o scădere a presiunii. Defecțiunea apărută din acest motiv nu este supusă condițiilor de garanție / conformității.

Nu vărsați în ulei de pulverizare, benzină, solvenți, acizi, baze, mase de rășină.

Nu pulverizați pe vreme de vânt sau la temperaturi sub 0 °C.

După utilizare, spălați pulverizatorul și apoi spălați-vă echipamentul de protecție și mâinile.

În caz de contact cu pielea sau cu ochii, spălați părțile afectate ale corpului cu apă curată.

Solicitați sfatul medicului fără întârziere.

Nu mâncați și nu beți niciodată în timp ce manipulați lichide pulverizate.

Utilizare preconizată

Pulverizatorul este potrivit numai pentru pulverizarea lichidelor pe bază de apă pentru tratarea plantelor cu insecticide, fungicide, erbicide și îngreșăminte foliare.

Utilizarea dispozitivului în scopuri neprevăzute provoacă pericole care pot duce la răniri.

Rețineți că dispozitivele noastre nu sunt proiectate să funcționeze în scopuri comerciale, industriale și artisanale. Cumpărătorul își asumă toată răspunderea legală și de altă natură pentru orice daune sau vătămări cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.

Aceast produs folosește baterii litiu-ion ca sursă de alimentare, potrivite cu plăci de protecție de înaltă calitate, asigurând siguranță și fiabilitate. Este utilizat pe scară largă pentru controlul dăunătorilor și pulverizarea pomilor fructiferi, florilor, tutunului, arborilor de ceai, horticulturii, serelor și a altor culturi și poate fi, de asemenea, utilizat pentru dezinfecția mediului public, îndepărtarea țanțarilor, sterilizarea și așa mai departe.

Simboluri



Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.



Utilizați masca de pulverizare atunci când utilizați pulverizatorul.



Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată atunci când utilizați pulverizatorul.



Utilizați mănuși de protecție atunci când utilizați pulverizatorul.



Spălați-vă mâinile după utilizarea pulverizatorului.



Țineți trecătorii la distanță atunci când pulverizați



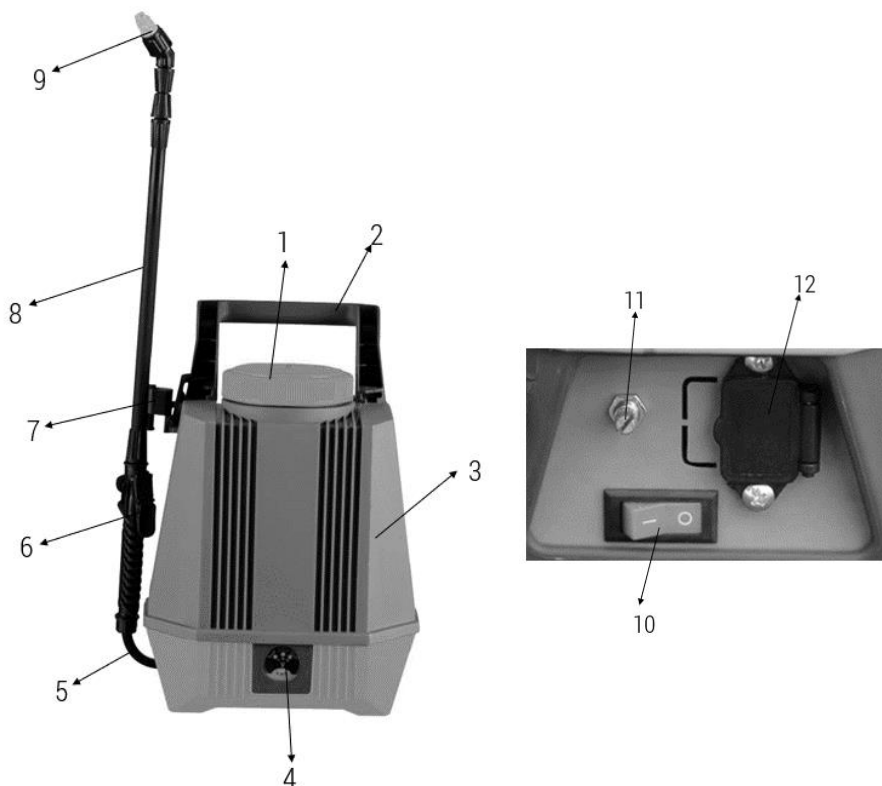
Nu pulverizați pe vremea vântului.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

Caracteristicile produsului



1. Capac

2. Mâner

3. Rezervor

4. Voltmetru

5. Furtun

6. Mâner de actionare

7. Clemă de fixare a tijei de pulverizare

8. Lance

9. Duză reglabilă

10. Comutator pornit/oprit

11. Buton de reglare

12. Port de încărcare (USB)

Parametri de specificație

Volumul rezervorului	8 l
Curge	1,6 l/min
Presiune maximă	0,4 MPa (4bar)
Tipul bateriei	baterie litiu-ion
Tensiune nominală	12 V
Capacitatea bateriei	2 Ah
Capacitatea bateriei	500 mAh
Timp de Lucru	90-120 min
Timp de încărcare	4h
Temperatura maximă a lichidului	40 °C
Lungimea furtunului	1,25 m
Greutate (gol/plin)	1,5 kg/9,5 kg

Încărcător

Tensiune nominală/Frecvență nominală	230 V ~ 50 Hz
Tensiune de ieșire	12 V 
Curent de ieșire	0,5 A

*Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la eventuale erori tipografice fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot fi diferite de dispozitivul real

Umplerea rezervorului

AVERTISMENT! Așezați întotdeauna pulverizatorul pe un teren plat, drept la umplere.

AVERTISMENT! Utilizarea sitei este o necesitate. Acesta trebuie să fie în permanență la locul său atunci când se utilizează pulverizatorul. Sita de admisie protejează pulverizatorul de ingerarea resturilor, ceea ce poate face ca pompa să funcționeze prost sau deloc.

AVERTISMENT! Nu pulverizați niciodată insecticidele cu un pulverizator care a fost utilizat pentru pulverizarea erbicidelor, cu excepția cazului în care unitatea a fost complet curățată și spălată folosind neutralizatorul corect conform instrucțiunilor producătorului erbicidului. Nerespectarea acestui lucru poate duce la uciderea plantelor.

Nu pulverizați niciodată insecticidele cu un pulverizator care a fost utilizat pentru pulverizarea erbicidelor, cu excepția cazului în care unitatea a fost complet curățată și

spălată folosind neutralizatorul corect conform instrucțiunilor producătorului erbicidului. Nerespectarea acestui lucru poate duce la uciderea plantelor.

Scoateți capacul rezervorului (4). Răsuciți în sens invers acelor de ceasornic pentru a îndepărta.

La umplerea rezervorului, nivelul marcajelor de indicație de pe rezervorul pulverizatorului dvs. trebuie considerat aproximativ, deoarece volumul rezervorului poate varia în procesul de turnare. Ștergeți întotdeauna exteriorul pulverizatorului. Dacă a apărut vreo scurgere în timpul umplerii. Odată ce rezervorul este plin, întoarceți capacul la gâtul rezervorului. Odată fixat, strângeți ferm capacul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Avertisment! Nu umpleți rezervorul pulverizatorului.

Spălarea rezervorului

Este strict interzisă păstrarea aspersorului lângă foc sau expunerea suportului la umiditate. Nu utilizați niciodată materiale pulbere sau materiale granulare pentru a pulveriza cu acest pulverizator. Deschiderea neautorizată a carcasei încărcătorului este interzisă.

AVERTISMENT! Când spălați rezervorul, se recomandă să urmați cu atenție instrucțiunile de spălare ale producătorului substanței chimice pentru substanța chimică pe care o pulverizați. Nerespectarea acestui lucru poate duce la deteriorarea oamenilor și a mediului.

Este sigur să utilizați majoritatea soluțiilor de spălare recomandate de distribuitorul dvs. chimic, atâta timp cât soluția este formulată pentru utilizarea cu pulverizatoare și nu include produse inflamabile sau petroliere. Urmăți cu atenție instrucțiunile dacă utilizați o soluție de spălare.

De asemenea, puteți spăla rezervorul adăugând mai mulți litri de apă curată și, după ce vă asigurați că capacul rezervorului este strâns ferm, agitând rezervorul pentru a agita apa curată și a dizolva orice substanță chimică rămasă. Aruncați corect conținutul rezervorului în conformitate cu reglementările locale.

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriei

Instrucțiuni de siguranță

Avertisment! Înainte de prima utilizare, este necesar să reîncărcați bateria.

Avertisment! Nu pulverizați niciodată fără lichid, deoarece acest lucru poate deteriora părțile pulverizatorului.

Nu pulverizați pe oameni, animale sau alimente.

Bateria cu litiu trebuie încărcată numai în interior. Nu încărcați niciodată în aer liber.

După perioade lungi de neutilizare, bateria va pierde treptat încărcarea. Pentru cele mai bune rezultate, încărcați pulverizatorul la fiecare 2 luni. Acest lucru va împiedica descărcarea completă a bateriei, ceea ce va degrada bateria în timp.

Asigurați-vă că parametrii puterii de intrare a curentului corespund parametrilor rețelei.

Bateria pompei rezervorului furnizată de producător este deja încărcată. Cu toate acestea, descărcarea bateriei este posibilă în timpul transportului; Din acest motiv, vă recomandăm să utilizați un voltmetru pentru a verifica nivelul bateriei înainte de utilizare.

Dacă indicatorul se află în zona galbenă sau roșie (de exemplu, $\leq 12V$), bateria trebuie încărcată. Bateria poate fi încărcată prin simpla introducerea a fișei de încărcare. Când indicatorul luminos devine verde, bateria este complet încărcată.

Voltmetru

Pulverizatorul este echipat cu un voltmetru pentru a măsura tensiunea de $11V \sim 15V$. Zona verde indică faptul că bateria este complet încărcată, gata de utilizare; Zona galbenă indică o încărcare scăzută, dar că sistemul poate funcționa în continuare. Scara și valorile de pe părțile laterale ale benzii colorate indică procentul încărcării rămase în raport cu încărcarea maximă. Tensiunea minimă la care poate funcționa pulverizatorul este DC $10.5 \sim 10.8V$. Încărcați pulverizatorul într-un loc închis, uscat, ventilat și la cel puțin 50 cm de sol. Dacă pulverizatorul este utilizat într-un interval scurt de timp, reîncărcarea nu este necesară.



Setarea presiuni

Pentru a regla presiunea pompei, rotiți regulatorul de presiune (imaginea de mai jos). Proportțiile de pulverizare pot fi modificate, iar puterea de pulverizare poate fi mărită în funcție de duzele folosite și de elementele de pulverizat. Rotiți regulatorul de presiune în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea și a micșora amplitudinea pulverizării. Rotiți maneta de reglare în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce presiunea și a mări amplitudinea pulverizării.

Plasarea și scoaterea bateriei

Notă: Acumulatorul și încărcătorul sunt incluse.

Verificați dacă unitatea este în poziția Oprit înainte de a plasa sau scoate bateria.

Atenție: nu încercați niciodată să deschideți bateria din niciun motiv. În cazul în care carcasa bateriei din plastic este ruptă sau crăpată, duceți-o la un service autorizat pentru eliminare și reciclare.

Atenție: opriți întotdeauna dispozitivul înainte de a plasa sau scoate bateria.

Atenție: țineți ferm scula și bateria când așezați sau scoateți bateria. Dacă scula și bateria nu sunt ținute ferm, acestea pot aluneca din mâini, se pot deteriora și pot duce la răniri.

Pentru a scoate bateria din sculă, apăsați cele două butoane de pe baterie și scoateți bateria astfel încât să alunece din sculă.

Pentru a introduce bateria, aliniați lamela acumulatorului cu canelura carcasei și împingeți-o la locul ei. Împingeți până când se blochează, scoțând un sunet ("clic").

Atenție: introduceți întotdeauna bateria până la capăt. Dacă nu este cazul, acesta poate cădea accidental din instrument, provocând vătămări pentru dvs. sau pentru cineva din mediul dvs.

Atenție: nu utilizați forța la instalarea acumulatorului. Dacă bateria nu poate aluneca cu ușurință în sculă, atunci nu este poziționată corect.

Încărcarea bateriei

Avertisment! Încărcătorul și bateria sunt special concepute pentru a fi utilizate împreună, deci nu încercați să utilizați alte mijloace. Nu introduceți niciodată obiecte metalice în încărcător sau baterie - acest lucru poate duce la defecțiuni electrice și pericole. Încărcătorul este proiectat să utilizeze o sursă standard de alimentare la domiciliu de 230 V și 50 Hz.

Avertisment! Încărcați bateria înainte de a fi complet goală. De fiecare dată când observați că puterea sculei este mai slabă, opriți lucrul cu scula și încărcați bateria.

Important: utilizați numai bateria Villager și încărcătoarele enumerate în specificațiile tehnice. Numai bateriile și încărcătoarele Villager sunt compatibile cu acest dispozitiv.

Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată abuz și utilizare necorespunzătoare și duce la invalidarea conformității produsului.

Avertisment! Înainte de fiecare încărcare, verificați starea încărcătorului și a bateriei. În cazul oricăror semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat Villager pentru sfaturi.

Bateria este livrată neîncărcată - și trebuie încărcată înainte de utilizarea inițială.

Pentru a reîncărca bateria, trebuie mai întâi să o scoateți din dispozitiv.

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei și scoateți încet bateria. Nu utilizați forța când scoateți acumulatorul.

Pentru a reîncărca bateria, conectați mai întâi încărcătorul la sursa de alimentare, apoi introduceți bateria în încărcător (procesul de instalare a bateriei în încărcător este același ca la instalarea acestuia în dispozitiv).

Atenție: nu trageți ștecherul din sursa de alimentare trăgând cablul. Țineți ștecherul când vă deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Atenție: dacă încărcătorul a fost utilizat continuu – va fi fierbinte. Când procesul de încărcare este finalizat, lăsați încărcătorul să se răcească pentru o vreme - înainte de a-l utiliza din nou.

Notă: pentru instrucțiuni detaliate legate de descrierea procesului de încărcare și a caracteristicilor de siguranță a bateriei, este necesar să citiți instrucțiunile furnizate împreună cu încărcătorul Villager și, respectiv, cu bateria.

Notă: conținutul livrării dispozitivului dvs. este afișat pe ambalaj.

Caracteristici de siguranță a bateriei

Protecție la supraîncărcare

Protecția la supraîncărcare va asigura că bateria nu este niciodată supraîncărcată. Când bateria a atins capacitatea maximă de încărcare, încărcătorul se va opri automat, protejând componentele interne ale bateriei împotriva deteriorării.

Protecție împotriva descărcării

O componentă internă a acumulatorului este un protector de descărcare. Această caracteristică va împiedica descărcarea bateriei dincolo de cea mai mică tensiune de siguranță recomandată.

Protecție la supraîncălzire

Bateria are un senzor intern termic care va opri ciclul de încărcare dacă bateria devine fierbinte în timpul procesului de încărcare. Acest senzor va opri, de asemenea, funcționarea bateriei în cazul în care bateria devine prea fierbinte în timpul funcționării sculei. Acest lucru se poate întâmpla atunci când instrumentul este supraîncărcat sau utilizat pentru perioade lungi de timp.

Pot fi necesare până la 30 de minute în timpul de răcire, în funcție de temperatura ambiantă și de funcționarea efectuată.

Protecție la supracurent

În cazul în care bateria este supraîncărcată și consumul maxim de curent este depășit, bateria va înceta temporar să funcționeze pentru a proteja componentele interne. Bateria va reveni la funcționarea normală odată ce consumul excesiv de curent a revenit la nivelul normal de siguranță. Acest lucru poate dura câteva secunde.

Protecție la scurtcircuit

Dacă acumulatorul urma să se scurtcircuiteze, dispozitivul de protecție pentru scurtcircuit oprea imediat funcționarea acumulatorului.

Acest lucru va asigura că nicio altă componentă internă a bateriei sau a sculei nu este deteriorată.

Încărcarea bateriei

Ridicați capacul portului de încărcare a bateriei. Introduceți un capăt al încărcătorului în portul de încărcare a bateriei, iar celălalt capăt în priză de alimentare de 230 V.

Utilizarea corectă a încărcătorului bateriei

- 1) Utilizați numai încărcătorul furnizat pentru a încărca bateria. Nerespectarea acestui lucru poate duce la incendiu sau explozie. Utilizați încărcătorul potrivit pentru a asigura siguranța dispozitivului.
- 2) Verificați încărcătorul, cablul și ștecherul înainte de fiecare utilizare. Dacă este deteriorat, vă rugăm să îl reparați de personal calificat și să folosiți piese originale. Nu utilizați un încărcător defect și porniți-l singur pentru a asigura siguranța dispozitivului.
- 3) Priza de legătură a încărcătorului trebuie să fie împământată. Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare se potrivește cu valoarea nominală a plăcuței de identificare de pe încărcător. În caz contrar, poate exista un șoc electric.
- 4) Deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare înainte de a închide sau deschide conexiunea la baterie/sculă/dispozitiv.
- 5) Păstrați încărcătorul curat și departe de medii umede și ploaie. Nu utilizați încărcătorul în aer liber. Pătrunderea murdăriei sau a umezelii va crește riscul de electrocutare.
- 6) Încărcătorul poate fi utilizat numai pentru a încărca bateria originală. Dacă este încărcat pentru alte baterii, poate provoca vătămări corporale și poate provoca incendii.
- 7) Evitați deteriorarea mecanică a încărcătorului. În caz contrar, poate provoca un scurtcircuit intern.

- 8) Nu utilizați încărcătorul (de exemplu, hârtie, textile) pe suprafața materialelor inflamabile).
- 9) Dacă echipamentul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de servicii pentru clienți sau de personal cu calificări identice sau similare pentru a preveni pericolul.
- 10) În momentul livrării, bateria acestui produs nu este complet încărcată. Prin urmare, utilizatorul trebuie să-l încarce complet înainte de a-l utiliza pentru prima dată. Pentru primul ciclu de încărcare, recomandăm ca utilizatorul să încarce timp de 2-3 ore. Introduceți bateria în bază și conectați încărcătorul la priză.
- 11) După ce bateria este complet încărcată, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare și de la dispozitiv.

Pornire/oprire

Înainte de utilizare, scoateți capacul rezervorului și umpleți rezervorul cu substanțele chimice care urmează să fie utilizate, înlocuiți capacul.

Împingeți comutatorul (10) în poziția ACTIVAT și țineți mânerul comutatorului pentru a începe utilizarea. Eliberați mânerul comutatorului pentru a opri pulverizarea și oprirea pulverizatorului și apăsați comutatorul 10.

Notă! Debitul și forma jetului pot fi modificate prin reglarea duzei din partea superioară a extensiei.

Rotiți duza pulverizatorului spre stânga sau spre dreapta pentru a regla debitul.

Metode de utilizare

1. Pentru prima utilizare, testați pulverizarea cu apă curată și observați dacă există scurgeri la fiecare conexiune și dacă efectul de atomizare este bun. După ce totul este normal, pregătiți lichidul pentru funcționare.
2. Vă rugăm să nu utilizați pulbere insolubilă în apă, deoarece nu se poate dizolva într-un lichid și este ușor suspendată în rezervorul de apă. Solidele se vor depune și vor bloca ecranul filtrului și canalul pompei de apă din rezervorul de apă. Vă rugăm să utilizați substanțe chimice lichide.
3. Dacă există o revărsare în timpul procesului de dozare, vă rugăm să o ștergeți imediat.
4. După umplerea rezervorului de apă cu apă, vă rugăm să acoperiți și să strângeți capacul pentru a preveni revărsarea oricărui medicament lichid în timpul operației.
5. Acordați atenție următoarelor probleme atunci când pulverizați substanțe chimice.
 - 1) Este strict interzis să stați într-un singur loc pentru a pulveriza pentru a preveni deteriorarea medicamentelor.

- 2) În timpul procesului de pulverizare, agitați pulverizatorul la stânga și la dreapta pentru a crește intervalul de pulverizare.
- 3) Pulverizarea medicamentelor se face cel mai bine dimineața sau după-amiaza, pe vreme rece și fără vânt, pentru a reduce evaporarea și dispersia medicamentului și pentru a îmbunătăți efectul de prevenire și control.
- 4) Operatorii nu ar trebui să pulverizeze împotriva vântului.
6. După pulverizarea substanței chimice, este necesar să adăugați apă curată și să pulverizați timp de 2-3 minute pentru a descărca substanța chimică rămasă din mașină, altfel poate provoca deteriorarea pulverizatorului.
7. După oprirea alimentării, vă rugăm să urmați cu strictețe instrucțiunile producătorului chimic, altfel poate provoca poluarea mediului pentru siguranța personală.
8. Când mașina este depozitată într-o zonă rece, toate lichidele trebuie drenate pentru a preveni deteriorarea tuturor părților pulverizării.
9. Bateria trebuie încărcată și stocată, mai ales după utilizare, trebuie încărcată în timp util (dacă nu este utilizată mult timp, trebuie încărcată o dată la două luni.

Utilizare sigură și precauții

Pot exista pericole atunci când utilizați acest dispozitiv. Trebuie să citiți cu atenție, să înțelegeți și să respectați măsurile de siguranță pentru a proteja siguranța dumneavoastră și a altora.

- 1) Utilizarea necorespunzătoare a acestei mașini poate provoca vătămări grave și este strict interzisă pulverizarea oamenilor sau a animalelor în timpul utilizării.
- 2) Utilizarea acestui produs în condiții periculoase poate provoca vătămări pentru sine și pentru obiectele din jur. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să nu dezasamblați sau să modificați această mașină pe cont propriu.
- 3) Această mașină nu trebuie să utilizeze pulberi care nu sunt solubile în apă. Dacă este utilizat, trebuie curățat de mai multe ori cu apă curată după funcționare.
- 4) Când lucrați, trebuie să vă îmbrăcați strict conform reglementărilor, să purtați o mască, îmbrăcăminte cu mâneci lungi, pantaloni lungi, să folosiți mănuși lungi sau o îmbrăcăminte exterioară rezistentă la pesticide și să nu lucrați goi.
- 5) Manipularea pesticidelor: Utilizarea fluidelor speciale de lucru este interzisă. La manipularea pesticidelor, trebuie respectate instrucțiunile de siguranță furnizate de producătorul pesticidelor.

Defecțiuni și metode de depanare

Greșeală	Rațiune	Depanare
Motorul nu pornește	1. Bateria nu are putere. 2. Întrerupător de alimentare deteriorat	1. Încărcarea bateriei 2. Înlocuiți comutatorul.
Duza nu evacuează apă Presiune de ieșire instabilă.	1. Gaura pulverizatorului este blocate. 2. Blocarea pompei de apă.	1. Curățați duza. 2. Înlocuiți conducta de aspirație.
Scurgere	1. Conexiunea nu este strânsă. 2. Inelul de etanșare este deteriorat.	1. Remontați inelul de etanșare. 2. Înlocuiți conducta de apă.
Atomizare slabă	1. Obiect străin în duză. 2. Filtrul este blocate. 3. Scurgeri de conectare la conductă. 4. Baterie descărcată.	1. Îndepărtați obiectele străine. 2. Curățați filtrul. 3. Strângeți. 4. Încărcare.
Nu se poate încărca	1. Umiditatea și oxidarea portului de încărcare. 2. Circuit circuit deschis. 3. Deteriorarea bateriei. 4. Încărcător deteriorat.	1. Înlocui. 2. Reconectați-vă sau înlocuiți-l. 3. Înlocui. 4. Înlocui.

Întreținere

Curățarea și întreținerea corectă a sculei sunt importante atât pentru siguranță, cât și pentru durata de viață a sculei.

Notă: opriți scula și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de curățare și întreținere - risc de electrocutare și pornire accidentală.

- Ștergeți scula cu o cârpă umezită cu apă și câteva picături de săpun sau detergent.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau solvenți pentru a curăța rezervorul și suprafețele exterioare, deoarece acestea pot provoca deteriorarea.

Transport și depozitare

- Curățați scula conform instrucțiunilor și lăsați-o să se usuce.
- Asigurați întotdeauna pulverizatorul electric într-o poziție verticală atunci când transportați și protejați furtunul de obiecte ascuțite. Dacă pulverizatorul electric este răsturnat, Este posibil ca conținutul să se scurgă din aerisirea capacului. Nu transportați niciodată pulverizatorul electric pe părțile sale și nu transportați niciodată pulverizatorul electric cu substanțe chimice nocive în rezervor.

- Depozitați unitatea departe de lumina directă a soarelui și la îndemâna copiilor.

Când depozitați pulverizatorul electric în condiții de îngheț, urmați procedura de spălare descrisă mai sus și apoi curățați complet sistemul de lichid după cum urmează:

AVERTISMENT! Sistemul trebuie spălat, golit și eliberat de presiune înainte de depozitare în condiții de îngheț pentru a preveni deteriorarea pompei.

- În cazul în care instrumentul rămâne neutilizat pentru orice perioadă de timp, acesta trebuie depozitat în ambalajul original.
- Depozitați scula într-un loc uscat, bine ventilat și la îndemâna copiilor.
Depozitați un aparat numai într-un interval de temperatură cuprins între 5 și 30 °C.
- Opriți întotdeauna scula înainte de transport.
- Transportați întotdeauna scula utilizând mânerul special conceput.
- Asigurați-vă că unealta nu este expusă riscului de răsturnare sau expusă la vibrații și șocuri în timpul transportului, mai ales dacă unealta va fi transportată cu mașina sau cu alt vehicul.
- **Bateriile litiu-ion conținute sunt supuse cerințelor legislației privind mărfurile periculoase.** Pentru transporturile comerciale, de exemplu de către terți, expeditori, trebuie îndeplinite cerințe speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea articolului expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, eventuale reglementări naționale mai detaliate. Lipiți sau mascați contactele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.

Eliminarea și protecția mediului



Scoateți bateria din dispozitiv și luați dispozitivul, bateria, accesoriile și ambalajul pentru reciclare ecologică. Mașinile nu aparțin deșeurilor menajere.



Li-Ion

Nu aruncați bateriile în deșeurile menajere, incendiu (risc de explozie) sau apă. Bateriile deteriorate pot dăuna mediului și sănătății dumneavoastră dacă se scurg vapori sau lichide toxice.

Service

Reparați scula electrică de către profesioniști calificați în centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale; Astfel, vă veți asigura că scula electrică rămâne sigură de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vă rugăm să vizitați www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat Villager Products.

Declarația de conformitate

În temeiul Directivei 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, anexa IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea dispozitivului:

Pulverizator baterie Villager BS 8

Declarăm pe propria răspundere că acest produs a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor limite de tensiune specifice
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE, (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standarde aprobate și alte standarde:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Persoana autorizată pentru pregătirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, adresa: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Locul / data: Ljubljana, 27.10.2023.

Persoana responsabilă cu pregătirea documentației tehnice

Zvonko Gavrilov

Declarația de conformitate

În temeiul Directivei 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, anexa IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Sursă de alimentare Villager BVS 8 1.5 A

Descrierea dispozitivului:

Declarăm pe propria răspundere că acest produs a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor limite de tensiune specifice
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE, (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standarde aprobate și alte standarde:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Persoana autorizată pentru pregătirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, adresa: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Locul / data: Ljubljana, 27.10.2023.

Persoana responsabilă de
pregătirea documentației tehnice
Zvonko Gavrilov

Akumulatorska prskalica Villager BS 8

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Obavezno pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka upotrebe uređaja.



Bezbednosna upozorenja

Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu tokom rada sa prskalicom.

Nikada ne otvarajte prskalicu kada je pod pritiskom.

Ne izlažite prskalicu toploti i suncu.

PAŽNJA! Voda koja se koristi pri radovima prskanja mora biti čista, bez prisustva peska ili drugih abrazivnih čestica, jer one mogu oštetiti delove prskalice i tako dovesti do pada pritiska. Defekt nastao iz ovog razloga ne podleže uslovima garancije/saobraznosti.

Ne sipati u prskalicu naftu, benzin, razredjivač, kiseline, baze, smolaste mase.

Ne prskati po vetrovitom vremenu i na temperaturama ispod 0 °C.

Posle upotrebe oprati prskalicu, a zatim oprati zaštitna sredstva i ruke.

U slučaju kontakta sa kožom ili očima, isperite zahvaćene delove tela sa dosta čiste vode.

Potražite savet lekara bez odlaganja.

Nikada nemojte jesti niti piti dok rukujete tečnostima u spreju.

Namena

Prskalice je pogodna samo za prskanje tečnosti na bazi vode za tretiranje biljaka insekticidima, fungicidima, sredstvima protiv korova i đubriva za lišće.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povređivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Ovaj uređaj koristi litijum-jonsku baterije kao izvor napajanja, a koje uparene sa zaštitnim pločama vrhunskog kvaliteta obezbeđuju bezbednost i pouzdanost. Široko se koristi za suzbijanje štetočina i prskanje drveća voćaka, cveća, duvana, drveta čaja, hortikulture, plastenika i staklenika i ostalih useva, a takođe se može koristiti za dezinfekciju na javnim mestima, uklanjanje komaraca, sterilizaciju, itd.

Simboli



Obavezno pročitajte uputstvo pre upotrebe proizvoda



Koristite masku za prskanje prilikom rada sa prskalicom



Koristite prikladnu zaštitnu odeću prilikom rada sa prskalicom



Koristite zaštitne rukavice prilikom rada sa prskalicom



Obavezno operite ruke nakon završetka rada sa prskalicom



Držite posmatrača na udaljenosti tokom rada sa prskalicom.



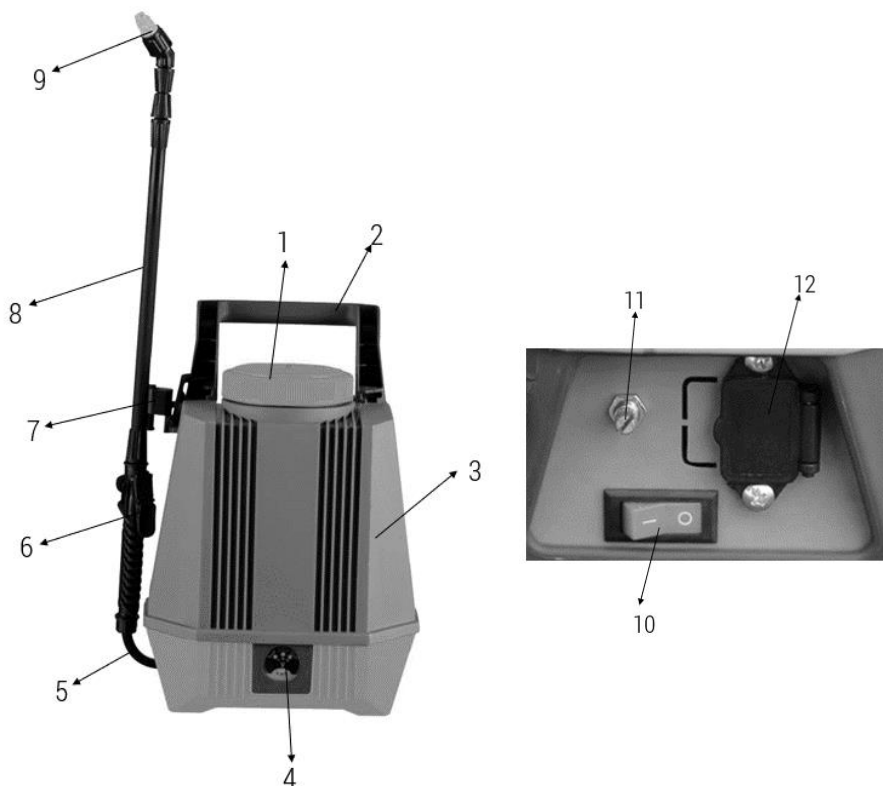
Ne prskajte po vetrovitom vremenu



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Delovi uređaja



1. Poklopac
2. Rukohvat
3. Rezervoar
4. Voltmetar
5. Crevo
6. Ručica sa prekidačem

7. Držak za fiksiranje poluge za prskanje
8. Nastavak
9. Podesiva mlaznica
10. On/Off prekidač
11. Regulator
12. Priključak za punjenje

Tehničke karakteristike

Kapacitet rezervoara	8 l
Protok	1,6 l/min
Max pritisak	0,4 MPa (4 bar)
Tip baterije	litijum-jonska baterija
Nominalni napon	12 V
Kapacitet baterije	2 Ah
Vreme rada	90-120 min
Vreme punjenja	4 h
Max temperatura tečnosti	40 °C
Dužina creva	1,25 m
Težina (prazna/puna)	1,5 kg/ 9,5 kg

Punjač

Nominalni napon/Nominalna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	12 V 
Izlazna struja	0.5 A

*Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Punjenje rezervoara

UPOZORENJE! Prskalicu uvek smestite na ravnu, horizontalnu podlogu za vreme punjenja.

UPOZORENJE! Obavezna je upotreba ulaznog sita. Ono mora sve vreme biti na svom mestu za vreme korišćenja prskalice. Ulazno sito štiti prskalicu od usisavanja delića, što može uzrokovati da prskalice radi slabo ili da uopšte ne radi.

UPOZORENJE! Nikada nemojte prskati insekticide sa prskalicom koja je korišćena za prskanje herbicidima, osim ukoliko je jedinica bila kompletno očišćena i isprana korišćenjem propisanog neutralizatora koji je u instrukcijama preporučio proizvođač herbicida. Ukoliko se ne pridržavate ovoga, može doći do uništavanja biljke.

Skinuti poklopac rezervoara (1). Okrenite suprotno od kazaljke na satu da biste ga uklonili. Kada puniti rezervoar, oznake za pokazivanje nivoa na rezervoaru Vaše prskalice treba uzeti kao približne, jer zapremina rezervoara može odstupati za vreme procesa izlivanja (oblikovanja) rezervoara.

Uvek obrišite spoljašnost Vaše prskalice ukoliko se desi prosipanje (čak i male količine) za vreme punjenja.

Kada je rezervoar napunjen, vratite poklopac na grlić rezervoara. Kada ga vratite na svoje mesto, dotegnite poklopac čvrsto okrećuću ga u smeru kazaljke na satu.

Upozorenje! Nemojte prepuniti rezervoar prskalice!

Ispiranje rezervoara

Strogo se zabranjuje držanje prskalice u blizini vatre ili izlaganje postolja uticaju vlage. Nikada ne koristiti praškaste materijale ili zrnaste materijale za prskanje sa ovom prskalicom. Zabranjeno je neovlašćeno otvaranje kućišta punjača.

UPOZORENJE! Kada čistite (ispirate) rezervoar, preporučuje se da se pridržavate instrukcija proizvođača hemikalija koje prskate koje se tiču čišćenja. Ukoliko se ne pridržavate ovih instrukcija, može doći do nanošenja štete ljudima i životnoj sredini.

Bezbedno je koristiti većinu rastvora za ispiranje koje preporuči Vaš diler hemikalija, sve dok su ti rastvori formilisani za upotrebu na prskalicama i ne sadrže zapaljive ili naftne proizvode. Pridržavajte se instrukcija pažljivo ukoliko koristite rastvore za čišćenje.

Možete takodje čistiti rezervoar dodavanjem puno čiste vode i nakon što se uverite da je poklopac rezervoara čvrsto dotegnut, protresite rezervoar da bi promućkali čistu vodu i da bi rastvorili sve preostale hemikalije. Propisno odložite sadržaj rezervoara u skladu sa lokalnim propisima.

Instrukcije za punjenje baterije

Bezbednosna upozorenje

Upozorenje! Pre prve upotrebe, potrebno je dopuniti bateriju.

Upozorenje! Nikada ne sprovoditi raspršivanje bez tečnosti, jer može doći do oštećenja delova na prskalici.

Prskanje ne vršiti po ljudima, životinjama ili hrani.

Litijumsku bateriju treba puniti samo u zatvorenom prostoru. Nikada ne puniti na otvorenom.

Nakon dugog perioda nekorišćenja, baterija će postepeno izgubiti kapacitet. Za najbolje rezultate puniti svoju prskalicu svakih 2 meseca. Ovo će sprečiti da se baterija potpuno isprazni, što će vremenom degradirati bateriju.

Uverite se da se ulazni parametri podudaraju sa mrežnim parametrima napajanja. Preporučujemo Vam da pomoću voltmetra proverite nivo napunjenosti pre upotrebe.

Ukoliko je pokazatelj u žutoj ili crvenoj zoni (npr. $\leq 12V$) neophodno je da odmah pristupite punjenju baterije. Baterija se može napuniti jednostavnim umetanjem utikača za punjenje u otvor. Kada lampica indikatora postane zelena, to znači da je baterija potpuno napunjena.

Voltmetar

Prskalica je opremljena voltmetrom za merenje napona od $11V \sim 15V$. Zelena zona pokazuje da je baterija potpuno napunjena, spremna za upotrebu; žuta zona pokazuje nedovoljnu napunjenost, ali sistem može i dalje da funkcioniše. Gradacija i vrednosti izvan obojene trake ukazuju na procenat preostale snage u odnosu na maksimalnu napunjenost. Minimalni napon pri kome prskalica može da radi je DC $10,5 \sim 10,8V$. Punjenje treba biti vršeno na zatvorenom, suvom, provetrenom mestu i na udaljenosti od najmanje 50 cm od zemlje. Ukoliko se prskalica koristi u kratkom vremenskom intervalu, nije neophodno ponovno punjenje.



Postavljanje i uklanjanje baterije

Napomena: Baterija i punjač se ne dostavljaju uz uređaj.

Proverite da li je uređaj na Off poziciji pre postavljanja ili uklanjanja baterije.

Pažnja: nikada nemojte pokušavati da otvorite bateriju iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište baterije polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvek isključite alat pre postavljanja ili uklanjanja baterije.

Oprez: držite alat i bateriju čvrsto kada bateriju postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i bateriju ne držite čvrsto, mogu da iskliznu iz ruku, da se oštete i dovedu do povreda.

Da biste iz alata izvukli bateriju, pritisnite dva tastera sa strane baterije pa izvucite bateriju tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili bateriju, poravnajte jezičak na bateriji sa žljebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mesto. Gurajte sve do kraja, dok se neablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").

Oprez: bateriju postavite uvek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete povrediti Vi ili neko u Vašem okruženju.

Oprez: nemojte primenjivati silu kada postavljate bateriju. Ako baterija ne može lako da sklizne u alat, onda nije pravilno postavljena.

Punjenje baterije

Upozorenje! Punjač i baterija su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u bateriju - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite bateriju pre nego što se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad sa alatom i napunite bateriju kada primetite da je snaga alata slabija.

Važno: koristite samo Villager bateriju i punjače navedene u tehničkim karakteristikama. Samo Villager baterija i punjači su kompatibilni sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih baterija i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja saobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i baterije pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Baterija se dostavlja nenapunjena - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili bateriju, najpre je morate izvaditi iz uređaja.

Da biste uklonili bateriju, pritisnite dugme za oslobađanje baterije i polako izvucite bateriju. Nemojte primenjivati silu prilikom izvlačenja baterije.

Da biste napunili bateriju, najpre povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim ubacite bateriju u punjač (proces postavljanja baterije u punjač isti je kao i kod postavljanja na uređaj).

Pažnja: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabl. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Pažnja: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vreme da se ohladi – pre ponovne upotrebe.

Napomena: za detaljne instrukcije povezane sa opisom procesa punjenja i bezbednosnim karakteristikama baterije, potrebno je pročitati uputstvo koje se dostavlja uz Villager punjač i bateriju, respektivno.

Napomena: sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži.

Bezbednosne karakteristike baterije

Zaštita od prepunjavanja

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dostigne pun kapacitet napunjenosti, baterija će se automatski isključiti - tako štiteći unutrašnje komponente baterije od oštećenja.

Zaštita od prekomernog pražnjenja

Postoji unutrašnja komponenta baterije koja štiti od prekomernog pražnjenja. Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

Zaštita od prekomernog zagrevanja

Baterija poseduje unutrašnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagreje za vreme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će takođe zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagreje previše za vreme rada u uređaju. To se može dogoditi kada je uređaj preopterećen ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno u zavisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

Zaštita od prekomerne struje

Ukoliko se baterija prepuni i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutrašnje komponente. Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalan bezbedan nivo. Za to treba nekoliko sekundi.

Zaštita od kratkog spoja

Ukoliko dođe do kratkog spoja baterije, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterije.

Ovo će obezbediti da nijedna druga unutrašnja komponenta baterije ili uređaja – ne bude oštećena.

Punjenje bateije

Podignite poklopac porta za punjenje baterije. Jedan kraj punjača ubacite u priključak za punjenje baterije, a drugi kraj u utičnicu na izvor napajanja od 230V.

Pravilna upotreba punjača za baterije

- 1) Upotrebljavajte samo dostavljeni punjač za punjenje baterije. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog pravila, može doći do požara ili eksplozije. Koristite odgovarajući punjač da bi osigurali bezbednost uređaja.
- 2) Proverite punjač, kabl i utikač pre svake upotrebe. Ukoliko postoje oštećenja, ona moraju biti popravljena ili zamenjena od strane kvalifikovanih lica u ovlašćenoj servisnoj radionici uz upotrebu originalnih rezervnih delova. Nemojte koristiti neispravan punjač kako bi osigurali bezbednost uređaja.
- 3) Priključna utičnica punjača mora biti uzemljena. Uverite se da napon napajanja odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici sa tehničkim karakteristikama na punjaču. U suprotnom može doći do električnog udara.
- 4) Isključite punjač sa izvora napajanja pre zatvaranja ili otvaranja spoja na bateriju/električni uređaj/sredstvo.
- 5) Punjač održavajte u čistom stanju i udaljen od vlažnog okruženja i kiše. Nemojte punjač koristiti napolju. Prodiranje prljavštine ili vlage će povećati opasnost od električnog udara.
- 6) Punjač se sme koristiti samo za punjenje originalne baterije. Ukoliko se koristi za punjenje drugih baterija može dovesti do povredjivanja i izazivanja požara.
- 7) Izbegnite mehaničko oštećenje punjača. U suprotnom, može izazvati unutrašnji kratak spoj.
- 8) Nemojte koristiti punjač na površinama zapaljivih materijala (npr. papir, tekstil).
- 9) Ukoliko je oprema oštećena, mora biti zamenjena od strane ovlašćene servisne radionice - kako bi se izbegla opasnost.
- 10) U trenutku isporuke, baterija ovog proizvoda nije potpuno napunjena. Zato korisnik mora potpuno da je napuni pre prve upotrebe. Za prvi ciklus punjenja preporučujemo da korisnik puni 2-3 sata. Ubacite bateriju u bazu i uključite punjač u utičnicu.
- 11) Nakon što baterija bude potpuno napunjena, isključite punjač sa napajanja i uređaja.

Uključivanje/isključivanje

Pre upotrebe, uklonite poklopac rezervoara i napunite rezervoar hemikalijama koje ćete koristiti, vratite poklopac.

Pritisnite prekidač (10) u položaj ON i zadržite ručicu sa prekidač da biste započeli upotrebu. Otpustite ručicu prekidača kako bi zaustavili prskanje i isključite prskalicu pritiskom na prekidač 10.

Nikada ne potapajte prskalicu u vodu da biste je očistili ili napunili.

Napomena! Protok i oblik mlaza mogu se prilagoditi po želji, podešavanjem mlaznice postavljene na vrhu nastavka.

Okrenite mlaznicu prskalice ulevo ili udesno da biste podesili protok.

Metode upotrebe

1. Pri prvoj upotrebi testirajte prskalicu čistom vodom i posmatrajte da li postoji neko curenje na bilo kom spoju i da li je efekat atomizacije dobar. Nakon što sve bude normalno, pripremite rastvor za rad.
2. Nikako nemojte koristiti prahove koji nisu ratvorljivi u vodi jer se ne mogu rastvoriti u tečnosti i lako se suspenduje u rezervoaru vode. Čvrste materije će se taložiti i blokirati sito filtera i kanal pumpe za vodu u rezervoaru vode. Obavezno koristite tačne hemikalije.
3. Ukoliko tokom procesa doziranja nastane neko prelivanje obavezno odmah obrišite.
4. Nakon punjenja rezervoara vodom, obavezno stavite poklopac i zategnite ga da bi sprečili da se deo tečnosti prelije tokom rada.
5. Obratite pažnju na sledeće probleme kada prskate hemikalijom.
 - 1) Strogo je zabranjeno stajati na jednom mestu i prskati kako bi se sprečilo oštećenje hemikalijama.
 - 2) Tokom procesa prskanja, njišite prskalicom levo i desno kako bi povećali opseg prskanja.
 - 3) Prskanje hemikalija je najbolje obaviti ujutru ili popodne, po hladnom vremenu i vremenu bez vetra, kako bi se smanjilo isparavanje i raspršivanje hemikalija i kako bi se poboljšali efekti zaštite i kontrole.
 - 4) Rukovaoci ne smeju prskati nasuprot vetru.
6. Nakon prskanja hemikalije, neophodno je sipati čistu vodu i prskati 2-3 minuta da bi ispraznili preostale hemikalije iz uređaja. U suprotnom može doći do oštećenja prskalice.
7. Nakon što je napajanje isključeno, obavezno se strogo pridržavajte instrukcija proizvođača hemikalija. U suptonom može doći do zagađenja životne sredine i ugrožavanja lične bezbednosti.

8. Kada se uređaj skladišti u hladnom prostoru, sve tečnosti moraju biti ispražnjene kako bi se sprečilo oštećenje delova prskalice.
9. Baterija se mora napuniti i uskladištiti naročito nakon upotrebe. Treba je puniti povremeno. Ukoliko se ne koristi duži vremenski period treba da bude punjena svaki drugi mesec.

Bezbedna upotreba i mere predostrožnosti

Može doći do nesrećnih slučajeva kada se koristi ovaj uređaj. Morate pažljivo pročitati i shvatiti bezbednosne mere predostrožnosti i morate ih se pridržavati kako bi zaštitili sebe i druge osobe.

- 1) Nepropisna upotreba ovog uređaja može izazvati ozbiljno povređivanje. I strogo je zabranjeno prskati ljude ili životinje tokom upotrebe uređaja.
- 2) Upotreba ovog uređaja u opasnim uslovima može uzrokovati povređivanje Vas i drugih osoba i oštećenje okolnih objekata. Obavezno pročitajte uputstvo pažljivo i nemojte rasklapati niti modifikovati ovaj uređaj sami.
- 3) U ovom uređaju se ne smeju koristiti praškovi koji nisu rastvorljivi u vodi. Ukoliko se koriste, mora se očistiti više puta čistom vodom nakon rada.
- 4) Tokom rada rukovalac mora biti obučen strogo prema propisima, mora se nositi maska, odeća sa dugačkim rukavima, dugačke pantalone, dugačke rukavice ili zaštitna odeća za napolju koja je otporna na pesticide i nikada nemojte raditi sa golim delovima tela.
- 5) Manipulisanje pesticidima: Upotreba specijalnih radnih fluida je zabranjena. Tokom rukovanja pesticidima, morate se pridržavati bezbednosnih instrukcija koje je dostavio proizvođač pesticida.

Problemi i rešenja

Neispravnost	Razlog	Rešenje problema
Motor ne startuje	1. Baterija nema energije. 2. Oštećen prekidač napajanja (uključenosti)	1. Punjenje baterije. 2. Zamenite prekidač.
Mlaznica ne izbacuje vodu. Nestabilan izlazni pritisak.	1. Otvor prskalice je blokiran. 2. Usisna cev napukla.	1. Očistite mlaznicu. 2. Zamenite usisnu cev.
Curenje	1. Spoj nije zategnut. 2. Zaptivni prsten je oštećen.	1. Zamenite zaptivni prsten. 2. Zamenite cev za vodu.
Loša atomizacija	1. Strano telo u mlaznici. 2. Sito filtera je blokirano. 3. Curenje spoja cevovoda. 4. Slaba baterija.	1. Uklonite strana tela. 2. Očistite sito filtera. 3. Zategnite. 4. Napunite bateriju.
Nemogućnost punjenja	1. Vlažnost i oksidacija priključka za punjenje. 2. Otvopreno strujno kolo. 3. Oštećenje baterije. 4. Oštećen punjač.	1. Zamenite. 2. Ponovo priključite ili zamenite. 3. Zamenite. 4. Zamenite.

Održavanje

Čišćenje i propisno održavanje uređaja je važno i za bezbednost i za životni vek uređaja.

Napomena: isključite uređaj i isključite napajanje pre čišćenja i održavanja jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startovanja.

- Obrišite uređaj krpom koja je navlažena vodom i sa nekoliko kapi sapuna ili deterdženta. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje niti rastvore da bi očistili rezervoar i spoljašnje površine, jer to može uzrokovati oštećenje.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Uvek obezbedite prskalicu stavljajući je u uspravan položaj za vreme transporta i zaštitite crevo od oštih predmeta. Ukoliko se prskalice prevrnula, moguće je da sadržaj iscuri kroz odušku poklopca. Nikada nemojte transportovati električnu prskalicu na strani i nikada nemojte transportovati električnu prskalicu sa opasnim hemikalijama u rezervoaru.
- Nemojte uređaj izlagati direktno sunčevoj svetlosti i čuvajte vam domašaja dece.

Kada skladištite Vašu električnu prskalicu u uslovima smrzavanja, sledite proceduru ispiranja (čišćenja) kao što je opisana gore, a zatim kompletno očistite sistem od fluida na sledeći način:

UPOZORENJE! Sistem mora da se ispere (očisti), izdrenira i oslobodi pritiska pre skladištenja u uslovima smrzavanja, da bi se sprečilo oštećenje prskalice.

- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litijum-jonske baterije podležu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.



Li-Ion

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.sk ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine

Akumulatorska prskalica Villager BS 8

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 27.10.2023.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napojna jedinica Villager BS 8

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 27.10.2023.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Spërkatëse me bateri Villager BS 8 Manual origjinal udhëzues



E rëndësishme! Ju lutem lexoni me kujdes manualin për përdoruesit para përdorimit.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Paralajmërimi sigurie

Përdorni pajisje mbrojtëse të përshtatshme kur punoni me spërkatëse.

Asnjëherë mos e hapni spërkatësin kur është nën presion.

Mos e ekspozoni spërkatësin ndaj nxehtësisë dhe rrezeve të diellit.

VËMENDJE! Uji i përdorur për punët me spërkatje duhet të jetë i pastër, pa rërë apo grimca të tjera gërryese, pasi ato mund të dëmtojnë pjesët e spërkatësit dhe shkaktojnë rënie të presionit. Defekti që ndodh për këto arsye nuk mbulohet nga kushtet/konformiteti i garancionit.

Në spërkatës mos hidhni masa vaji, benzine, tretësi, acide, baza, rrëshirë.

Mos spërkatni në mot me erë ose në temperatura nën 0 °C.

Pas përdorimit, lani spërkatësin dhe më pas lani pajisjet tuaja mbrojtëse dhe duart.

Në rast kontakti me lëkurën ose sytë, shpëlani pjesët e prekura me ujë të pastër. Kërkoni këshilla mjekësore pa vonesë.

Asnjëherë mos hani ose pini gjatë përdorimit të lëngjeve spërkatës.

Përdorimi i synuar

Spërkatësi është i përshtatshëm vetëm për spërkatje të lëngjeve me bazë uji për trajtimin e bimëve me insekticide, fungicide, shkatërruesit të barërave të këqija dhe plehra për gjethe. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe që mund të çojnë në lëndime.

Kini parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Ky aparat përdor litium-jon bateri për furnizim me energji elektrike, të shoqëruara me pllaka mbrojtëse me cilësi të lartë, duke garantuar siguri dhe besueshmëri. Përdoret gjerësisht për kontrollin e dëmtuesve dhe spërkatjen e pemëve frutore, luleve, duhanit, pemëve të çajit, hortikulturës, serrave dhe kulturave të tjera, si dhe gjithashtu mund të përdoret për dezinfektimin e mjedisit publik, largimin e mushkonjave, sterilizimin, etj.

Simbolet



Lexoni udhëzimet përpara se të përdorni produktin.



Përdorni maskën për spërkatje kur përdorni spërkatësin.



Vishni veshje të përshtatshme kur përdorni spërkatësin.



Përdorni doreza mbrojtëse kur e përdorni spërkatësin.



Lani duart pas përdorimit të spërkatësit.



Mbani kalimtarët larg gjatë spërkatjes.

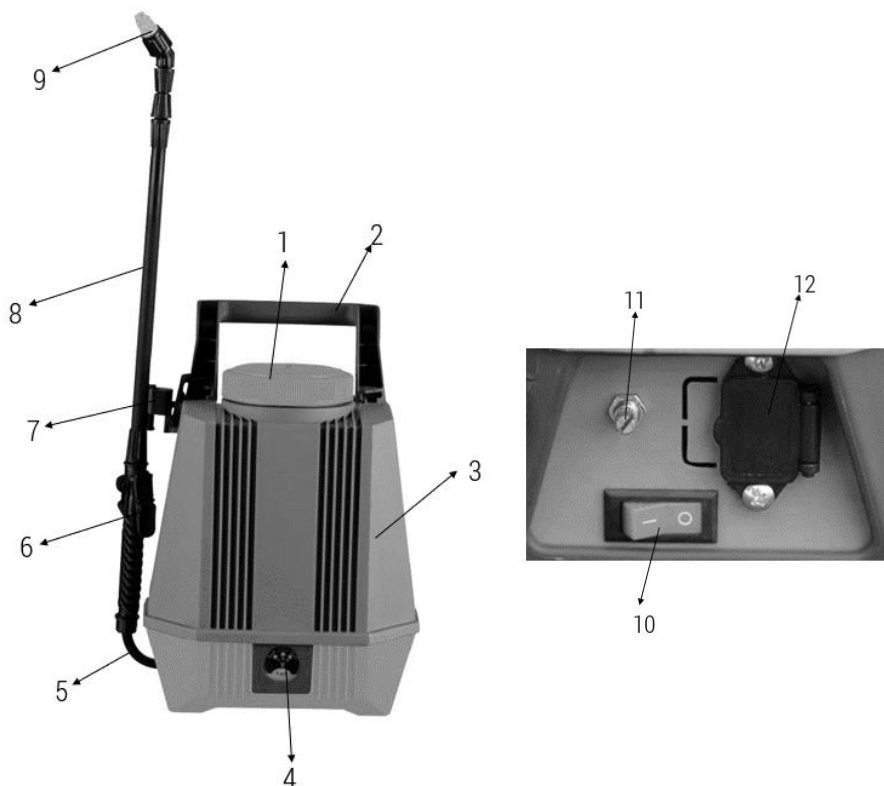


Mos spërkatni kur është mot me erë.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Karakteristikat e produktit



1. Kapaku

2. Doreza

3. Rezervuari

4. Voltmetër

5. Zorra

6. Doreza e ndërprerësit

7. Kapësja për rregullimin e shufrës
spërkatëse

8. Shtiza

9. Gryka rregulluese

10. Ndërprerësi për Ndezje/Fikje (On/Off)

11. Rregullatori

12. Porta (USB) e karikimit.

Parametrat e specifikimit

Vëllimi i rezervuarit	8 l
Rrjedha	1,6 l/min
Presioni maksimal	0,4 MPa (4bar)
Lloji i baterisë	bateria litium-jon
Tensioni i vlerësuar	12 V
Kapaciteti i baterisë	2 Ah
Kapaciteti i baterisë	500 mAh
Orë pune	90-120 min
Koha e mbushjes	4h
Temperatura maksimale e lëngut	40 °C
Gjatësia e zorrës	1,25 m
Pesha (zbrazët/plotë)	1,5 kg/ 9,5kg

Mbushësi

Tensioni i vlerësuar/frekuenca e vlerësuar	230 V ~ 50 Hz
Tensioni dalës	12 V 
Rryma në dalje	0,5 A

*Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja ekzistuese.

Mbushja e rezervuarit

PARALAJMËRIM! Gjithmonë vendoseni spërkatësen në tokë të rrafshët gjatë mbushjes.

PARALAJMËRIM! Përdorimi i filtrit të pompës është i domosdoshëm. Duhet të jetë i vendosur gjatë gjithë kohës kur përdorni spërkatësen. Filttri i sitës e mbron spërkatësin nga depërtimi i mbeturinave të cilat mund të shkaktojnë funksionim të keq ose mosfunksionim të pompës.

PARALAJMËRIM! Asnjëherë mos spërkatni insekticide me një spërkatëse që është përdorur për të spërkatur herbicide, përveç nëse pajisja është pastruar dhe shpëlarë plotësisht duke përdorur neutralizuesin e duhur sipas udhëzimeve të prodhuesit të herbicidit. Nëse nuk veprohet ashtu, mund të rezultojë në shkatërrimin e bimëve.

Asnjëherë mos spërkatni insekticide me një spërkatëse që është përdorur për të spërkatur herbicide, përveç nëse pajisja është pastruar dhe shpëlarë plotësisht duke përdorur neutralizuesin e duhur sipas udhëzimeve të prodhuesit të herbicidit. Nëse nuk veprohet ashtu, mund të rezultojë në shkatërrimin e bimëve.

Hiqni kapakun e rezervuarit (4). Rrotullojeni në të kundërt të akrepave të orës për ta hequr. Gjatë mbushjes së rezervuarit, shenjat treguese të nivelit në rezervuarin e spërkatësës suaj duhet të konsiderohen të përafërta pasi vëllimi në rezervuar mund të ndryshojë gjatë procesit të formimit. Pastroni gjithmonë pjesën e jashtme të spërkatësës suaj nëse derdhet lëngu gjatë mbushjes. Pasi rezervuari të jetë mbushur tërësisht, kthejeni kapakun në qafën e rezervuarit. Pasi të jetë vendosur, shtrëngoni fort kapakun duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës.

Paralajmërim! Mos e mbi-mbushni rezervuarin e spërkatësit.

Shpëlarja e rezervuarit

Ndalohet rreptësisht mbajtja e spërkatësit pranë zjarrit ose ekspozimi i raftit ndaj lagështirës. Asnjëherë mos përdorni materiale pluhuri ose materiale kokrrizore për të spërkatur me këtë spërkatës. Hapja e paautorizuar e kutisë së mbushësit është e ndaluar.

PARALAJMËRIM! Gjatë shpëlarjes së rezervuarit, rekomandohet që të ndiqni me kujdes udhëzimet e prodhuesit të shpëlarjes me kimikate lidhur me kimikatin që spërkatni. Nëse nuk veprohet ashtu, mund të rezultojë në lëndim të njerëzve dhe dëmtim të mjedisit.

Është e sigurt të përdorni shumicën e solucioneve shpëlarëse të rekomanduara nga shitësi i kimikateve nëse solucioni është formuluar për përdorim me spërkatëse dhe nëse nuk përfshin produkte të ndezshme ose të naftës. Ndiqni me kujdes udhëzimet nëse përdorni një solucion për shpëlarje.

Ju gjithashtu mund ta shpëlani rezervuarin duke shtuar disa litra ujë të pastër dhe pasi të siguroheni se kapaku i rezervuarit është shtrënguar fort, duke tundur rezervuarin për të trazuar ujin e pastër dhe për të shpërbërë çdo kimikat të mbetur. Hidhni siç duhet përmbajtjen e rezervuarit në përputhje me rregulloret lokale.

Udhëzime për mbushjen e baterisë

Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërim! Para përdorimit të parë, është e nevojshme të mbushni baterinë.

Paralajmërim! Asnjëherë mos spërkatni pa lëng, pasi kjo mund të dëmtojë pjesët në spërkatësit.

Mos spërkatni drejt njerëzve, kafshëve apo ushqimit.

Bateria e litiumit duhet të mbushet vetëm në ambiente të brendshme. Asnjëherë mos mbushni jashtë.

Pas periudhave të gjata mospërdorimi, bateria gradualisht do të humbasë mbushjen. Për rezultate më të mira, mbusheni spërkatësin tuaj çdo 2 muaj. Kjo do të parandalojë që bateria të zbrazet plotësisht, gjë që do ta degradojë baterinë me kalimin e kohës.

Sigurohuni që parametrat e rrymës hyrëse të përputhen me parametrat e rrjetit. Bateria e pompës së rezervuarit e furnizuar nga prodhuesi tashmë është e mbushur. Megjithatë, zbraza e baterisë është e mundur gjatë transportit; për këtë arsye, rekomandojmë përdorimin e një voltmetër për të kontrolluar nivelin e baterisë përpara përdorimit.

Nëse treguesi është në zonën e verdhë apo të kuqe (p.sh. $\leq 12V$), bateria ka nevojë të mbushet. Bateria mund të mbushet thjesht duke futur spinën e mbushësit. Kur drita treguese bëhet e gjelbër, bateria është plotësisht e mbushur.

Voltmetër

Spërkatësi është i pajisur me një voltmetër për të matur tensionin prej 11V ~ 15V. Zona e gjelbër tregon që bateria është plotësisht e mbushur, gati për përdorim; zona e verdhë tregon një mbushje të ulët, por që sistemi ende mund të funksionojë. Shkalla dhe vlerat në anët e shiritit me ngjyrë tregojnë përqindjen e mbushjes së mbetur në lidhje me mbushjen maksimale. Tensioni minimal në të cilin mund të funksionojë spërkatësi është DC 10.5 ~ 10.8V. Mbushni spërkatësin në një vend të mbyllur, të thatë, të ajrosur dhe të paktën 50 cm nga toka. Nëse spërkatësi përdoret brenda një intervali të shkurtër kohor, rimbushja nuk është e nevojshme.



Vendosja dhe heqja e baterisë

Shënim: Pakoja e baterisë dhe mbushësi nuk janë të përfshirë.

Kontrolloni nëse pajisja është në pozicionin e Fikur para se të vendosni ose hiqni baterinë.

Kujdes: asnjëherë mos tentoni të hapni baterinë pa pasur arsye. Nëse kutia plastike e baterisë është e thyer ose e plasaritur, e dërgoni atë në një dyqan servisini të autorizuar për ta hequr nga përdorimi dhe për riciklim.

Kujdes: gjithmonë fikeni pajisjen para se të vendosni ose hiqni baterinë.

Kujdes: e mbani fort pajisjen dhe baterinë kur e vendosni ose hiqni baterinë. Nëse pajisja dhe bateria nuk mbahen fort, ato mund t'ju rrëshqasin nga duart, të dëmtohen dhe të shkaktojnë lëndime.

Për të hequr baterinë nga mjeti, shtypni dy butonat në bateri dhe tërhiqeni baterinë në mënyrë që të rrëshqasë nga vegla.

Për të vendosur baterinë brenda, përshtatni hapësirën në paketën e baterisë me vijat në shtëpizë dhe e shtyni në vendin e saj. Shtyni deri në fund derisa të bllokohet, duke nxjerrë një tingull ("kërcitje").

Kujdes: vendoseni gjithmonë baterinë deri në fund. Nëse nuk bëhet kështu, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga pajisja, duke shkaktuar lëndime për ju ose dikë në afërsinë tuaj.

Kujdes: mos përdorni forcë kur instaloni baterinë. Nëse bateria nuk mund të rrëshqasë lehtësisht në mjet, atëherë ajo nuk është e pozicionuar siç duhet.

Mbushja e baterisë

Paralajmërim! Mbushësi dhe bateria janë krijuar posaçërisht për të punuar së bashku, prandaj, mos tentoni të përdorni asnjë pajisje tjetër. Asnjëherë mos futni objekte metalike në mbushësin ose baterinë tuaj - kjo mund të rezultojë në avari elektrike dhe rrezik. Mbushësi është projektuar për të përdorur një furnizim standard me energji elektrike 230 V dhe 50 Hz në shtëpi.

Paralajmërim! Mbushni baterinë para se të zbrazet tërësisht. Sa herë që vëreni se fuqia e pajisjes është më e dobët, ndalni punën me pajisje dhe e mbushni baterinë.

Me rëndësi: përdorni vetëm bateri dhe mbushës Villager të listuar në specifikimet teknike. Vetëm bateritë dhe mbushësit Villager janë të përputhshëm me këtë pajisje. Përdorimi i disa baterive dhe mbushësve të tjerë me këtë pajisje - konsiderohet abuzim dhe përdorim jo i duhur dhe çon në zhvlerësimin e konformitetit të produktit.

Paralajmërim! Para çdo mbushje, kontrolloni gjendjen e mbushësit dhe baterisë. Në rast të ndonjë shenje dëmtimi, mos filloni ta mbushni, por konsultohuni me një punëtor të autorizuar nga Villager për këshilla.

Bateria furnizohet e pambushur dhe duhet të mbushet para përdorimit fillestar.

Për të rimbushur baterinë, fillimisht duhet ta hiqni atë nga pajisja.

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirit të baterisë dhe tërhiqeni ngadalë baterinë. Mos përdorni forcë kur e hiqni baterinë.

Për të rimbushur baterinë, fillimisht lidhni mbushësin me furnizimin me energji elektrike, më pas futeni baterinë në mbushës (procesi i vendosjes së baterisë në mbushës është i njëjtë si kur e vendosni në pajisje).

Kujdes: mos e hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike duke e tërhequr kabllos. Mbani spinën kur e shkëputni nga furnizimi me energji elektrike për të shmangur dëmtimin e kabllos.

Kujdes: nëse mbushësi i baterisë ka qenë në përdorim të vazhdueshëm - do të jetë i nxehtë. Kur procesi i mbushjes të përfundojë, lëreni mbushësin të ftohet për një kohë - përpara se ta përdorni përsëri.

Shënim: për udhëzime të hollësishme në lidhje me përshkrimin e procesit të mbushjes dhe karakteristikat e sigurisë së baterisë, është e nevojshme të lexoni udhëzimet e dhëna me mbushësin dhe baterinë Villager.

Shënim: përmbajtja e pajisjes së dorëzuar tek ju paraqitet në paketim.

Karakteristikat e sigurisë së baterisë

Mbrojtja nga tejmbushja

Mbrojtja nga tejmbushja do të sigurojë që bateria të mos tejmbushet asnjëherë. Kur bateria të ketë arritur kapacitetin e mbushjes së plotë, mbushësi do të fiket automatikisht, duke mbrojtur komponentët (pjesët) e brendshme të baterisë nga dëmtimi.

Mbrojtja nga zbrazja e tepërt

Një komponent i brendshëm i paketës së baterisë është mbrojtës ndaj zbrazjes së tepërt. Ky funksion do të ndalojë zbrazjen e baterisë përtej tensionit më të ulët të rekomanduar të sigurisë.

Mbrojtja nga mbinxehja

Bateria ka një censor të brendshëm me termostad i cili do të ndalë ciklin e mbushjes nëse bateria nxehet gjatë procesit të mbushjes. Ky censor me termostad do të ndalë gjithashtu funksionimin e baterisë nëse bateria nxehet shumë gjatë përdorimit të pajisjes. Kjo mund të ndodhë kur pajisja mbingarkohet ose kur përdoret për periudha të gjata kohore. Mund të nevojiten deri në 30 minuta kohë për ftohje në varësi të temperaturës së ambientit dhe punës që bëhet.

Mbrojtja nga mbitensioni

Nëse bateria mbingarkohet dhe tejkalohet tërheqja maksimale e rrymës, bateria do të ndalet përkohësisht për të mbrojtur komponentët e brendshëm. Bateria do të rifillojë funksionimin normal pasi tërheqja e tepërt e rrymës të jetë kthyer në nivelin normal dhe të sigurt. Kjo mund të zgjasë disa sekonda.

Mbrojtja nga qarku i shkurtër

Nëse paketa e baterisë do të kishte qark të shkurtër, mbrojtësi nga qarku i shkurtër do të ndal menjëherë funksionimin e paketës së baterisë.

Kjo do të sigurojë që asnjë komponent tjetër i brendshëm i baterisë ose i veglës të mos dëmtohet.

Mbushja e baterisë

Ngrini mbulesën e portit të mbushjes së baterisë. Fusni njërin skaj të mbushësit në portën e mbushjes së baterisë dhe skajin tjetër në prizën e energjisë 230 V.

Përdorimi i duhur i mbushësit të baterisë

- 1) Përdorni vetëm mbushësin e dhënë për të mbushur baterinë. Dështimi për ta bërë këtë mund të rezultojë në zjarr ose shpërthim. Përdorni mbushësin që përputhet për të garantuar sigurinë e pajisjes.
- 2) Kontrolloni mbushësin, kabllon dhe spinën përpara çdo përdorimi. Nëse është i dëmtuar, ju lutemi e dërgoni për riparim tek personeli i kualifikuar dhe përdorni pjesë origjinale. Mos përdorni mbushës me defekt dhe ndizni vetë për të garantuar sigurinë e pajisjes.
- 3) Priza lidhëse e mbushësit duhet të jetë e tokëzuar. Sigurohuni që tensioni i furnizimit me energji elektrike të përputhet me vlerësimin e pllakës së emrit në mbushës. Përndryshe mund të ketë goditje elektrike.
- 4) Shkëputeni mbushësin nga burimi i energjisë përpara se të mbyllni ose hapni lidhjen me baterinë/veglën elektrike/pajisjen.
- 5) Mbani mbushësin të pastër dhe larg mjediseve me lagështi dhe nga shiu. Mos e përdorni mbushësin jashtë. Hyrja e papastërtisë ose lagështisë do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- 6) Mbushësi mund të përdoret vetëm për të mbushur baterinë origjinale. Nëse përdoret për bateri të tjera, mund të shkaktojë lëndime personale dhe të shkaktojë zjarr.
- 7) Shmangni dëmtimin mekanik të mbushësit. Përndryshe, mund të shkaktojë një qark të shkurtër të brendshëm.
- 8) Mos e përdorni mbushësin (p.sh. letër, tekstile) mbi sipërfaqen e materialeve të ndezshme).
- 9) Nëse pajisja është dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, personeli i shërbimit ndaj klientit ose personeli me kualifikime të njëjta ose të ngjashme për të parandaluar rrezikun.

- 10) Në momentin e dorëzimit, bateria e këtij produkti nuk është plotësisht e mbushur. Prandaj, përdoruesi duhet ta mbushë plotësisht përpara se ta përdorë për herë të parë. Për ciklin e parë të mbushjes, ne rekomandojmë që përdoruesi ta mbushë për 2-3 orë. Fusni baterinë në bazë dhe futeni mbushësin në prizën e energjisë.
- 11) Pasi bateria të jetë mbushur plotësisht, shkëputeni mbushësin nga furnizimi me energji elektrike dhe pajisja.

Ndezja/Fikja

Para përdorimit, hiqni kapakun e rezervuarit dhe mbushni rezervuarin me kimikatet që do të përdorni, rivendosni kapakun.

Shtyjeni ndërprerësin (10) në pozicionin ON (ndezur) dhe mbani dorezën e ndërprerësit për të filluar përdorimin. Lëshojeni dorezën e çelësit për të ndaluar spërkatjen dhe fikjen e spërkatësit dhe shtypni çelësin 10.

Shënim! Rrjedha dhe forma e spërkatjes mund të ndryshohet duke rregulluar grykën në krye të zgjatimit.

Rrotulloni grykën spërkatëse majtas ose djathtas për të rregulluar rrjedhën.

Metodat e përdorimit

1. Për përdorimin e parë, provoni spërkatni me ujë të pastër dhe vëzhgoni nëse ka ndonjë rrjedhje në cilëndo lidhje dhe nëse efekti i atomizimit është i mirë. Pasi gjithçka të jetë normale, përgatiteni tretësirën medicinale për përdorim.
2. Ju lutemi mos përdorni pluhur jo të tretshëm në ujë pasi që nuk mund të shpërndahet në lëng dhe të ndërpres qarkullimin në rezervuarin e ujit. Lëndët e ngurta do të vendosen dhe bllokojnë rrjetën e filtrit dhe kanalin e pompës së ujit në rezervuarin e ujit. Ju lutemi përdorni kimikate të lëngshme.
3. Nëse ka ndonjë tejmbushje gjatë procesit të dozimit, ju lutemi fshijeni menjëherë.
4. Pasi të keni mbushur rezervuarin e ujit me ujë, ju lutemi mbuloni dhe shtërngoni kapakun për të parandaluar tejmbushjen e ndonjë ilaji të lëngshëm gjatë veprimeve.
5. I kushtoni vëmendje aspekteve të mëposhtëm kur spërkatni kimikatet.
 - 1) Ndalohet rreptësisht qëndrimi në një vend për të spërkatur për të parandaluar dëmtimin e përbërjes kimike.
 - 2) Gjatë procesit të spërkatjes, tundni spërkatësin majtas dhe djathtas për të rritur gamën e spërkatjes.
 - 3) Spërkatja e medikamenteve bëhet më së miri në mëngjes ose pasdite, në mot të freskët dhe pa erë, për të zvogëluar avullimin dhe shpërndarjen e medikamenteve dhe për të përmirësuar efektin parandalues dhe kontrollues.
 - 4) Operatorët nuk duhet të spërkasin kundër erës.

6. Pas spërkatjes së kimikatis, është e nevojshme të shtoni ujë të pastër dhe të spërkatni për 2-3 minuta për të shkarkuar kimikatin e mbetur nga makina, përndryshe mund të dëmtojë spërkatësin.
7. Pasi të fikni makinën, ju lutemi ndiqni me përpikëri udhëzimet e prodhuesit të kimikateve, përndryshe mund të shkaktojë ndotje mjedisore për sigurinë personale.
8. Kur makina ruhet në një zonë të ftohtë, të gjitha lëngjet duhet të kullohen për të parandaluar dëmtimin e të gjitha pjesëve të spërkatjes.
9. Bateria duhet të mbushet dhe ruhet, veçanërisht pas përdorimit. Duhet të mbushet me kohë (nëse nuk përdoret për një kohë të gjatë, duhet të mbushet çdo dy muaj).

Përdorimi i sigurt dhe masat e kujdesit paraprak

Mund të ketë rreziqe kur përdorni këtë pajisje. Ju duhet të lexoni me kujdes, të kuptoni dhe të respektoni masat e kujdesit paraprak të sigurisë për të mbajtur të sigurt veten dhe tjerët.

- 1) Përdorimi jo i duhur i kësaj makine mund të shkaktojë lëndime serioze dhe është rreptësisht e ndaluar të spërkatni njerëzit ose kafshët gjatë përdorimit.
- 2) Përdorimi i këtij produkti në kushte të rrezikshme mund të shkaktojë dëme në ju dhe në objekte përreth. Ju lutemi lexoni manualin me kujdes dhe mos e çmontoni ose modifikoni vetë këtë makinë.
- 3) Kjo makinë nuk duhet të përdoret pluhura jo të tretshëm në ujë. Nëse përdoret, duhet pastruar disa herë me ujë të pastër pas përdorimit.
- 4) Kur punoni, duhet të visheni në mënyrë në përpikëri sipas rregulloreve, të vendosni maskë, veshje me mëngë të gjata, pantallona të gjata, të përdorni doreza të gjata ose veshje të jashtme rezistente ndaj pesticideve dhe të mos punoni të zhveshur.
- 5) Trajtimi i pesticideve: Përdorimi i lëngjeve speciale të punës është i ndaluar. Gjatë trajtimit të pesticideve, duhet të ndiqen udhëzimet e sigurisë të dhëna nga prodhuesi i pesticideve.

Gabimet dhe zgjidhja e problemeve

Gabimi	Shkaku	Zgjidhja e problemeve
Motori nuk starton	1. Bateria nuk ka energji. 2. Ndërprerësi i energjisë i dëmtuar	1. Mbushja e baterisë 2. Ndërroni ndërprerësin.
Gryka nuk shkarkon ujë Presion i paqëndrueshëm në dalje.	1. Vrima e spërkatjes është e bllokuar. 2. Bllokim i pompës së ujit.	1. Pastroni grykën. 2. Zëvendësoni tubin e thithjes.
Rrjedhje	1. Lidhja nuk është e shtrënguar. 2. Unaza e mbylljes është e dëmtuar.	1. Zëvendësoni unazën e mbylljes. 2. Zëvendësoni zorrën e ujit.
Atomizim i dobët	1. Objekti i huaj në grykë. 2. Rrjeta e filtrit e bllokuar. 3. Rrjedhje e lidhjes së tubacionit. 4. Bateria e dobët.	1. Hiqni objektet e huaja. 2. Pastroni rrjetën e filtrit. 3. Shtrëngoni. 4. Duke u mbushur.
Nuk po mbushet	1. Lagështia dhe oksidimi i portës së mbushjes. 2. Qarku i hapur. 3. Dëmtimi i baterisë. 4. Mbushësi i dëmtuar.	1. Ndërrojeni. 2. Rilidhni ose ndërrojeni. 3. Ndërrojeni. 4. Ndërrojeni.

Mirëmbajtja

Pastrimi dhe mirëmbajtja e saktë e pajisjes është e rëndësishme si për sigurinë ashtu edhe për jetëgjatësinë e pajisjes.

Shënim: fikni veglën dhe shkëputeni atë nga furnizimi me energji elektrike para pastrimit dhe mirëmbajtjes - rreziku i goditjes elektrike dhe ndezjes aksidentale.

- Fshijeni veglën elektrike me një leckë të lagur me ujë dhe disa pika sapun ose detergjent.
- Mos përdorni pastrues gjërryes ose tretës për të pastruar rezervuarin dhe sipërfaqet e jashtme pasi ato mund të shkaktojnë dëmtime.

Transporti dhe magazinimi

- Pastroni veglën elektrike sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Spërkatësja elektrike duhet të mbahet gjithmonë në një pozicion vertikal kur e transportoni si dhe mbron zorrën nga objektet e mprehta. Nëse spërkatësja elektrike rrëzohet, është e mundur që përmbajtja të derdhet nga vrima e kapakut. Asnjëherë mos e transportoni spërkatësen elektrike duke e kthyer anash dhe asnjëherë mos e transportoni spërkatësen elektrike kur ka kimikate të dëmshme në rezervuar.
- Magazinoni pajisjen larg nga rrezet direkte të diellit dhe larg fëmijëve.

Kur magazinoni spërkatësen tuaj elektrike në mot shumë të ftohtë, ndiqni procedurën e shpëlarjes siç përshkruhet më sipër dhe më pas hiqni tërësisht lëngun nga sistemi si më poshtë:

PARALAJMËRIM! Sistemi duhet të shpëlahet, të kullohet dhe të lirohet nga presioni para se të magazinohet në mot shumë të ftohtë për të parandaluar dëmtimin e pompës.

- Nëse vegla elektrike nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të venteluar mirë dhe larg fëmijëve. Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla elektrike të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla elektrike transportohet me makinë ose automjet tjetër.
- **Bateritë e izoluaru litium-jon u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agjentët e transportit, duhet të plotësohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materiale të rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e tjera të mundshme kombëtare më të

detajua. Ngjitni me shirit ngjitës ose izoloni kontaktet e hapura dhe paketoni baterinë në atë mënyrë që të mos lëvizë rreth paketimit.

Hedhja dhe mbrojtja e mjedisit



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe çoni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin për riciklim miqësor me mjedisin. Makineritë nuk e kanë vendin te mbeturinat shtëpiake.



Li-Ion

Mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, rrezik nga zjarri (shpërthimi) ose uji. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse rrjedhin tym ose lëngje toksike.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuara të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.eu ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e Konformitetit

Sipas Direktivës 2014/35/EU mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit, Shtojca IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Spërkatëse me Bateri Villager BS 8

Përshkrimi i pajisjes:

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/35/EU, mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (BE) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e aprovuara dhe standardet e tjera:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personi autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa: Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana.

Vendi / data: Lubjanë, 27.10.2023.

Personi përgjegjës për përgatitjen e dokumentacionit teknik

Zvonko Gavrilov

Deklarata e Konformitetit

Sipas Direktivës 2014/35/EU mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit, Shtojca IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

Furnizimi me energji elektrike me ndërprerje Villager BS 8

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2014/35/EU, mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (BE) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e aprovuara dhe standardet e tjera:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personi autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Vendi / data: Lubjanë, 25.09.2023.

Personi përgjegjës për
përgatitjen e dokumentacionit teknik
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

